



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXVII.] PRYS 6d. PRETORIA, 7 MAART 1952.
7 MARCH

PRICE 6d.

[No. 4799.]

INHOUD.

Alle Proklamasies, Goewermements- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

Proklamasies en Goewermementskennisgewings in „Buitengewone Staatskoerante” gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die weeklikse inhoudsopgawe ingesluit.

No.	BLADSY
Troonbestyging van Haar Majesteit Koningin Elizabeth die Tweede (B.S. No. 4788).	

Wetsontwerpe.

Wetsontwerp op Reëling van Monopolistiese Toestande (B.S. No. 4788).
Wysigingswetsontwerp op Maatskappye (B.S. No. 4795).

Proklamasies.

* 28. Verpligte Skoonmaak van Boorde van Sekere Insekteleplae: Distrik Oudtshoorn	1
* 29. Verpligte Skoonmaak van Boorde van Sekere Insekteleplae: Distrik George	1
* 30. Verpligte Skoonmaak van Boorde van Sekere Insekteleplae: Distrik Heidelberg, Kaapprovinsie	1
* 31. Staatsbesproeiingskema Rust-der-Winter: Beskermede Gebiede	2
* 32. Omskrywing van Gebiede waarop Sekere Bepalings van die Wet op Groepsgebiede van Toepassing is	3

Goewermementskennisgewings.

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER EN DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE:

* 433. Intrekking van Diplomatieke Immuniteit	4
* 434. Protokol tot Wysiging van die Internasionale Ooreenkoms vir die Bestryding van die Blank-Slavinnehandel en die Internasionale Konvensie vir die Bestryding van die Blank-Slavinnehandel	4
* 435. Intrekking van Diplomatieke Immuniteit	6

DEPARTEMENT VAN FINANSIES:

* 425. Doeanewet: Aanwysing van In- en Uitgange na of van Dok- of Landingsterreine	6
* 436. Aanstelling van Waarnemende Ontvanger van Inkomste, Kaapstad	7
* 444. Suid-Afrikaanse Reserwebank: Weeklikse Staat	7
* 445. Gewetensgeld	7
* 456. Maandelikse Opgawes deur Handelsbanke	8
* 466. Staat van Skatkisontvangste en -Uitbetalings	8

DEPARTEMENT VAN LANDE:

* 426. Komitee van Beheer, Klipkop, Distrik Brits: Aanstelling van Lede	10
* 458. Komitee van Beheer, Zanddrift, Distrik Brits: Aanstelling van Lede	10
* 459. Komitee van Beheer, Kleinfontein, Distrik Brits: Aanstelling van Lede	10

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE:

* 450. Brou van Kafferbier: Roberts Construction Company Limited	11
* 451. Periodieke Hof, Mid Illovo: Heromskrywing van Regsgebied	11
* 452. Afskaffing van Periodieke Hof te Eston	12
* 453. Aanstelling van Kommissaris van Ede	12
* 464. Rondgaande Hof: Eerste Oostelike Rondgang, 1952, Provinsie Kaap die Goeie Hoop	13

B.S.—Buitengewone Staatskoerant.

CONTENTS.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

For purposes of reference, Proclamations and Government Notices published in “Gazettes Extraordinary” are included in the weekly index.

No.	PAGE
Accession to the Throne of Her Majesty Queen Elizabeth the Second (G.G.E. No. 4788).	

Bills.

Regulation of Monopolistic Conditions (G.G.E. No. 4788).
Companies Amendment Bill (G.G.E. No. 4795).

Proclamations.

* 28. Compulsory Cleansing of Orchards of Certain Insect Pests: District of Oudtshoorn	1
* 29. Compulsory Cleansing of Orchards of Certain Insect Pests: District of George	1
* 30. Compulsory Cleansing of Orchards of Certain Insect Pests: District of Heidelberg, Cape Province	1
* 31. Rust-der-Winter Government Irrigation Scheme: Protected Area	2
* 32. Definition of Areas to which Certain Provisions of the Group Areas Act Apply	3

Government Notices.

OFFICE OF THE PRIME MINISTER AND DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS:

* 433. Cancellation of Diplomatic Immunity	4
* 434. Protocol amending the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic and the International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic	4
* 435. Cancellation of Diplomatic Immunity	6

DEPARTMENT OF FINANCE:

* 425. Customs Act: Appointment of Entrances to and Exits from Dock or Wharf Areas	6
* 436. Appointment of Acting Receiver of Revenue, Cape Town	7
* 444. South African Reserve Bank: Weekly Statement	7
* 445. Conscience Money	7
* 456. Monthly Returns by Commercial Banks	8
* 466. Statement of Exchequer Receipts and Issues	8

DEPARTMENT OF LANDS:

* 426. Committee of Management, Klipkop, District of Brits: Appointment of Members	10
* 458. Committee of Management, Zanddrift, District of Brits: Appointment of Members	10
* 459. Committee of Management, Kleinfontein, District of Brits: Appointment of Members	10

DEPARTMENT OF JUSTICE:

* 450. Brewing of Kaffir Beer: Roberts Construction Company, Limited	11
* 451. Periodical Court, Mid-Illovo: Redefinition of Area of Jurisdiction	11
* 452. Abolition of Periodical Court, Eston	12
* 453. Appointment as Commissioners of Oaths	12
* 464. Circuit Court: First Eastern Circuit, 1952, Province of the Cape of Good Hope	13

G.G.E.—Government Gazette Extraordinary.

Goewermentskennisgewings (vervolg).

No.	BLADSY
DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE:	
* 427. Wysiging van Gevangenisregulasies ...	13
DEPARTEMENT VAN VERVOER:	
* 442. Wet op Lugdienste, 1949: Aansoek ...	14
* 446. Motorvoertuigassuransiewet: Byvoeging van Assuransiemaatskappye ...	16
DEPARTEMENT VAN LANDBOU:	
* 419. Pryse van Vleis en Sekere Vleisprodukte in Buitegebiede (B.S. No. 4796).	
* 420. Pryse van Vleis en Sekere Vleisprodukte in Beheerde Gebiede (B.S. No. 4796).	
* 440. Gradering en Verpakking van Vars Groente Bestem om vir Verwerking in 'n Fabriek Gebruik te word ...	16
* 441. Gradering en Verpakking van Vars Vrugte Bestem om vir Verwerking in 'n Fabriek Gebruik te word ...	21
DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID:	
* 350. Beheermaatreëls Betreffende Koper, Sink, Nikkel, Kobalt, Molibdeen en Wolfram (B.S. No. 4793).	
* 413. Maksimum Pryse van Breiwoel (B.S. No. 4796).	
* 414. Maksimum Pryse van Horlosies en Klokke (B.S. No. 4796).	
* 415. Maksimum Pryse van „Eveready-“ en ander Soortgelyke Produkte (B.S. No. 4796).	
* 416. Maksimum Pryse van Diesel-, Petrol- of Paraffien-binnelandsmotore (B.S. No. 4796).	
* 417. Maksimum Pryse van Sekere Staalprodukte (B.S. No. 4796).	
* 418. Outomatiese Verhoging van Voluta-toekennings op Sekere Bestaande Magtigingsbriewe (B.S. No. 4796).	
* 449. Doeantariafaansoek: Lys No. 65 ...	7
* 457. Standaardmerke ten Opsigte van Wasvloerpolitoere en Vloerblokkies van Gembout ...	28
DEPARTEMENT VAN GESONDHEID:	
* 447. Patologiese Laboratoriumdienste: Reëls en Tariewe van Koste ...	29
DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKKE:	
* 437. Aansoek om Registrasie Kragtens die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet: Clocolan Hoërskool ...	29
* 460. Kleinhandelsprys-indeksyfers vir Januarie 1952 ...	30
DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING:	
* 438. Militêre Opleiding en Oefening: Strandfontein ...	30
DEPARTEMENT VAN ARBEID:	
* 428. Bounywerheid, Albany: Indiensneming en Diensbeëindiging van Minderjariges in Aangewese Bedrywe ...	31
* 431. Witwatersrandse Komitee vir Vakleerlinge in die Voedselnywerheid (Slagterye): Indiensneming en Diensbeëindiging van Minderjariges ...	31
* 432. Witwatersrandse Komitee vir Vakleerlinge vir die Voedselnywerheid (Slagterye): Aanwysing van Bedrywe en Voorskrywing van Leervooraardes ...	32
* 443. Motorvervoeronderneming (Goedere), Witwatersrand en Vereeniging: Wysigings-ooreenkoms ...	33
* 448. Aanstelling van 'n Eisbeampte ...	34
* 454. Intrekking van Registrasie van 'n Werkgewersorganisasie ...	34
* 455. Motornywerheid, Oostelike Provinsie: Wysigingsooreenkoms ...	34
* 461. Intrekking van Registrasie Ingevolge die Nywerheid-versoeningswet ...	35
* 462. Wet op Elektrotegniese Draadwerkers: Vastelling van Gebiede ...	36
DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETenskap:	
* 430. Uitvaardiging van Regulasies vir die Wet op Spesiale Skole ...	36

(Vir vervolg sien tweede laaste bladsy.)

Government Notices (continued).

No.	PAGE
DEPARTMENT OF PRISONS:	
* 427. Amendment of Prison Regulations ...	13
DEPARTMENT OF TRANSPORT:	
* 442. Air Services Act, 1949: Application ...	14
* 446. Motor Vehicle Insurance Act: Addition of Insurance Companies ...	16
DEPARTMENT OF AGRICULTURE:	
* 419. Prices of Meat and Certain Meat Products in Outside Areas (G.G.E. No. 4796).	
* 420. Prices of Meat and Certain Meat Products in Controlled Areas (G.G.E. No. 4796).	
* 440. Grading and Packing of Fresh Vegetables intended to be Used for Processing in a Factory ...	16
* 441. Grading and Packing of Fresh Fruit intended to be Used for Processing in a Factory ...	21
DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES:	
* 350. Control Measures regarding Copper, Zinc, Nickel, Cobalt, Molybdenum and Tungsten (G.G.E. No. 4793).	
* 413. Maximum Prices of Knitting Wools (G.G.E. No. 4796).	
* 414. Maximum Prices of Clocks and Watches (G.G.E. No. 4796).	
* 415. Maximum Prices of "Eveready" and other Similar Products (G.G.E. No. 4796).	
* 416. Maximum Prices of Diesel, Petrol or Paraffin Internal Combustion Engines (G.G.E. No. 4796).	
* 417. Maximum Prices of Certain Steel Products (G.G.E. No. 4796).	
* 418. Automatic Increase in Currency Allocation on Certain Existing Letters of Authority (G.G.E. No. 4796).	
* 449. Customs Tariff Applications: List No. 65	7
* 457. Standardization Marks in respect of Wax Floor Polishes and Eucalyptus Wood Blocks for Floors ...	28
DEPARTMENT OF HEALTH:	
* 447. Pathological Laboratory Services: Rules and Tariff of Charges ...	29
DEPARTMENT OF THE INTERIOR:	
* 437. Application for Registration in terms of the Protection of Names, Uniforms and Badges Act: Clocolan High School	29
* 460. Retail Price Index Numbers for January, 1952 ...	30
DEPARTMENT OF DEFENCE:	
* 438. Military Training and Exercises: Strandfontein ...	30
DEPARTMENT OF LABOUR:	
* 428. Building Industry, Albany: Engagement and Termination of Services of Minors in Designated Trades ...	31
* 431. Witwatersrand Food (Butchery) Apprenticeship Committee: Engagement and Termination of Services of Minors ...	31
* 432. Witwatersrand Food (Butchery) Apprenticeship Committee: Designation of Trade and Prescription of Conditions of Apprenticeship ...	32
* 443. Motor Transport Undertaking (Goods), Witwatersrand and Vereeniging: Amending Agreement ...	33
* 448. Appointment of a Claims Officer ...	34
* 454. Cancellation of Registration of an Employers' Organization ...	34
* 455. Motor Industry, Eastern Province: Amending Agreement ...	34
* 461. Cancellation of Registration in terms of the Industrial Conciliation Act ...	35
* 462. Electrical Wiremen and Contractors Act: Determination of Areas ...	36
DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE:	
* 430. Framing of Regulations for the Special Schools Act ...	36

(Continued on inside back cover.)

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSEN,
DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE
UNIE VAN SUID-AFRIKA.

★ No. 28, 1952.]

VERPLIGTE SKOONMAAK VAN BOORDE VAN
SEKERE INSEKTEPLAE.—DISTRIK OUDTSHOORN.

Kragtens bevoegdheid aan my verleen deur artikel twee van die Wet op die Skoonmaak van Boorde en Gekweekte Plante, 1947 (Wet No. 26 van 1947), verklaar ek hierby dat vanaf die datum van publikasie van hierdie proklamasie die gebied van die magistraatsdistrik Oudtshoorn 'n gebied is waarin die skoonmaak van boorde van die insekteplae bekend as Kodlingmot (*Carpocapsa pomonella*), Middellandse vrugtevlug (*Ceratitis capitata*) en Natalse vrugtevlug (*Pterandrus rosa*), verpligtend is op eienaars en bewoners van grond wat in genoemde gebied geleë is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Veertiende dag van Februarie Eenduisend Negenhonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

★ No. 29, 1952.]

VERPLIGTE SKOONMAAK VAN BOORDE VAN
SEKERE INSEKTEPLAE.—DISTRIK GEORGE.

Kragtens bevoegdheid aan my verleen deur artikel twee van die Wet op die Skoonmaak van Boorde en Gekweekte Plante, 1947 (Wet No. 26 van 1947), verklaar ek hierby dat vanaf die datum van publikasie van hierdie proklamasie die gebied van die magistraatsdistrik George 'n gebied is waarin die skoonmaak van boorde van die insekteplae bekend as—

- (a) Verderflike dopluis (*Aspidiotus perniciosus*);
- (b) Rooiodopluis (*Aonidiella aurantii*);
- (c) Rondepersdopluis (*Chrysomphalus ficus*);
- (d) Sagtedopluis (*Lecanium hesperidum*);
- (e) Kodlingmot (*Carpocapsa pomonella*);
- (f) Middellandse vrugtevlug (*Ceratitis capitata*);
- (g) Natalse vrugtevlug (*Pterandrus rosa*);
- (h) Rooispinnepok (*Tetranychus telarius*);
- (i) Klawermyt (*Bryobia pratensis*); en
- (j) Witluise (*Pseudococcus spp.*);

verpligtend is op eienaars en bewoners van grond wat in genoemde gebied geleë is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Veertiende dag van Februarie Eenduisend Negenhonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

★ No. 30, 1952.]

VERPLIGTE SKOONMAAK VAN BOORDE VAN
SEKERE INSEKTEPLAE.—DISTRIK HEIDELBERG IN DIE KAAPPROVINSIE.

Kragtens bevoegdheid aan my verleen deur artikel twee van die Wet op die Skoonmaak van Boorde en Gekweekte Plante, 1947 (Wet No. 26 van 1947), verklaar ek hierby dat vanaf die datum van publikasie van hierdie prokla-

PROCLAMATIONS.

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

★ No. 28, 1952.]

COMPULSORY CLEANSING OF ORCHARDS OF
CERTAIN INSECT PESTS.—DISTRICT OF
OUDTSHOORN.

Under powers vested in me by section two of the Orchards and Cultivated Plants Cleansing Act, 1947 (Act No. 26 of 1947), I do hereby declare that as and from the date of publication of this proclamation the area of the Magisterial District of Oudtshoorn shall be an area within which the cleansing of orchards of the insect pests known as Codling Moth (*Carpocapsa pomonella*), Mediterranean Fruit-fly (*Ceratitis capitata*) and Natal Fruit-fly (*Pterandrus rosa*) shall be compulsory on owners and occupiers of land situated within that area.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Fourteenth day of February, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

★ No. 29, 1952.]

COMPULSORY CLEANSING OF ORCHARDS OF
CERTAIN INSECT PESTS.—DISTRICT OF
GEORGE.

Under powers vested in me by section two of the Orchards and Cultivated Plants Cleansing Act, 1947 (Act No. 26 of 1947), I do hereby declare that as and from the date of publication of this proclamation the area of the Magisterial District of George shall be an area within which the cleansing of orchards of the insect pests known as—

- (a) Pernicious Scale (*Aspidiotus perniciosus*);
- (b) Red Scale (*Aonidiella aurantii*);
- (c) Round Purple Scale (*Chrysomphalus ficus*);
- (d) Soft Scale (*Lecanium hesperidum*);
- (e) Codling Moth (*Carpocapsa pomonella*);
- (f) Mediterranean Fruit-fly (*Ceratitis capitata*);
- (g) Natal Fruit-fly (*Pterandrus rosa*);
- (h) Red Spider (*Tetranychus telarius*);
- (i) Clover Mite (*Bryobia pratensis*); and
- (j) White Lice (*Pseudococcus spp.*);

shall be compulsory on owners and occupiers of land situated within that area.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Fourteenth day of February, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

★ No. 30, 1952.]

COMPULSORY CLEANSING OF ORCHARDS OF
CERTAIN INSECT PESTS.—DISTRICT OF
HEIDELBERG, IN THE CAPE PROVINCE.

Under powers vested in me by section two of the Orchards and Cultivated Plants Cleansing Act, 1947 (Act No. 26 of 1947), I do hereby declare that as and from the date of publication of this proclamation the area

masie die gebied van die magistraatsdistrik Heidelberg, in die Kaapprovinsie, 'n gebied is waarin die skoonmaak van boorde van die insekteplae bekend as—

- (a) Verderflike dopluis (*Aspidiotus perniciosus*);
- (b) Rooidopluis (*Aonidiella aurantii*);
- (c) Rondepersdopluis (*Chrysomphalus ficus*);
- (d) Sagtedopluis (*Lecanium hesperidum*);
- (e) Kodlingmot (*Carpocapsa pomonella*);
- (f) Middellandse vrugtevlug (*Ceratitis capitata*);
- (g) Natalse vrugtevlug (*Pterandrus rosa*);
- (h) Rooispinnekop (*Tetranychus telarius*);
- (i) Klawermyt (*Bryobia pratensis*); en
- (j) Witluise (*Pseudococcus spp.*);

verplichtend is op eienaars en bewoners van grond wat in genoemde gebied geleë is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Veertiende dag van Februarie Eenduisend Negenhonderd Twee-en-veertig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

* No. 31, 1952.]

**STAATBESPROEINGSKEMA RUST-DER-WINTER.
—BESKERMDE GEBIEDE, DISTRIKTE WARM-
BAD EN BRONKHORSTSPRUIT, PROVINSIE
TRANSSVAAL.**

Nademaal die Goewerneur-general, kragtens subartikel (1) van artikel vyftien van die Besproeiings- en Waterbewarings Wet, No. 8 van 1912, kan verklaar dat 'n gebied wat 'n openbare stroom bevat, 'n beskermde gebied is;

En nademaal die Goewerneur-generaal van mening is dat die gebied wat bestaan uit die opvanggebied vanwaar water op natuurlike wyse in die bedding van die Elandsrivier in die distrikte Warmbad en Bronkhorstspuit in die Provinsie Transvaal, af vloei tot in die Rust-der-Winterdam in genoemde rivier, tot so 'n gebied verklaar moet word;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by genoemde subartikel (1) van artikel vyftien, hierby verklaar dat op en na die datum van publikasie van hierdie Proklamasie in die Staatskoerant, die gebied wat in die Bylae hiervan beskryf word, vir die toepassing van voormelde artikel 'n beskermde gebied is.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Een-en-twintigste dag van Januarie Eenduisend Negenhonderd Twee-en-veertig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

J. G. STRYDOM.

BYLAE.

**BESKRYWING VAN EIENDOMME IN DIE GEBIED WAT DIE
BESKERMDE GEBIED VAN DIE STAATBESPROEINGSKEMA
RUST-DER-WINTER IN DIE DISTRIKTE WARMBAD EN
BRONKHORSTSPRUIT, PROVINSIE TRANSSVAAL, UITMAAK.**

1. Distrik Warmbad.—Kliprand No. 235, Karzeelrivier No. 236, Uitvlugt No. 237.
2. Distrik Bronkhorstspuit.—Klipdrift No. 61, Leeuwrift No. 62, Togo No. 63, Groenfontein No. 64, Leeuwrift No. 65, Springfontein No. 66, Leeuwrift No. 67,

of the Magisterial District of Heidelberg, in the Cape Province, shall be an area within which the cleansing of orchards of the insect pests known as—

- (a) Pernicious Scale (*Aspidiotus perniciosus*);
- (b) Red Scale (*Aonidiella aurantii*);
- (c) Round Purple Scale (*Chrysomphalus ficus*);
- (d) Soft Scale (*Lecanium hesperidum*);
- (e) Codling Moth (*Carpocapsa pomonella*);
- (f) Mediterranean Fruit-fly (*Ceratitis capitata*);
- (g) Natal Fruit-fly (*Pterandrus rosa*);
- (h) Red Spider (*Tetranychus telarius*);
- (i) Clover Mite (*Bryobia pratensis*); and
- (j) White Lice (*Pseudococcus spp.*);

shall be compulsory on owners and occupiers of land situated within that area.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Fourteenth day of February, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

* No. 31, 1952.]

**RUST-DER-WINTER GOVERNMENT IRRIGATION
SCHEME PROTECTED AREA.—DISTRICTS
OF WARBATHS AND BRONKHORSTSPRUIT,
TRANSSVAAL PROVINCE**

Whereas by sub-section (1) of section fifteen of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, the Governor-General may declare any area containing a public stream to be a protected area;

And whereas the Governor-General is of opinion that the area comprising the catchment from which water flows naturally into the channel of the Elands River in the Districts of Bronkhorstspuit and Warmbaths in the Transvaal Province, down to the Rust-der-Winter dam on the said river should be so declared;

Now, therefore, under and by virtue of the powers in me vested by the said sub-section (1) of section fifteen, I do hereby declare that on and after the date of the publication of this my Proclamation in the *Gazette*, the area as described in the Annexure hereto shall be a protected area for the purposes of the aforesaid section.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Twenty-first day of January, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

J. G. STRYDOM.

ANNEXURE.

**DESCRIPTION OF PROPERTIES IN THE AREA COMPRISING
THE RUST-DER-WINTER GOVERNMENT IRRIGATION
SCHEME PROTECTED AREA IN THE DISTRICTS OF
WARMBATHS AND BRONKHORSTSPRUIT, TRANSSVAAL
PROVINCE.**

1. District of Warmbaths.—Kliprand No. 235, Kameelrivier No. 236, Uitvlugt No. 237.
2. District of Bronkhorstspuit.—Klipdrift No. 61, Leeuwrift No. 62, Togo No. 63, Groenfontein No. 64, Leeuwrift No. 65, Springfontein No. 66, Leeuwrift No. 67, Hartebeestspuit No. 82, Fairfield No.

Hartebeestspuit No. 82, Fairfield No. 83, Klipplaatdrift No. 84, Varkfontein No. 91, De Wagendrift No. 92, De Tweedespruit No. 93, Klipfontein No. 94, Spitsrand No. 95, Jakkalsdams No. 96, Sybrandskraal No. 97, Prins Anna No. 98, Klipspruit No. 99, Van Dyks Spruit No. 100, Boschbult No. 101, Loopspruit No. 102, Hartebeestspuit No. 104, Zustershoek No. 105, Nooitgedacht No. 128, Yzervarkfontein No. 130, Paapkuilfontein No. 131, Onverwacht No. 132, Doornkraal No. 133, oop grond geleë tussen Klipfontein No. 94, Onverwacht No. 132 en Doornkraal No. 133, Doornkraal No. 134, Staatsgrond geleë tussen De Tweedespruit No. 93 en Doornkraal No. 134, Kafferskraal No. 141, Driehoek No. 142, Brandbach No. 143, Zwaard No. 144, Rietfontein No. 145, Rietfontein No. 166, Zonkolol No. 168, Hartebeestfontein No. 169, Zonderwater No. 170, Kaalfontein No. 182, Rooikopjes No. 184

83, Klipplaatdrift No. 84, Varkfontein No. 91, De Wagendrift No. 92, De Tweedespruit No. 93, Klipfontein No. 94, Spitsrand No. 95, Jakkalsdams No. 96, Sybrandskraal No. 97, Prins Anna No. 98, Klipspruit No. 99, Van Dyks Spruit No. 100, Boschbult No. 101, Loopspruit No. 102, Hartebeestspuit No. 104, Zustershoek No. 105, Nooitgedacht No. 128, Yzervarkfontein No. 130, Paapkuilfontein No. 131, Onverwacht No. 132, Doornkraal No. 133, open ground situated between Klipfontein No. 94, Onverwacht No. 132 and Doornkraal No. 133, Doornkraal No. 134, Government Ground situated between De Tweedespruit No. 93 and Doornkraal No. 134, Kafferskraal No. 141, Driehoek No. 142, Brandbach No. 143, Zwaard No. 144, Rietfontein No. 145, Rietfontein No. 166, Zonkolol No. 168, Hartebeestfontein No. 169 Zonderwater No. 170, Kaalfontein No. 182, Rooikopjes No. 184.

★ No. 32, 1952.]—

OMSKRYWING VAN GEBIEDE WAAROP DIE BEPALINGS VAN PARAGRAAF (b) VAN SUB-ARTIKEL (3) VAN ARTIKEL DERTIEN VAN DIE WET OP GROEPSGEBIEDE, 1950, VAN TOEPASSING IS.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel dertien van die Wet op Groepsgebiede, 1950 (Wet No. 41 van 1950), omskryf ek hierby, vir die toepassing van paragraaf (b) van genoemde subartikel, die gebiede wat in die munisipale gebied van Colenso in die Provinsie Natal, geleë is en in die Bylae hiervan beskryf word.

GOD, BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Veertiende dag van Februarie Eenduisend Nege-honderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

T. E. DÖNGES.

BYLAE.

In die munisipale gebied van Colenso, Provinsie Natal.

<i>Beskrywing van gebied.</i>	<i>Kantoor van die Landmeter-generaal: Verwysingsnommer van kaart.</i>
Onderverdeling A van No. 2.....	Sub. Vol. 777/76.
Restant van Perseel No. 2.....	Grant Vol. 55/27.
Restant van Perseel No. 3.....	Grant Vol. 55/35.
Perseel No. 5.....	Grant Vol. 61/59.
Restant van Perseel No. 6.....	Grant Vol. 70/26.
Onderverdeling A van No. 7.....	Sub. Vol. 292/66.
Restant van Perseel No. 7.....	Grant Vol. 67/52.
Onderverdeling B van No. 9.....	Sub. Vol. 826/42.
Restant van Perseel No. 9.....	Grant Vol. 55/30.
Perseel No. 11.....	Grant Vol. 55/53.
Perseel No. 12.....	S.G. No. 1920/47.
Perseel No. 22.....	Grant Vol. 55/32.
Perseel No. 45.....	Grant Vol. 64/12.
Restant van Perseel No. 48.....	Grant Vol. 64/13.
Perseel No. 52.....	Grant Vol. 72/59.
Onderverdeling A van No. 61.....	Sub. Vol. 763/85.
Restant van Perseel No. 61.....	Grant Vol. 55/28.
Onderverdeling No. 1 van A van No. 63.....	Sub. Vol. 699/60.
Restant van A van No. 63.....	Sub. Vol. 573/61.
Restant van No. 63.....	Grant Vol. 55/33a.
Perseel No. 66.....	Grant Vol. 60/42.
Perseel No. 70.....	Grant Vol. 60/44.
Perseel No. 71.....	Grant Vol. 60/43.
Perseel No. 73.....	Grant Vol. 55/38.
Onderverdeling 1 van No. 75.....	S.G. No. 3079/48.
Perseel No. 76.....	Grant Vol. 55/36.

★ No. 32, 1952.]

DEFINITION OF AREAS TO WHICH THE PROVISIONS OF PARAGRAPH (b) OF SUB-SECTION (3) OF SECTION THIRTEEN OF THE GROUP AREAS ACT, 1950, APPLY.

Under and by virtue of the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (3) of section thirteen of the Group Areas Act, 1950 (Act No. 41 of 1950), I do hereby define the areas situated in the Municipal Area of Colenso, in the Province of Natal, and as described in the Schedule hereto, for the purposes of paragraph (b) of the said sub-section.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Fourteenth day of February, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

T. E. DÖNGES.

SCHEDULE.

In the Municipal Area of Colenso, Province of Natal.

<i>Description of Area.</i>	<i>Surveyor-General's Office Diagram Reference.</i>
Sub. A of No. 2.....	Sub. Vol. 777/76.
Rem. of Lot No. 2.....	Grant Vol. 55/27.
Rem. of Lot No. 3.....	Grant Vol. 55/35.
Lot No. 5.....	Grant Vol. 61/59.
Rem. of Lot No. 6.....	Grant Vol. 70/26.
Sub. A of No. 7.....	Sub. Vol. 292/66.
Rem. of Lot No. 7.....	Grant Vol. 67/52.
Sub. B of No. 9.....	Sub. Vol. 826/42.
Rem. of Lot No. 9.....	Grant Vol. 55/30.
Lot No. 11.....	Grant Vol. 55/33.
Lot No. 12.....	S.G. No. 1920/47.
Lot No. 22.....	Grant Vol. 55/32.
Lot No. 45.....	Grant Vol. 64/12.
Rem. of Lot No. 48.....	Grant Vol. 64/13.
Lot No. 52.....	Grant Vol. 72/59.
Sub. A of No. 61.....	Sub. Vol. 763/85.
Rem. of Lot No. 61.....	Grant Vol. 55/28.
Sub. 1 of A of No. 63.....	Sub. Vol. 699/60.
Rem. of A of No. 63.....	Sub. Vol. 573/61.
Rem. of No. 63.....	Grant Vol. 55/33a.
Lot No. 66.....	Grant Vol. 60/42.
Lot No. 70.....	Grant Vol. 60/44.
Lot No. 71.....	Grant Vol. 60/43.
Lot No. 73.....	Grant Vol. 55/38.
Sub. 1 of No. 75.....	S.G. No. 3079/48.
Lot No. 76.....	Grant Vol. 55/36.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermenskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER EN
DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE.

* No. 433.] [7 Maart 1952.

Hierby word bekendgemaak dat ondergenoemde persone, ingevolge artikel vier van die Wet op Diplomatiese Voorregte, No. 71 van 1951, geregistreer is as geregtig tot diplomatieke immunitet kragtens genoemde Wet:—

Koninklike Gesantskap van Griekeland.

Mnr. D. Pyliotis.

Mev. M. Pyliotis.

Jongheer N. Pyliotis.

Jongheer A. Pyliotis.

* No. 434.] [7 Maart 1952.

PROTOKOL TOT WYSIGING VAN DIE INTERNASIONALE OOREENKOMS VIR DIE BESTRYDING VAN DIE BLANK-SLAVINNEHANDEL GETEKEN TE PARYS OP 18 MEI 1904, EN DIE INTERNASIONALE KONVENSIE VIR DIE BESTRYDING VAN DIE BLANK-SLAVINNEHANDEL GETEKEN TE PARYS OP 4 MEI 1910: NEW YORK, 4 MEI 1949.

Datum van ondertekening deur die Unie: 22 Augustus 1950.

Datum van die deponering van die bekrachtigingsoor-konde van die Unie, 14 Augustus 1951.

Nademaal die Regering van die Franse Republiek met sekere funksies kragtens die Internasionale Ooreenkoms vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel geteken te Parys op 18 Mei 1904 en die Internasionale Konvensie vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel geteken te Parys op 4 Mei 1910, belas is; en nademaal die genoemde Regering aangebied het om die funksies wat kragtens bogenoemde ooreenkomste deur hom vervul word, aan die Verenigde Nasies oor te dra; en nademaal dit dienstig is dat hierdie funksies voortaan deur die Verenigde Nasies aanvaar behoort te word, so is dat die Partye by die huidige Protokol as volg ooreenkom:

ARTIKEL 1

Die Partye by die huidige Protokol onderneem om onderling, elkeen ten opsigte van die aktes waarby hy 'n Party is en ooreenkomstig die bepalinge van die huidige Protokol, volle krag van Wet aan die wysigings wat in die aanhangsel van die huidige Protokol voorkom te verleen en dit behoorlik toe te pas.

ARTIKEL 2

Die Sekretaris-generaal moet die tekste van die Internasionale Ooreenkoms van 18 Mei 1904 vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel en van die Internasionale Konvensie van 4 Mei 1910 vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel, soos ooreenkomstig die huidige Protokol gewysig, opstel en kopieë vir hul inligting aan die Regerings van alle Lede van die Verenigde Nasies stuur, asook aan alle State wat nie lede is nie, vir wie hierdie Protokol ter ondertekening of aanvaarding lê. Hy moet Partye by enigeen van die aktes wat deur die huidige Protokol gewysig sal word, ook vriendelik vra om die gewysigde tekste van dié aktes sodra die wysigings van krag is, toe te pas, selfs al was hulle nog nie in staat om Partye by die huidige Protokol te word nie.

ARTIKEL 3

Die huidige Protokol sal ter ondertekening of aanvaarding lê deur enigeen van die Partye by die Internasionale Ooreenkoms van 18 Mei 1904, vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel of by die Internasionale Konvensie van 4 Mei 1910 vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel, aan wie die Sekretaris-generaal vir hierdie doel 'n kopie van die huidige Protokol besorg het.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

OFFICE OF THE PRIME MINISTER AND
DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS.

* No. 433.] [7 March 1952.

It is hereby notified that the following persons have been registered in terms of section four of the Diplomatic Privileges Act, No. 71 of 1951, as being entitled to diplomatic immunity under the said Act:—

Royal Legation of Greece.

Mr. D. Pyliotis.

Mrs. M. Pyliotis.

Master N. Pyliotis.

Master A. Pyliotis.

* No. 434.] [7 March 1952.

PROTOCOL AMENDING THE INTERNATIONAL AGREEMENT FOR THE SUPPRESSION OF THE WHITE SLAVE TRAFFIC, SIGNED AT PARIS ON 18TH MAY, 1904, AND THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE WHITE SLAVE TRAFFIC, SIGNED AT PARIS ON 4TH MAY, 1910: NEW YORK, 4TH MAY, 1949.

Date of signature by the Union: 22nd August, 1950.

Date of deposit of Union's instrument of ratifications: 14th August, 1951.

The Parties to the present Protocol, considering that under the International Agreement for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 18 May 1904, and the International Convention for the Suppression of the White Slave Traffic, signed at Paris on 4 May 1910, the Government of the French Republic was invested with certain functions; considering that the said Government has offered to transfer to the United Nations the functions exercised by it under the above-mentioned agreements; and considering that it is expedient that these functions should be assumed henceforth by the United Nations; hereby agree as follows:

ARTICLE 1

The Parties to the present Protocol undertake that as between themselves they will, each in respect of the instruments to which it is a Party and in accordance with the provisions of the present Protocol, attribute full legal force and effect to, and duly apply, the amendments to those instruments which are set forth in the annex to the present Protocol.

ARTICLE 2

The Secretary-General shall prepare the texts of the International Agreement of 18 May 1904 for the Suppression of the White Slave Traffic and of the International Convention of 4 May 1910 for the Suppression of the White Slave Traffic, as revised in accordance with the present Protocol, and shall send copies for their information to the Governments of every Member of the United Nations and every non-member State to which this Protocol is open for signature or acceptance. He shall also invite Parties to any of the instruments to be amended by the present Protocol to apply the amended texts of those instruments as soon as the amendments are in force, even if they have not yet been able to become Parties to the present Protocol.

ARTICLE 3.

The present Protocol shall be open for signature or acceptance by any of the Parties to the International Agreement of 18 May 1904 for the Suppression of the White Slave Traffic or to the International Convention of 4 May 1910 for the Suppression of the White Slave Traffic, to which the Secretary-General has communicated for this purpose a copy of the present Protocol.

ARTIKEL 4

State kan Partye by die huidige Protokol word deur:

- (a) Ondertekening sonder voorbehoud ten opsigte van aanvaarding;
- (b) Ondertekening met voorbehoud ten opsigte van aanvaarding met cmfwyp .gi cmfwyp shrdlu etaoi aanvaarding, gevolg deur aanvaarding;
- (c) Aanvaarding.

Aanvaarding word bewerkstellig deur 'n formele akte by die Sekretaris-generaal van die Verenigde Nasies in te lewer.

ARTIKEL 5

Die huidige Protokol word van krag op die datum waarop twee of meer State Partye daarby geword het.

Die wysigings wat in die aanhangsel van die huidige Protokol voorkom, word van krag ten opsigte van die Internasionale Ooreenkoms van 18 Mei 1904 vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel wanneer twintig Partye daarby, Partye by die huidige Protokol geword het; en ten opsigte van die Internasionale Konvensie van 4 Mei 1910 vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel wanneer twintig Partye daarby, Partye by die huidige Protokol geword het; en gevolglik word enige Staat wat na inwerkingtreding van die betrokke wysigings, 'n Party by die Ooreenkoms of die Konvensie word, 'n Party by die Ooreenkoms of die Konvensie soos aldus gewysig.

ARTIKEL 6

Wanneer die wysigings wat in die aanhangsel van die huidige Protokol vervat is, en wat op die Ooreenkoms of die Konvensie betrekking het, in werking tree, moet die Franse Regering die oorspronklike van die twee ooreenkomste waarop voornoemde wysigings betrekking het, tesame met die verskillende dokumente wat uit hoofde van die funksies wat hy vervul het in sy bewaring was, by die Sekretaris-generaal van die Verenigde Nasies inlewer.

ARTIKEL 7

Ooreenkomstig paragraaf 1 van Artikel 102 van die Oktrooi van die Verenigde Nasies en die regulasies daar-kragtens wat deur die Algemene Vergadering aangeneem is, is die Sekretaris-generaal van die Verenigde Nasies gemagtig om registrasie van die huidige Protokol en die wysigings wat deur die huidige Protokol in die ooreenkoms en die Konvensie aangebring is, op die onderskeie datums van hul inwerkingtreding, te bewerkstellig, en om die Protokol en die gewysigde Ooreenkoms en Konvensie so gou moontlik na registrasie te publiseer.

ARTIKEL 8

Die huidige Protokol, waarvan die Chinese, Engelse, Franse, Russiese en Spaanse tekste ewe outentiek is, moet by die argief van die Sekretariaat van die Verenigde Nasies ingelewer word. Aangesien die ooreenkoms en die konvensie wat ooreenkomstig die aanhangsel gewysig moet word net in die Franse taal opgestel is, is die Franse teks van die aanhangsel outentiek en die Chinese, Engelse, Russiese en Spaanse tekste vertalings. Die Sekretaris-generaal moet 'n gewaarmerkte kopie van die Protokol, met inbegrip van die aanhangsel, aan elkeen van die Partye by die Internasionale Ooreenkoms van 18 Mei 1904 vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel of by die Internasionale Konvensie van 4 Mei 1910 vir die Bestryding van die Blank-slavinnehandel asook aan alle lede van die Verenigde Nasies stuur.

AS BEWYS WAARVAN die ondergetekendes, behoorlik daartoe gemagtig deur hul onderskeidelike regerings, die huidige Protokol op die datum wat teenoor hul onderskeie handtekeninge verskyn, onderteken het.

GEDOEN te Lake Success, New York, op hede die vierde dag van Mei Eenduisend Nege-honderd Nege-en-Veertig.

(Hier volg die handtekeninge.)

ARTICLE 4.

States may become Parties to the present Protocol by:

- (a) Signature without reservation as to acceptance;
- (b) Signature with reservation as to acceptance, followed by acceptance;
- (c) Acceptance.

Acceptance shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE 5

The present Protocol shall come into force on the date on which two or more States shall have become Parties thereto.

The amendments set forth in the annex to the present Protocol shall come into force in respect of the International Agreement of 18 May 1904 for the Suppression of the White Slave Traffic when twenty Parties thereto shall have become Parties to the present Protocol; and in respect of the International Convention of 4 May 1910 for the Suppression of the White Slave Traffic when twenty Parties thereto shall have become Parties to the present Protocol; and, consequently, any State becoming a Party to the Agreement or to the Convention after the amendments thereto have come into force shall become a Party to the Agreement or to the Convention as so amended.

ARTICLE 6

Upon the entry into force of the amendments set forth in the annex to the present Protocol and concerning either the Agreement or the Convention, the French Government shall deposit with the Secretary-General of the United Nations the original of that of the two agreements to which the aforesaid amendments relate, together with the various documents which were in its custody by virtue of the functions which it exercised.

ARTICLE 7

In accordance with paragraph 1 of Article 102 of the Charter of the United Nations and the regulations pursuant thereto adopted by the General Assembly, the Secretary-General of the United Nations is authorized to effect registration of the present Protocol and the amendments made in the Agreement and Convention by the present Protocol on the respective dates of their entry into force, and to publish the Protocol and the amended Agreement and Convention as soon as possible after registration.

ARTICLE 8

The present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations Secretariat. The Agreement and the Convention to be amended in accordance with the annex being in the French language only, the French text of the annex shall be authentic and the Chinese, English, Russian and Spanish texts shall be translations. A certified copy of the Protocol, including the annex, shall be sent by the Secretary-General to each of the Parties to the International Agreement of 18 May 1904 for the Suppression of the White Slave Traffic or to the International Convention of 4 May 1910 for the Suppression of the White Slave Traffic, as well as to all Members of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, signed the present Protocol on the date appearing opposite their respective signatures.

DONE at Lake Success, New York, this Fourth day of May One thousand Nine hundred and Forty-nine.

(Here follow the signatures.)

ANNEXE AU PROTOCOLE AMENDANT L'ARRANGEMENT INTERNATIONAL EN VUE D'ASSURER UNE PROTECTION EFFICACE CONTRE LE TRAFIC CRIMINEL CONNU SOUS LE NOM DE TRAITE DES BLANCHES, SIGNÉ À PARIS LE 18 MAI 1904, ET LA CONVENTION INTERNATIONALE RELATIVE À LA RÉPRESSION DE LA TRAITE DES BLANCHES, SIGNÉE À PARIS LE 4 MAI 1910.

1. ARRANGEMENT INTERNATIONAL EN VUE D'ASSURER UNE PROTECTION EFFICACE CONTRE LE TRAFIC CRIMINEL CONNU SOUS LE NOM DE "TRAITE DES BLANCHES", SIGNÉ À PARIS LE 18 MAI 1904.

L'article 7 sera rédigé comme suit:

"Les Etats non signataires sont admis à adhérer au présent Arrangement. A cet effet, ils notifieront leur intention au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui en donnera connaissance à tous les Etats contractants ainsi qu'à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies."

2. CONVENTION INTERNATIONALE RELATIVE À LA RÉPRESSION DE LA TRAITE DES BLANCHES, SIGNÉ À PARIS LE 4 MAI 1910.

L'article 4 sera rédigé comme suit:

"Les Parties contractants se communiqueront, par l'entremise du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, les lois qui auraient déjà été rendues, ou qui viendraient à l'être, dans leurs Etats relativement à l'objet de la présente Convention."

A l'article 8, le premier paragraphe sera rédigé comme suit:

"Les Etats non signataires sont admis à adhérer à la présente Convention. A cet effet, ils notifieront leur intention par un acte qui sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en enverra copie certifiée conforme à chacun

des Etats contractants et à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et les avisera en même temps de la date du dépôt. Il sera donné aussi, dans ledit acte de notification, communication des lois rendues dans l'Etat adhérent, relativement à l'objet de la présente Convention."

A l'article 10, le deuxième paragraphe sera rédigé comme suit:

"La dénonciation sera notifiée par un acte qui sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en enverra copie certifiée conforme à chacun des Etats contractants et à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et les avisera en même temps de la date du dépôt."

A l'article 11,

Le premier paragraphe sera rédigé comme suit:—

"Si un Etat contractant désire la mise en vigueur de la présente Convention dans une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires, il notifiera son intention à cet effet par un acte qui sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies en enverra copie certifiée conforme à chacun des Etats contractants et à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et les avisera en même temps de la date du dépôt."

Le Cinquième paragraphe sera rédigé Comme suit:

"La dénonciation de la Convention par un des Etats contractants pour une ou plusieurs de ses colonies, possessions ou circonscriptions consulaires judiciaires, s'effectuera dans les formes et conditions déterminées au premier alinéa du présent article. Elle portera effet douze mois après la date du dépôt de l'acte de dénonciation dans les archives de l'Organisation des Nations Unies."

* No. 435.]

[7 Maart 1952.

Met verwysing na Goewermentskennisgewings Nos. 2464 van 21 September 1951 en 3161 van 14 Desember 1951, word hierby bekendgemaak dat die registrasie van ondergenoemde persone, ingevolge artikel vier van die Wet op Diplomatieke Voorregte, No. 71 van 1951, as geregtig tot diplomatieke immuniteit kragtens genoemde Wet, ingetrek is:—

Die Gesantskap van Spanje.

Mnr. Antonio Riaño Lanzarote.
Mev. Maria Teresa de Riaño.
Mev. Aurora Lanzarote de Riaño.
Jongeheer Felix Riaño.
Mej. Susana Riaño.
Jongeheer Jorge Riaño.

* No. 435.]

[7 March 1952.

With reference to Government Notices Nos. 2464 of the 21st September, 1951, and 3161 of the 14th December, 1951, it is hereby notified that the registration, in terms of section four of the Diplomatic Privileges Act, No. 71 of 1951, of the following persons as being entitled to diplomatic immunity under the said Act, has been cancelled:—

The Legation of Spain.

Mr. Antonio Riaño Lanzarote.
Mrs. Maria Teresa de Riaño.
Mrs. Aurora Lanzarote de Riaño.
Master Felix Riaño.
Miss Susana Riaño.
Master Jorge Riaño.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

* No. 425.]

[7 Maart 1952.

DOEANEWET, No. 35 VAN 1944.—AANWYSING VAN IN- EN UITGANGE NA OF VAN DOK- OF LANDINGSTERREINE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Kommissaris van Doeane en Aksyns, kragtens artikel negentien van die Doeane wet, No. 35 van 1944, sy goedkeuring geheg het aan die wysiging, met ingang van 14 Maart 1952, van Goewermentskennisgewing No. 900 van 5 Junie, 1944, soos gewysig, deur die skraping van die volgende item wat onder die opskrif „Kaapstad" in Bylae No. 3 verskyn:—

„4. Adderleystraat-verlenging-hek (King's Way)."

Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat, na 13 Maart 1952, bogemelde hek nie as 'n in- en uitgang na en van die dokterrein te Kaapstad vir die groot publiek beskikbaar sal wees nie.

DEPARTMENT OF FINANCE.

* No. 425.]

[7 March 1952.

CUSTOMS ACT, No. 35 OF 1944.—APPOINTMENT OF ENTRANCES TO AND EXITS FROM DOCK OR WHARF AREAS.

It is hereby notified for general information that, in terms of section nineteen of the Customs Act, No. 35 of 1944, the Commissioner of Customs and Excise has approved of the amendment, with effect from the 14th March, 1952, of Government Notice No. 900 of the 5th June, 1944, as amended, by the deletion in Schedule No. 3, under the heading "Cape Town" of the following:—

"4. Adderley Street Extension Gate (King's Way)."

The effect of this notice is that after the 13th March, 1952, the above-mentioned gate will no longer be available to the general public as an entrance to and exit from the Dock Area at Cape Town.

* No. 436.] [7 Maart 1952.]

AANSTELLING VAN WAARNEMENDE ONTVANGER VAN INKOMSTE, KAAPSTAD.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die heer Rowland William Charles Weichardt Myburgh met ingang van 1 April 1952 en gedurende die afwesigheid, met verlof, van die heer Leonard Clayton Mead Philip, as Waarnemende Ontvanger van Inkomste, Kaapstad, aangestel is.

* No. 436.] [7 March 1952.]

APPOINTMENT OF ACTING RECEIVER OF REVENUE, CAPE TOWN.

It is hereby notified for general information that Mr. Rowland William Charles Weichardt Myburgh has been appointed Acting Receiver of Revenue, Cape Town, with effect from the 1st April, 1952, during the absence on leave of Mr. Leonard Clayton Mead Philip.

* No. 444.]

SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK.

[7 Maart 1952.]

Staat, ingevolge artikel *negentien* (1) (a) van Wet No. 29 van 1944, van die Laste en Bates op die 22ste dag van Februarie 1952.

LASTE.			BATES.		
	£	s. d.		£	s. d.
Kapitaal.....	1,000,000	0 0	Goudmunt en staafgoud (teen 248s. per fyn ons.)		
Reserwefonds.....	2,419,577	17 3	waarvan £7,897,231. 5s. 8d. buite die Unie		
Note in omloop.....	73,677,916	10 0	gehou word.....	67,661,096	7 9
Deposito's van:			Pasmunt.....	226,868	14 4
(a) Regering.....	27,065,507	10 1	Gediskonteerde wissels:		
(b) Bankiers.....	39,670,017	18 0	(a) Binnelandse.....	225,085	0 9
(c) Andere.....	5,782,930	6 11	(b) Buitelandse.....	64,854,679	8 7
Wissels te betaal.....	—		Lenings en Voorskotte aan die Regering.....	—	
Ander laste.....	19,216,806	3 6	Ander Lenings en Voorskotte.....	8,696,878	19 9
			Regeringsekuriteite.....	20,454,402	14 8
			Ander Sekuriteite.....	834,717	17 4
			Ander Bates.....	5,879,027	2 7
	£168,832,756	5 9		£168,832,756	5 9

Verhouding van goudreserwes tot verpligtings teenoor die publiek, 73·6 persent.

Geteken die 27ste dag van Februarie 1952.

L. J. COCKHEAD, Hoofkassier.

* No. 444.]

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK.

[7 March, 1952.]

Statement, pursuant to section *nineteen* (1) (a) of Act No. 29 of 1944, of Liabilities and Assets on the 22nd day of February, 1952

LIABILITIES.			ASSETS.		
	£	s. d.		£	s. d.
Capital.....	1,000,000	0 0	Gold Coin and Bullion (at 248s. per oz. fine) of		
Reserve Fund.....	2,419,577	17 3	which £7,897,231. 5s. 8d. held outside Union	67,661,096	7 9
Notes in Circulation.....	73,677,916	10 0	Subsidiary Coin.....	226,868	14 4
Deposits:			Bills Discounted:		
(a) Government.....	27,065,507	10 1	(a) Domestic.....	225,085	0 9
(b) Bankers.....	39,670,017	18 0	(b) Foreign.....	64,854,679	8 7
(c) Other.....	5,782,930	6 11	Loans and Advances to the Government.....	—	
Bills Payable.....	—		Other Loans and Advances.....	8,696,878	19 9
Other Liabilities.....	19,216,806	3 6	Government Securities.....	20,454,402	14 8
			Other Securities.....	834,717	17 4
	£168,832,756	5 9	Other Assets.....	5,879,027	2 7
				£168,832,756	5 9

Ratio of gold Reserves to liabilities to public, 73·6 per cent.

Signed, this 27th day of February, 1952.

L. J. COCKHEAD, Chief Cashier.

* No. 445.]

GEWETENSGELD.

[7 Maart 1952.]

Hierby word die ontvangs erken van 'n bedrag van £4. 10s. (vier pond tien shillings) wat anoniem aan die Kommissaris van Binnelandse Inkomste, Pretoria, gestuur is.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 449.]

DOEANETARIEFAANSOEKE.

[7 Maart 1952.]

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die volgende versoë, rakende die Doeane tarief, deur die Raad van Handel en Nywerheid ontvang is:—

Lys No. 65.

Inwerkingstelling van opgeskorte reg op:—

1. Skoenverters, tot die bedrag van 25 persent *ad valorem*.

Vermeerdering van regte op:—

1. Skeermeslemmetjies, van 10 persent *ad valorem* tot 35 persent *ad valorem*.

Vir Lys No. 64, sien Goewermmentskennisgewing No. 268 van 8 Februarie 1952.

* No. 445.]

CONSCIENCE MONEY.

[7 March 1952.]

The receipt of an amount of £4. 10s. (four pounds ten shillings) sent anonymously to the Commissioner for Inland Revenue, Pretoria, is hereby acknowledged.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 449.]

CUSTOMS TARIFF APPLICATIONS.

[7-March 1952.]

It is hereby notified for general information that the following representations affecting the Customs Tariff have been received by the Board of Trade and Industries:—

LIST No. 65.

Bringing into operation of the suspended duty on:—

1. Shoe laces, to the extent of 25 per cent. *ad valorem*.

Increase in duty on:—

1. Razor blades, from 10 per cent. *ad valorem* to 35 per cent. *ad valorem*.

For List No. 64 see Government Notice No. 268 of 8th February, 1952.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES.

* No. 456.]

[7 Maart 1952.]

BANKOPGAWES.

Ingevolge artikel *dertien* (3) van die Bankwet, 1942, word onderstaande Maandelikse Opgawes per 31 Januarie 1952 van Instellings wat kragtens vermeldde Wet as Handelsbanke geregistreer is, vir algemene inligting gepubliseer:—

	Banque de l'Indochine (South Africa), Limited.*	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas).	Nederlandsche Bank van Suid-Afrika, Beperk.	The South African Bank of Athens, Limited.*	The Standard Bank of South Africa, Ltd.	Die Stellenbosse Distriksbank, Beperk.	Volkskas, Beperk.	Totaal. Total.
	£	£	£	£	£	£	£	£
<i>Verpligtings teenoor die Publiek in die Unie.</i> <i>Liabilities to the Public in the Union.</i>								
Onmiddellik opeisbare verpligtings.....	508,782	160,150,959	13,715,204	615,257	154,050,133	669,721	21,004,880	350,714,936
Demand Liabilities	—	6,414,876	2,133,545	45,616	7,798,750	458,339	5,239,064	22,090,190
Termynverpligtings.....	—	—	—	—	—	—	—	—
Time Liabilities	—	—	—	—	—	—	—	—
Totale verpligtings teenoor die publiek.....	508,782	166,565,835	15,848,749	660,873	161,848,883	1,128,060	26,243,944	372,805,126
Total Liabilities to the Public	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Bate in die Unie.</i> <i>Assets in the Union.</i>								
Pasmunt.....	124	879,269	92,391	1,618	745,013	2,575	147,913	1,868,903
Subsidiary Coin	—	51,186	—	—	23,336	—	—	74,522
Goudmunt en staafgoud.....	—	—	—	—	—	—	—	—
Gold Coin and Bullion	—	—	—	—	—	—	—	—
Suid-Afrikaanse Reserwebankbiljetje.....	1,619	4,975,583	464,139	9,963	5,493,319	34,885	539,073	11,518,581
Notes of South African Reserve Bank	—	—	—	—	—	—	—	—
Kredietsaldo in die Suid-Afrikaanse Reserwebank.....	73,367	18,005,345	2,184,394	74,768	16,509,920	95,000	2,682,895	39,625,689
Credit Balance in South African Reserve Bank	—	—	—	—	—	—	—	—
Kredietsaldo in die Nasionale Finansiële Korporasie van Suid-Afrika.....	150,000	—	—	—	—	50,000	500,000	700,000
Credit Balance in National Finance Corporation of South Africa	—	—	—	—	—	—	—	—
Totale kontantreserwes.....	225,110	23,911,383	2,740,924	86,349	22,771,588	182,460	3,869,881	53,787,695
Total Cash Reserves	—	—	—	—	—	—	—	—
Ander likvide bate.....	193,926	65,134,937	2,423,453	157,308	49,816,572	176,308	5,813,636	123,716,140
Other Liquid Assets	—	—	—	—	—	—	—	—
Totale lenings en diskonterings.....	1,461,405	81,453,989	12,978,368	609,266	89,852,909	900,163	17,567,126	204,823,226
Total Loans and Discounts	—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Verhoudingsysfers.</i> <i>Ratios.</i>	%	%	%	%	%	%	%	%
Reserwepersentasie.....	44.24	14.36	17.29	13.07	14.07	16.17	14.75	14.43
Reserve Ratio	—	—	—	—	—	—	—	—
Persentasie likvide bate.....	82.36	53.46	32.59	36.87	44.85	31.80	36.90	47.61
Liquid Asset Ratio	—	—	—	—	—	—	—	—

* Voorlopig geregistreer.—Provisionally registered.

* No. 466.]

[7 Maart 1952.]

Staat van skatkisontvangste en -uitbetalings vanaf 1 April 1951 tot 29 Februarie 1952.

Tesourie, Pretoria.

* No. 466.]

[7 March 1952.]

Statement of Exchequer Receipts and Issues from 1st April, 1951 to 29th February, 1952.

Treasury, Pretoria.

ONTVANGSTE.—RECEIPTS.

Hoofde van Inkomste.	Heads of Revenue.	Maand Februarie. Month of February.		Totaal 1 April tot 29 Februarie. Total 1st April to 29th February.	
		1952.	1951.	1952.	1951.
Skatkissaldo, 31 Maart 1951.....	Exchequer Balance, 31st March, 1951.....	£ —	£ —	£ 20,912,506	£ —
Skatkissaldo, 31 Januarie 1952.....	Exchequer Balance, 31st January, 1952.....	603,084	—	—	—
<i>Op Inkomsterekening.</i>	<i>On the Revenue Account.</i>				
Invoerregte en Aksyns.....	Customs and Excise.....	3,263,668	2,835,253	39,677,935	33,895,826
Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese.....	Posts, Telegraphs and Telephones.....	1,559,870	1,343,997	15,743,265	14,784,902
Binnelandse Inkomste.....	Inland Revenue.....	24,132,053	20,240,994	123,723,482	96,169,807
Nasionale Padfonds.....	National Road Fund.....	28,955,591	24,420,244	179,144,682	144,850,535
Suid-Afrikaanse Naturelretrust.....	South African Native Trust.....	658,500	645,078	6,706,295	6,395,558
		89,300	80,300	944,600	932,300
		29,703,391	25,145,622	186,795,577	152,178,393
<i>Op Leningsrekening.</i>	<i>On the Loan Account.</i>				
Terugbetaalde Lenings.....	Loan Recoveries.....	1,647,473	2,586,725	13,367,703	14,538,482
Tydlike Lenings opgeneem.....	Temporary Loans raised.....	2,723,178	—	140,014,264	—
Belastingdelingsertifikaat.....	Tax Redemption Certificates.....	316,501	—	6,578,992	—
Persoonlike en Spaarfonds.....	Personal and Savings Fund.....	433	—	6,685	—
Effekte opgeneem:—	Stock raised:—				
Unie van Suid-Afrika Ingeskrewe Effekte—	Union of South Africa Inscribed Stock—				
4 Persent (Pensioenfonds).....	4 Per Cent. (Pension Funds).....	191,600	—	3,516,200	—
Plaaslik Geregistreerde Effekte—	Local Registered Stock—				
3 Persent, 1957-62.....	3 Per Cent., 1957-62.....	149	—	5,733	—
34 Persent, 1963-66.....	34 Per Cent., 1963-66.....	—	—	15,000,000	—
31 Persent, 1964-67.....	31 Per Cent., 1964-67.....	—	—	8,000,000	—
31 Persent, 1964-67.....	31 Per Cent., 1964-67.....	—	—	9,000,000	—
21 Persent, 1956.....	21 Per Cent., 1956.....	—	—	8,784,000	—
31 Persent Internasionale Banklening (Vervoerskema)	31 Per Cent. International Bank Loan (Transport Project)	560,918	—	2,202,999	—
Surplus Inkomste vir die jaar 1950-51 gekrediteer na Leningsrekening	Surplus Revenue for the year 1950-51 credited to Loan Account	—	—	8,266,328	—
<i>Ander Ontvangste.</i>	<i>Other Receipts.</i>				
Terugstortings, Inkomstebegrotingsposte, 1950-51.....	Surrenders, Revenue Votes, 1950-51.....	—	—	1,300,376	—
Terugstortings, Vasgestelde Statutêre Toewysings, 1950-51.....	Surrenders, Fixed Statutory Appropriations, 1950-51.....	—	—	408	—
Terugstortings, Leningsbegrotingsposte, 1950-51.....	Surrenders, Loan Votes, 1950-51.....	—	—	737,135	—
Terugstortings, Oorlogsgoederebeskikkingsrekening, 1950-51.....	Surrender, War Stores Disposal Account, 1950-51.....	—	—	74,225	—
Tydlike Beleggings in Londen teruggetrek.....	Temporary Investments in London withdrawn.....	560,918	—	3,752,999	—
Saldo Oorlogsgoederebeskikkingsrekening gekrediteer na Inkomsterekening	Balance War Stores Disposal Account credited to Revenue Account	—	—	3,695,533	—
TOTAAL.....	TOTAL.....	£ 35,704,561	—	£ 411,099,157	—
TOTAAL (insluitende Aanvangsaldo).....	TOTAL (including Opening Balance).....	£ 36,307,645	—	£ 432,011,663	—

UITBETALINGS.—ISSUES.

Dienste.	Service.	Begroting, Estimates, 1951-52.	Maand Februarie. Month of February.		Totaal 1 April tot 29 Februarie. Total 1st April to 29th February.	
			1952.	1951.	1952.	1951.
		£	£	£	£	£
<i>Op Inkomsterekening.</i>						
1. S.E. die Goewerneur-Generaal.....	H.E. the Governor-General.....	21,200	1,400	1,400	21,000	25,500
Vasgestelde Statutêre Toewysing.....	Fixed Statutory Appropriation.....	10,000	833	833	9,167	9,167
2. Senaat.....	Senate.....	32,200	1,150	1,100	31,500	33,600
Vasgestelde Statutêre Toewysing.....	Fixed Statutory Appropriation.....	68,200	5,700	3,700	59,500	42,200
3. Volksraad.....	House of Assembly.....	92,500	7,600	7,200	89,500	79,900
Vasgestelde Statutêre Toewysing.....	Fixed Statutory Appropriation.....	207,300	17,300	12,200	185,400	132,600
4. Eerste Minister en Buitelandse Sake.....	Prime Minister and External Affairs.....	800,000	52,000	44,000	748,000	1,131,000
5. Tesourie.....	Treasury.....	146,000	8,700	12,300	134,200	129,500
6. Staatskuld.....	Public Debt.....	13,250,000	935,657	1,103,657	11,419,524	10,516,324
Vasgestelde Statutêre Toewysing.....	Fixed Statutory Appropriation.....	650,000			650,000	650,000
7. Provinsiale Administrasies.....	Provincial Administrations.....	27,983,600	Cr. 58,600	1,500	27,922,298	24,224,300
8. Diverse Dienste.....	Miscellaneous Services.....	86,300	3,800	13,000	83,300	86,500
9. Hoë Kommissaris in Londen.....	High Commissioner in London.....	190,000	16,300	16,000	179,200	177,000
10. Suid-Afrikaanse Munt.....	South African Mint.....	690,000	40,000	40,000	520,000	402,000
11. Pensioene.....	Pensions.....	15,000,000	491,000	1,231,000	14,665,000	14,001,000
Vasgestelde Statutêre Toewysing.....	Fixed Statutory Appropriation.....	7,000	550		6,400	
12. Binnelandse Inkomste.....	Inland Revenue.....	742,230	65,000	55,000	668,000	572,000
13. Odeane en Aksyns.....	Customs and Excise.....	808,261	73,000	66,000	792,261	729,000
14. Ouditeursdepartement.....	Audit.....	200,000	10,000	17,000	192,000	179,000
15. Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte	State Advances Recoveries Office.....	159,000	12,000	11,500	138,000	152,500
16. Lande.....	Lands.....	591,000	35,000	55,000	546,000	517,000
17. Registrasiekantoor.....	Deeds.....	162,000	9,000	12,000	159,000	144,000
18. Opmetings.....	Surveys.....	262,000	20,000	18,000	216,000	189,000
19. Besproeiing.....	Irrigation.....	1,270,000	100,000	100,000	1,100,000	1,050,000
20. Justisie.....	Justice.....	212,000	9,000	8,500	200,000	208,500
21. Hooggeregshowe.....	Superior Courts.....	467,000	32,000	27,000	476,000	456,000
22. Magistrate en Distriksadministrasie.....	Magistrates and District Administration.....	1,400,000	74,000	149,000	1,396,000	1,347,000
23. Gevangenis en Tronke.....	Prisons and Gaols.....	1,880,000	141,000	154,500	1,880,000	1,687,000
24. Polisie.....	Police.....	8,750,000	532,000	690,000	8,092,000	7,660,000
25. Vervoer.....	Transport.....	2,349,000	180,000	185,000	2,221,000	1,639,000
26. Landbou.....	Agriculture.....	3,482,000	200,000	300,000	3,400,000	3,120,000
27. Landbou (Onderwys en Proefplase).....	Agriculture (Education and Experiment Farms).....	618,000	30,000	50,000	528,000	515,000
28. Landbou (Algemeen).....	Agriculture (General).....	19,673,000	1,600,000	950,000	13,650,000	12,928,000
29. Voedselvoorraad en Distribusie.....	Food Supplies and Distribution.....	260,000	15,000	17,000	187,000	181,000
30. Handel en Nywerheid.....	Commerce and Industries.....	3,491,000	477,500	50,000	5,075,150	2,924,000
31. Binnelandse Sake.....	Interior.....	1,367,600	73,000	56,000	1,289,000	683,000
32. Staatsdienskommissie.....	Public Service Commission.....	74,000	2,000	4,000	76,000	66,000
33. Drukwerk en Skryfbehoeftes.....	Printing and Stationery.....	1,230,000	168,000	120,000	1,300,000	1,065,000
34. Verdediging.....	Defence.....	18,939,750	1,300,000	500,000	11,300,000	7,700,000
35. Arbeid.....	Labour.....	3,890,000	110,000	95,000	3,685,000	3,518,000
36. Publieke Werke.....	Public Works.....	5,000,000	470,000	345,000	4,605,000	3,610,000
37. Staatsdorpies.....	Government Villages.....	112,000	12,000	12,000	112,000	93,000
38. Bosbou.....	Forestry.....	740,000	70,000	60,000	700,000	630,000
39. Pos-, Telegraaf- en Telefoonwese.....	Posts, Telegraphs and Telephones.....	13,362,000	1,090,000	1,006,000	12,099,000	11,869,000
40. Naturellesake.....	Native Affairs.....	3,490,000	30,000	250,000	3,290,000	3,095,000
41. Mynwese.....	Mines.....	1,414,000	85,000	90,000	1,148,000	1,192,275
42. Onderwys, Kuns en Wetenskap.....	Education, Arts and Science.....	4,221,977	199,000	155,000	3,723,700	3,242,900
43. Nywerheidskole en Verbeteringshuise.....	Industrial Schools and Reformatories.....	660,000	45,000	50,000	567,300	537,000
44. Naturelle-onderwys.....	Native Education.....	6,774,000	465,000	419,000	5,968,700	5,260,500
45. Gesondheid.....	Health.....	3,201,098	227,000	510,000	3,237,000	4,126,000
46. Hospitale en Inrigtings.....	Hospitals and Institutions.....	2,811,000	275,000	230,000	2,725,000	2,439,000
47. Nasionale Behuising.....	National Housing.....	1,138,000	15,000	—	955,000	—
48. Volkswelsyn.....	Social Welfare.....	4,800,000	400,000	375,000	4,075,000	3,745,000
49. Aanpassing van Salaries, Lone en Toelaes.....	Adjustment of Salaries, Wages and Allowances.....	3,700,000	797,000	—	1,212,950	—
50. Aanvullende Bystand aan Pensionarisse en Ander Persone.....	Additional Assistance to Pensioners and Other Persons.....	3,750,000	1,245,000	—	2,015,000	—
	*£	186,686,216	12,215,890	9,680,390	161,724,050	140,710,266
Nasionale Padfonds.....	National Road Fund.....†	6,800,000	658,500	645,078	6,706,295	6,395,558
Suid-Afrikaanse Naturelletrust.....	South African Native Trust.....†	923,000	89,300	80,300	944,600	932,300
	£	194,409,216	12,963,690	10,405,768	169,374,945	148,038,124
<i>Op Leningsrekening.</i>						
A. Spoorweë en Hawens.....	Railways and Harbours.....	23,000,000	1,310,918	2,500,000	12,395,723	13,663,015
B. Publieke Werke.....	Public Works.....	4,012,400	110,000	140,000	1,950,000	2,680,000
C. Telegraaf- en Telefoonwese.....	Telegraphs and Telephones.....	6,500,000	700,000	400,000	6,005,000	5,499,000
D. Lande en Nedersettings.....	Lands and Settlements.....	1,913,000	200,000	70,000	1,483,000	1,385,000
E. Besproeiing.....	Irrigation.....	4,150,000	350,000	200,000	3,420,000	2,550,000
F. Diverse Lenings en Dienste.....	Miscellaneous Loans and Services.....	6,040,600	132,000	75,100	984,800	1,364,300
G. Land- en Landboubank.....	Land and Agricultural Bank.....	750,000	—	—	750,000	750,000
H. Bosbou.....	Forestry.....	2,100,000	150,000	170,000	1,735,000	1,585,000
J. Landbou.....	Agriculture.....	1,268,000	100,000	50,000	658,000	525,000
K. Kantoor tot Invordering van Staatsvoorskotte	State Advances Recoveries Office.....	65,000	—	—	4,000	—
L. Handel en Nywerheid.....	Commerce and Industries.....	3,547,400	9,000	5,000	3,347,100	360,000
M. Nasionale Behuising.....	National Housing.....	8,500,000	800,000	940,000	6,510,000	5,040,000
N. Vervoer.....	Transport.....	431,000	60,000	16,000	226,000	172,000
O. Onderwys, Kuns en Wetenskap.....	Education, Arts and Science.....	893,000	57,000	29,500	536,200	453,100
P. Naturellesake.....	Native Affairs.....	2,000,000	85,000	—	500,000	—
	£	65,170,400	4,063,918	4,595,600	40,504,823	36,069,415
<i>Op Oorlogsgoederebeskikkingsrekening.....</i>	<i>On War Stores Disposal Account.....</i>			100,000	—	900,000
Totale Uitbetalings teenoor Toewysings.....	Total Issues against Appropriations.....£	259,579,616	17,027,608	15,101,368	209,879,768	185,007,539
<i>Ander Uitbetalings.</i>						
Terugbetalings van Tydelike Lenings.....	Temporary Loans Repaid.....	—	1,766,944	—	156,594,858	—
Belastingdelingsertifikaat afgelos.....	Tax Redemption Certificates Repaid.....	—	1,715,325	—	6,455,115	—
Persoonlike en Spaarfonds afgelos en teruggestort	Personal and Savings Fund Redeemed and Surrendered.....	—	35,228	—	649,210	—
Effekte afgelos:—	Stock Redeemed:—					
Plaaslik Geregistreerde Effekte—	Local Registered Stock—					
3 Persent, 1951.....	3 Per Cent., 1951.....	—	—	—	11,391,300	—
2 Persent, 1951.....	2 Per Cent., 1951.....	—	—	—	14,787,400	—
Surplus Inkomste vir die jaar 1950-51 gekrediteer na Leningsrekening	Surplus Revenue for the year 1950-51, Credited to Loan Account.....	—	—	—	8,266,328	—
Oottrekking van Oorblywende Wolwinste vir Belegging kragtens artikel 3 (1) van Wet No. 56 van 1951	Unexpended Wool Profits withdrawn for Invest- ment in terms of Section 3 (1) of Act No. 56 of 1951.....	—	99,875	—	2,616,259	—
Saldo Oorlogsgoederebeskikkingsrekening gekre- diteer na Inkomsterekening	Balance War Stores Disposal Account credited to Revenue Account.....	—	—	—	3,695,533	—
Koste in verband met opneem van Lenings ten laste van Inkomsterekening	Costs of Raising Loans chargeable to Revenue Account.....	—	—	—	465	—
Koste in verband met opneem van Lenings ten laste van Leningsrekening	Costs of Raising Loans chargeable to Loan Account.....	—	—	—	112,240	—
Uitbetalings, Inkomstebegrotingsposte, 1949-50..	Issues, Revenue Votes, 1949-50.....	—	—	—	38,074	—
Uitbetalings, Inkomstebegrotingsposte, 1950-51..	Issues, Revenue Votes, 1950-51.....	—	—	—	151,113	—
Uitbetalings, Leningsbegrotingsposte, 1950-51..	Issues, Loan Votes, 1950-51.....	—	—	—	69,254	—
Tydlike Beleggings in Londen.....	Temporary Investments in London.....	—	560,918	—	2,202,999	—
Skatkissaldo's, 29 Februarie 1952.....	Exchequer Balances, 29th February, 1952.....	—	15,101,747	—	15,101,747	—
TOTALE.....	TOTALS.....£	—	36,307,645	—	432,011,663	—

* Bestaan uit Jaarlikse Toewysings, £185,743,716 en Vasgestelde Statutêre Toewysings, £942,500.

* Comprises Annual Appropriations, £185,743,716 and Fixed Statutory Appropriations, £942,500.

† Vaste Toewysings—Wet No. 42 van 1935 en Wet No. 41 van 1925, soos gewysig.

† Standing Appropriations—Act No. 42 of 1935, and Act No. 41 of 1925, as amended.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

★ No. 426.] [7 Maart 1952.
KOMITEE VAN BEHEER, KLIPKOP, DISTRIK
BRITS.—AANSTELLING VAN LEDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Lande, ooreenkomstig die bepalings van paragrawe 3 en 7 van die regulasies wat kragtens artikel *ses-en-veertig* van die Kroongrond Nederzettings Wet, No. 12 van 1912, soos gewysig, opgestel en by Goewermenskennisgewing No. 53 van 12 Januarie 1940 afgekondig is, die here Robert Peacock, Gert Hendrikus van der Walt en Lourens Stefanus Daniel du Plessis vir 'n tydperk van een jaar met ingang van 31 Julie 1951, as lede van die Komitee van Beheer van dié gedeelte van die Hartebeespoort-besproeiingsnederstelling, distrik Brits, wat as Klipkop bekend staan, aangestel het.

Die here Christiaan Lourens Erasmus en Johannes Jacobus Allers is ooreenkomstig paragraaf 3 van voornoemde regulasies, vir 'n tydperk van een jaar met ingang van 31 Julie 1951 tot lede van genoemde Komitee gekies, en die Minister van Lande het, ooreenkomstig paragraaf 11 (i) van voornoemde regulasies, Christiaan Lourens Erasmus vir genoemde tydperk as Voorsitter van die Komitee aangestel.

★ No. 458.] [7 Maart 1952
KOMITEE VAN BEHEER, ZANDDRIFT, DISTRIK
BRITS.—AANSTELLING VAN LEDE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Lande ooreenkomstig die bepalings van paragrawe 3 en 7 van die regulasies wat kragtens artikel *ses-en-veertig* van die Kroongrond Nederzettings Wet, No. 12 van 1912, soos gewysig, opgestel en by Goewermenskennisgewing No. 53 van 12 Januarie 1940 afgekondig is, die here Daniel Cornelius Terblanche, Hermanus Carel du Preez en Cornelius Johannes Calitz vir 'n tydperk van een jaar met ingang van 30 November 1951 as lede van die Komitee van Beheer van die gedeelte van die Hartebeespoortbesproeiingsnederstelling, distrik Brits, wat as Zanddrift bekend staan, aangestel het.

Die here Jacobus Petrus Vosloo en Johan Georg Herbst is ooreenkomstig paragraaf 3 van voornoemde regulasies vir 'n tydperk van een jaar met ingang van 30 November 1951 tot lede van genoemde Komitee gekies, en die Minister van Lande het, ooreenkomstig paragraaf 11 (i) van voornoemde regulasies, Daniel Cornelius Terblanche vir genoemde tydperk as Voorsitter van die Komitee aangestel.

★ No. 459.] [7 Maart 1952
KOMITEE VAN BEHEER, KLEINFONTEIN,
DISTRIK BRITS.—AANSTELLING VAN
LEDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Lande ooreenkomstig die bepalings van paragrawe 3 en 7 van die regulasies wat kragtens artikel *ses-en-veertig* van die Kroongrond Nederzettings Wet, No. 12 van 1912, soos gewysig, opgestel en by Goewermenskennisgewing No. 53 van 12 Januarie 1940 afgekondig is, die here Lourens Stephanus Daniel Pretorius, Jan Adriaan du Plessis en Cornelius Johannes Christiaan Wentzel vir 'n tydperk van een jaar met ingang van 31 Oktober 1951 as lede van die Komitee van Beheer van dié gedeelte van die Hartbeespoort-besproeiingsnederstelling, distrik Brits, wat as Kleinfontein bekend staan, aangestel het.

Die here Adriaan Jacobus Oberholzer en Nicolaas Jacobus Eckard van Staden is ooreenkomstig paragraaf 3 van voornoemde regulasies vir 'n tydperk van een jaar met ingang van 31 Oktober 1951 tot lede van genoemde Komitee gekies, en die Minister van Lande het, ooreenkomstig paragraaf 11 (i) van voornoemde regulasies, Jan Adriaan du Plessis vir genoemde tydperk as Voorsitter van die Komitee aangestel.

DEPARTMENT OF LANDS.

★ No. 426.] [7 March 1952.
COMMITTEE OF MANAGEMENT, KLIPKOP,
DISTRICT OF BRITS.—APPOINTMENT OF
MEMBERS.

It is hereby notified for general information that the Minister of Lands has, in terms of paragraphs 3 and 7 of the regulations framed under section *forty-six* of the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended, and published by Government Notice No. 53 of the 12th January, 1940, appointed Messrs. Robert Peacock, Gert Hendrikus van der Walt and Lourens Stefanus Daniel du Plessis, as members of the Committee of Management of that portion of the Hartebeespoort Irrigation Settlement, District of Brits, known as Klipkop, for a period of one year as from the 31st July, 1951.

Messrs. Christiaan Lourens Erasmus and Johannes Jacobus Allers have, in accordance with paragraph 3 of the above-mentioned regulations, been elected to the said Committee for a period of one year as from the 31st July, 1951, and in terms of paragraph 11 (i) of the said regulations, the Minister of Lands has appointed Christiaan Lourens Erasmus as Chairman of the Committee for the period mentioned.

★ No. 458.] [7 March 1952
COMMITTEE OF MANAGEMENT, ZANDDRIFT,
DISTRICT OF BRITS.—APPOINTMENT OF
MEMBERS.

It is hereby notified for general information that the Minister of Lands has, in terms of paragraphs 3 and 7 of the regulations framed under section *forty-six* of the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended, and published by Government Notice No. 53 of the 12th January, 1940, appointed Messrs. Daniel Cornelius Terblanche, Hermanus Carel du Preez and Cornelius Johannes Calitz, as members of the Committee of Management of that portion of the Hartebeespoort Irrigation Settlement, District of Brits, known as Zanddrift, for a period of one year as from the 30th November, 1951.

Messrs. Jacobus Petrus Vosloo and Johan Georg Herbst have, in accordance with paragraph 3 of the aforementioned regulations, been elected to the said Committee for a period of one year as from the 30th November, 1951, and in terms of paragraph 11 (i) of the said regulations, the Minister of Lands has appointed Daniel Cornelius Terblanche as Chairman of the Committee for the period mentioned.

★ No. 459.] [7 March 1952
COMMITTEE OF MANAGEMENT, KLEINFONTEIN,
DISTRICT OF BRITS.—APPOINTMENT
OF MEMBERS.

It is hereby notified for general information that the Minister of Lands has, in terms of paragraph 3 and 7 of the regulations framed under section *forty-six* of the Land Settlement Act, No. 12 of 1912, as amended, and published by Government Notice No. 53 of the 12th January, 1940, appointed Messrs. Lourens Stephanus Daniel Pretorius, Jan Adriaan du Plessis and Cornelius Johannes Christiaan Wentzel, as members of the Committee of Management of that portion of the Hartebeespoort Irrigation Settlement, District of Brits, known as Kleinfontein, for a period of one year as from the 31st October, 1951.

Messrs. Adriaan Jacobus Oberholzer and Nicolaas Jacobus Eckard van Staden have, in accordance with paragraph 3 of the above-mentioned regulations, been elected to the said Committee for a period of one year as from the 31st October, 1951, and in terms of paragraph 11 (i) of the said regulations, the Minister of lands has appointed Jan Adriaan du Plessis as Chairman of the Committee for the period mentioned.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

★ No. 450.]

[7 Maart 1952.]

BROU VAN KAFFERBIER.—ROBERTS CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED; FREDDIES NORTH SHAFT EN FREDDIES HOUSING SCHEME, DISTRIK ODENDAALSRS.

Kragtens artikel *eenhonderd sewe-en-twintig* (1) van die Drankwet, No. 30 van 1928, verleen ek, CHARLES ROBERTS SWART, Minister van Justisie van die Unie van Suid-Afrika, hierby magtiging vir die brou en verbruik, op die persele van Roberts Construction Company, Limited, geleë te Freddie's North Shaft en Freddie's Housing Scheme, in die distrik Odendaalsrus, Provinsie Oranje-Vrystaat, van redelike hoeveelhede kafferbier—hoogstens vier en 'n halwe pint per werknemer per week—wat deur gemelde Maatskappy gratis aan sy naturelle- en kleurling-werknemers verskaf moet word; sodanige brou en verbruik moet onder die toesig van 'n verantwoordelike blanke manspersoon geskied.

C. R. SWART,
Minister van Justisie.

★ No. 451.]

[7 Maart 1952.]

PERIODIEKE HOF, MID ILLOVO.—HEROMSKRYWING VAN REGSGEBIED.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (h) van artikel *twee* van die Magistraatshowewet, 1944 (Wet No. 32 van 1944), heromskryf ek, CHARLES ROBERTS SWART, Minister van Justisie, die plaaslike grense waarbinne die periodieke hof te Mid Illovo, distrik Richmond, Provinsie Natal, jurisdiksie het, soos in die Bylae van hierdie kennisgewing vermeld.

Proklamasie No. 6 van 1926 word hierby dienoreenkomsdig gewysig.

C. R. SWART,
Minister van Justisie.

BYLAE.

PERIODIEKE HOF TE MID ILLOVO, DISTRIK RICHMOND, NATAL.—HEROMSKRYWING VAN REGSGEBIED.

Begin by die noordwestelike baken van Mount Desire No. 1272 wat dit gemeen het met Lilie Fontein No. 1053, Hopewell No. 881 en Leeuwpoot No. 1122; daarvandaan langs die grense van die volgende eiendomme in die volgorde soos aangedui, sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word: Mount Desire No. 1272, Lange op Dravende No. 1111, Philpot Place No. 1939, Bredasfontein No. 1130, Spring Kloof No. 13477, Felsteadbury No. 1951, Craigieburn No. 10124, Fort Island No. 1958, Valsch Rivier No. 1148 en Klipspruit No. 932, tot by die suidelike baken van laasgenoemde eiendom; daarvandaan in 'n algemeen suidelike rigting langs die gemeenskaplike grens tussen die magistraatsdistrikte Richmond en Umlazi tot in die middel van die Umkomaasrivier; daarvandaan in die middel van die Umkomaasrivier op tot waar dit die noordwestelike grens van Groot Hoek No. 1000 kruis; daarvandaan langs die noordwestelike en noordoostelike grense van Groot Hoek No. 1000 tot by die westelikste baken van Inhlazuka View A No. 5356; daarvandaan langs die grense van die volgende eiendomme in die volgorde soos aangedui sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word: Inhlazuka View A No. 5356, Inhlazuka View No. 2 No. 7842, Windsor No. 2225, Strehla No. 1806, Clementwells No. 3146, Strathfieldsaye No. 1392, Zuur Rug No. 1339, Sunnyside No. 1862, Zuur Rug No. 1339, Lovo Dale No. 1271 en Mount Desire No. 1272, tot by eersgenoemde baken.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

★ No. 450.]

[7 March 1952.]

BREWING OF KAFFIR BEER.—ROBERTS CONSTRUCTION COMPANY, LIMITED; FREDDIES NORTH SHAFT AND FREDDIES HOUSING SCHEME; DISTRICT OF ODENDAALSRS.

Under section *one hundred and twenty-seven* (1) of the Liquor Act, No. 30 of 1928, I, CHARLES ROBERTS SWART, Minister of Justice for the Union of South Africa, do hereby authorise the brewing and consumption on the premises of Roberts Construction Company, Limited, situated at Freddie's North Shaft and Freddie's Housing Scheme in the District of Odendaalsrus, Province of the Orange Free State, of reasonable quantities of kaffir beer not exceeding four and a half pint per employee per week to be supplied gratis by the said Company to its Native and Coloured employees, such brewing and consumption to take place under the supervision of a responsible European male person.

C. R. SWART,
Minister of Justice.

★ No. 451.]

[7 March 1952.]

PERIODICAL COURT, MID ILLOVO.—REDEFINITION OF AREA OF JURISDICTION.

Under and by virtue of the powers vested in me by paragraph (h) of section *two* of the Magistrate's Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), I, CHARLES ROBERTS SWART, Minister of Justice, redefine the local limits within which the periodical court at Mid-Illovo, in the Magisterial District of Richmond, Province of Natal, shall have jurisdiction, as set out in the Schedule to this notice.

Proclamation No. 6 of 1926 is hereby varied accordingly.

C. R. SWART,
Minister of Justice.

SCHEDULE.

PERIODICAL COURT OF MID-ILLOVO, DISTRICT OF RICHMOND, NATAL.—REDEFINITION OF AREA OF JURISDICTION.

From the north-western beacon of Mount Desire No. 1272 common to it, Lilie Fontein No. 1053, Hopewell No. 881 and Leeuwpoot No. 1122; thence along the boundaries of the following properties in succession, so as to include them in this area: Mount Desire No. 1272, Lange Op Dravende No. 1111, Philpot Place No. 1939, Bredasfontein No. 1130, Spring Kloof No. 13477, Felsteadbury No. 1951, Craigieburn No. 10124, Fort Island No. 1958, Valsch Rivier No. 1148 and Klipspruit No. 932 to its southern beacon; thence in a general southerly direction along the common boundary between the Magisterial Districts of Richmond and Umlazi to the middle of the Umkomaas River; thence up the middle of the Umkomaas River to where it intersects the north-western boundary of Groot Hoek No. 1000; thence along the north-western and north-eastern boundaries of Groot Hoek No. 1000 to the most western beacon of Inhlazuka View A No. 5356; thence along the boundaries of the following properties, in succession, so as to include them in this area, Inhlazuka View A No. 5356, Inhlazuka View No. 2 No. 7842, Windsor No. 2225, Strehla No. 1806, Clementwells No. 3146, Strathfieldsaye No. 1392, Zuur Rug No. 1339, Sunnyside No. 1862, Zuur Rug No. 1339, Lovo Dale No. 1271 and Mount Desire No. 1272, to the beacon first mentioned.

★ No. 452.]

[7 Maart 1952.]

PERIODIEKE HOF TE ESTON.—AFSKAFFING VAN.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (h) van artikel twee van die Magistraatshowewet, 1944 (Wet No. 32 van 1944), skaf ek, CHARLES ROBBERTS SWART, Minister van Justisie, die periodieke hof te Eston, in die magistraatsdistrik Camperdown, Provinsie Natal, af.

Proklamasie No. 77 van 1909 (Natal) word hierby ingetrek.

C. R. SWART,
Minister van Justisie.

★ No. 453.]

[7 Maart 1952.]

AANSTELLING VAN KOMMISSARISSE VAN EDE.

Hierby word ingevolge subartikel (1) van artikel ses van Wet No. 16 van 1914, soos gewysig, bekendgemaak dat die Minister van Justisie die persone genoem in onderstaande bylae, as Kommissarisse van Ede aangestel het vir die tydperke en gebiede teenoor hul name gemeld.

BYLAE.

<i>Naam.</i>	<i>Tydperk.</i>	<i>Gebied.</i>
Johannes Eliza Bezuidenhout	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Cornelis Tobias Bloem	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Johannes Albertus Brink	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Gert Hendrik Jacobus Coetzee	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Christoffel Cornelis Gerhard de Kock	Solank Senior Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Bertram Cecil Dye	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Douw Gerbrand Grobler	Solank Senior Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Petrus Gerhardus Human	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Pieter Gideon Joubert	Solank Senior Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Wynand Johannes Kleingeld	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Stephanus Andries Koekemoer	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Matthys Johannes Koen	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Jacobus Joubert Krige	Solank Senior Inspekteur van Lughawes, Departement van Vervoer	Die Unie.
Herman Lampen	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer.	Die Unie.
Andries Bartolemeus Loots	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Petrus Nikolaas Brink Maritz	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Nicholas Johannes Solomon Oosthuizen	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Christiaan Frederik Schoeman	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Willem Senekal	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Johannes McKenzie Steyn	Solank Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Pieter Johannes Swanepoel	Solank Senior Padvervoerinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.

★ No. 452.]

[7 March 1952.]

PERIODICAL COURT ESTON.—ABOLITION OF.

Under and by virtue of the powers vested in me by paragraph (h) of section two of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), I, CHARLES ROBBERTS SWART, Minister of Justice, abolish the periodical court at Eston, in the Magisterial District of Camperdown, Province of Natal.

Proclamation No. 77 of 1909 (Natal) is hereby withdrawn.

C. R. SWART,
Minister of Justice.

★ No. 453.]

[7 March 1952.]

APPOINTMENT AS COMMISSIONERS OF OATHS.

In terms of sub-section (1) of section six of Act No. 16 of 1914, as amended, it is hereby notified that the Minister of Justice has appointed the persons mentioned in the following Schedule to be Commissioners of Oaths for the period and area set opposite their names.

SCHEDULE.

<i>Name.</i>	<i>Period.</i>	<i>Area.</i>
Johannes Eliza Bezuidenhout	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Cornelis Tobias Bloem	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Johannes Albertus Brink	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Gert Hendrik Jacobus Coetzee	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Christoffel Cornelis Gerhard de Kock	Whilst Senior Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Bertram Cecil Dye	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Douw Gerbrand Grobler	Whilst Senior Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Petrus Gerhardus Human	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Pieter Gideon Joubert	Whilst Senior Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Wynand Johannes Kleingeld	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Stephanus Andries Koekemoer	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Matthys Johannes Koen	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Jacobus Joubert Krige	Whilst Senior Inspector of Aerodromes, Department of Transport	The Union.
Herman Lampen	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Andries Bartolemeus Loots	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Petrus Nikolaas Brink Maritz	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Nicholas Johannes Solomon Oosthuizen	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Christiaan Frederik Schoeman	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Willem Senekal	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Johannes McKenzie Steyn	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Pieter Johannes Swanepoel	Whilst Senior Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.

<i>Naam.</i>	<i>Tydperk.</i>	<i>Gebied.</i>
Richard David van der Chyff	Solank Padvervoeringsinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Christiaan Johannes Janse van Rensburg	Solank Padvervoeringsinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.
Nicolas Jacobus Theunissen van Vuuren	Solank Padvervoeringsinspekteur, Departement van Vervoer	Die Unie.

<i>Name.</i>	<i>Period.</i>	<i>Area.</i>
Richard David van der Chyff	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Christiaan Johannes Janse van Rensburg	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.
Nicolas Jacobus Theunissen van Vuuren	Whilst Road Transportation Inspector, Department of Transport	The Union.

* No. 464.] [7 Maart 1951.
RONDGAANDE HOF.—EERSTE OOSTELIKE RONDGANG, 1952, PROVINSIE KAAP DIE GOEIE HOOP.

WYSIGING.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by arikel *agt* van die Algemene Regswysigingswet, 1949 (Wet No. 54 van 1949), gee ek kennis dat die Bylae van Goewermentskennisgewing No. 235 gedateer 8 Februarie 1952 hiermee geskrap en deur bygaande Bylae vervang word.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Oostelike Distrikte Plaaslike Afdeling) te Grahamstad, op hede die 26ste dag van Februarie 1952.

C. J. GARDNER,
 Regter-president.

BYLAE.

Kingwilliamstown, Maandag, 3 Maart 1952.
 Butterworth, Maandag, 10 Maart 1952.
 Umtata, Maandag, 24 Maart 1952.
 Queenstown, Saterdag, 5 April 1952.
 Aliwal-Noord, Dinsdag, 15 April 1952.
 Kokstad, Dinsdag, 15 April 1952.
 Cradock, Maandag, 21 April 1952.
 Uitenhage, Maandag, 28 April 1952.

DEPARTEMENT VAN GEVANGENISSE.

* No. 427.] [7 Maart 1952.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *agtien-tagtig* van die Wet op Gevangenis en Verbetergestichten, No. 13 van 1911, sy goedkeuring te heg aan die intrekking van Gevangensdiensregulasies Nos. 182 (1) (a) en (b) en 184 (a), gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1551 van 1911, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 109 van 20 Januarie 1928 en die vervanging daarvan deur die volgende nuwe regulasies, soortgelyk genommer, met ingang van 1 Oktober 1950:—

Regulasie 182 (1).—Aan blanke beamptes (met uitsondering van deelydse of tydelike beamptes) kan die Direkteur die volgende verlof toestaan:—

(a) Vakansieverlof met volle salaris bereken teen een-twaalfde van die tydperk voltooië diens, wat vir verlofdoeleindes in aanmerking geneem kan word. Sodanige verlof loop op, maar in geen geval word dit vir 'n langer tydperk as ses maande tegelyk toegestaan nie. Aan 'n beampte mag ook nie meer as ses maande vakansieverlof in 'n aaneenlopende diens tydperk van agtien maande toegestaan word nie.

Verlof waarvan ingevolge artikel 185 (i) (ii) gebruik gemaak word, moet teen hierdie verlof in rekening gebring word.

In hierdie regulasie beteken die uitdrukking „ses maande” ses kalendermaande in geval van aaneenlopende verlof en 184 dae wanneer verlof in onderbroke tydperk geneem word, en beteken die uitdrukking „agtien maande” agtien kalendermaande.

* No. 464.] [7 March 1952.
CIRCUIT COURT.—FIRST EASTERN CIRCUIT, 1952, PROVINCE OF THE CAPE OF GOOD HOPE.

AMENDMENT.

Under and by virtue of the powers in me vested by section *eight* of the General Law Amendment Act, 1949 (Act No. 54 of 1949), I give notice that the Schedule to Government Notice No. 235 dated 8th February, 1952, is hereby cancelled and substituted by the Schedule hereto.

Given under my Hand and Seal of the Supreme Court of South Africa (Eastern Districts Local Division) at Grahamstown, this 26th day of February, 1952.

C. J. GARDNER,
 Judge-President.

SCHEDULE.

Kingwilliamstown, Monday, 3rd March, 1952.
 Butterworth, Monday, 10th March, 1952.
 Umtata, Monday, 24th March, 1952.
 Queenstown, Saturday, 5th April, 1952.
 Aliwal North, Tuesday, 15th April, 1952.
 Kokstad, Tuesday, 15th April, 1952.
 Cradock, Monday, 21st April, 1952.
 Uitenhage, Monday, 28th April, 1952.

DEPARTMENT OF PRISONS.

* No. 427.] [7 March 1952.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, by virtue of the powers in him vested by section *eighty-eight* of the Prisons and Reformatories Act, No. 13 of 1911, of the cancellation of Prison Regulations Nos. 182 (1) (a) and (b) and 184 (a), published under G.N. No. 1551 of 1911 as substituted by Government Notice No. 109 of the 20th January, 1928, and substitution therefor of the following new regulations bearing the same numbers, with effect from the 1st October, 1950:—

Regulation 182 (1).—European officers (other than part-time or temporary officers) may be granted the following leave by the Director:—

(a) Vacation leave on full pay calculated at the rate of one-twelfth of the period of completed service, admissible for leave purposes. Such leave shall be accumulative, but in no case will it be granted for a longer period than six months at any one time. Furthermore, an officer shall not be granted more than six months vacation leave in any continuous period of eighteen months service.

Any leave availed of under regulation 185 (i) (ii) shall be counted against this leave.

In this regulation the term “six months” shall mean six calendar months when leave is taken in one unbroken period and 184 days when leave is taken in broken periods and the term “eighteen months” shall mean eighteen calendar months.

- (b) Siekteverlof van altesaam hoogstens 120 dae met volle salaris en 120 dae met halwe salaris in elke kringloop van drie jaar diens, gereken van die datum van eerste aanstelling.

Regulasie 184.—Aan Naturelle-, Indiër- en Kleurlingbeampes kan die Direkteur die volgende verlof toestaan:—

- (a) Vakansieverlof met volle salaris teen 21 dae per jaar wat eweredig mag oploop volgens die tydperk voltooide diens wat vir verlofdoeleindes in aanmerking geneem mag word. Sedanige verlof loop op, maar in geen geval word dit vir 'n langer tydperk as ses maande aaneen toegestaan nie. Voorts word aan 'n beampte nie meer as ses maande vakansieverlof in 'n aaneenlopende dienstydkperk van agtien maande toegestaan nie.

Beampes wat by die inwerktrading van hierdie regulasie opgehoopde vakansieverlof te goed het, sal daarmee gekrediteer word.

Verlof waarvan ingevolge artikel 185 (i) (ii) gebruik gemaak word, word van hierdie verlof afgetrek.

In hierdie regulasie beteken die uitdrukking „ses maande” ses kalender maande in die geval van aaneenlopende verlof en 184 dae wanneer verlof in onderbroke tydperke geneem word, en beteken die uitdrukking „agtien maande” agtien kalender maande.

- (b) Sick leave not exceeding in the aggregate 120 days on full pay and 120 days on half pay in each cycle of three years' service, reckoned from the date of first appointment.

Regulation 184.—Native, Indian and Coloured officers may be granted the following leave by the Director:—

- (a) Vacation leave on full pay at the rate of 21 days per annum, which will accrue on a proportionate basis according to the period of completed service admissible for leave purposes. Such leave shall be accumulative, but in no case will it be granted for a longer period than six months at any one time. Furthermore an officer shall not be granted more than six months vacation leave in any continuous period of eighteen months' service.

Officers will, at the coming into operation of this regulation, be credited with full vacation leave accrued.

Any leave availed of under regulation 185 (i) (ii) shall be counted against this leave.

In this regulation the term “six months” shall mean six calendar months when leave is taken in one unbroken period and 184 days when leave is taken in broken periods and the term “eighteen months” shall mean eighteen calendar months.

1/721/30.

DEPARTEMENT VAN VERVOER.

* No. 442.]

[7 Maart 1952.]

WET OP LUGDIENSTE, 1949 (WET No. 51 VAN 1949).

Hierby word ingevolge die bepalings van paragrawe (a) en (b) van artikel vyf van bogenoemde Wet en regulasie 5 (i) van die Regulasies vir Burgerlugdienste vir algemene inligting bekendgemaak dat die Nasionale Vervoerkommissie die aansoeke waarvan besonderhede in die Bylaes hieronder verskyn, om 10 vm., op 28 Maart 1952, in Kamer 319, Sanlam-gebou, Pretoria, sal hoor.

Mededelings in verband met die hoor van die aansoeke moet gerig word aan die Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie (Afdeling Burgerlugvaart), Posbus 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Sekretaris, Nasionale Vervoerkommissie
(Burgerlugvaart).

Departement van Vervoer,
Pretoria.

BYLAE A.

LYS VAN AANSOEKE OM DIE VERANDERING OF WYSIGING VAN LISENSIES.

(A) Naam en adres van applikant. (B) Naam waaronder die lisensiehouer die lugdiens eksploiteer. (C) Besonderhede betreffende die lisensie en die verandering of wysiging daarvan, of die voorwaardes daarvan, waarom aansoek gedoen is.

(A) Johannesburg Light Plane Club, Posbus 6033, Johannesburg. (B) Johannesburg Light Plane Club. (C) (a) Wysiging van bepalings en voorwaardes van Lisensie No. 8, gedateer 16 Augustus 1950—Vliegopleidingslugdiens:—

- (i) „Vliegtoe wat gebruik moet word”—Sluit in „Piper Pacer”.

DEPARTMENT OF TRANSPORT.

* No. 442.]

[7 March 1952.]

AIR SERVICES ACT, 1949 (ACT No. 51 OF 1949).

Pursuant to the provisions of paragraphs (a) and (b) of section five of the above-mentioned Act and regulation 5 (i) of the Civil Air Services Regulations, it is hereby notified for general information that the applications, details of which appear in the Schedules hereto, will be heard by the National Transport Commission in Room 319, Sanlam Building, Pretoria, on the 28th March, 1952, at 10 a.m.

Correspondence in connection with the hearing of the applications should be addressed to the Secretary, National Transport Commission (Division of Civil Aviation), P.O. Box 1202, Pretoria.

J. H. WESSELS,
Secretary, National Transport Commission
(Civil Aviation).

Department of Transport,
Pretoria.

SCHEDULE A.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE ALTERATION, MODIFICATION OR AMENDMENT OF LICENCES.

(A) Name and address of applicant. (B) Title under which the licensee is conducting the air service. (C) Particulars of the licence and of the alteration, modification or amendment thereto or the conditions thereof which has been applied for.

(A) Johannesburg Light Plane Club, P.O. Box 6033, Johannesburg. (B) Johannesburg Light Plane Club. (C) (a) Amendments to terms and conditions of Licence No. 8, dated 16th August, 1950—Flying training air service:—

- (i) “Aircraft to be used”—Include Piper Pacer.

(ii) „Voorgestelde tarieweskaal” :—

(i) Sluit in „Piper Pacer,” £4. 10s. per uur, dubbelstuur en enkelstuur.

(ii) Verhoog tariewe van ondervermelde opleidingsvliegtuie :—

Piper Cub: Van £2. 10s. per uur, dubbelstuur en enkelstuur, na £3 per uur, dubbelstuur en enkelstuur.

Tiger Moth: Van £3 per uur, dubbelstuur en enkelstuur, na £3. 10s. per uur, dubbelstuur en enkelstuur.

(b) Wysiging van bepalinge en voorwaardes van Lisensie No. 24, gedateer 19 Oktober 1950—Nie-vasgestelde lugvervoerdienste :—

(i) „Vliegtuie wat gebruik moet word”—Sluit in „Piper Pacer”.

(ii) „Voorgestelde tarieweskaal”—Sluit in „Piper Pacer”, 1s. 4d. per myl.

(A) Owenair (Pty.), Ltd., Posbus 51, Wynberg, Kaap.
(B) Owenair (Pty.), Ltd. (C) Verandering van bepalinge en voorwaardes van Lisensie No. 84, gedateer 12 Oktober 1951—Vasgestelde lugvervoerdienste :—

Verhoog „Voorgestelde tarieweskaal” soos volg :—

Kaapstad-Vanrhynsdorp: £5. 3s. 9d. enkel, £10. 7s. 6d. retoer.

Kaapstad-Springbok: £9. 5s. 6d. enkel, £18. 11s. retoer.

Kaapstad-Luderitz: £17. 7s. 6d. enkel, £34. 15s. retoer.

Vanrhynsdorp-Springbok: £4. 6s. 8d. enkel, £8. 13s. 4d. retoer.

Vanrhynsdorp-Luderitz: £12. 13s. 9d. enkel, £15. 7s. 6d. retoer.

Springbok-Luderitz: £8. 2s. enkel, £16. 4s. retoer.

(A) Natal Aviation (Pty.), Ltd., Stamford Hill vliegveld, Durban. (B) Natal Aviation (Pty.), Ltd. (C) Wysiging van bepalinge en voorwaardes van Lisensie No. 77, gedateer 26 Februarie 1951—vliegopleidingslugdiens :—

Sluit in onder Q „Uitgangsbasis”—Mtubatuba.

(A) Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie, Spoorweghoofkantoor, Johannesburg. (B) Suid-Afrikaanse Lugdiens. (C) Wysiging van bepalinge en voorwaardes van Lisensie No. 6, gedateer 16 Augustus 1950—Vasgestelde lugvervoerdienste :—

„Roetes wat gevlieg moet word”—Sluit in onder (iii): Frankfurt.

BYLAE B.

LYS VAN AANSOEKE OM DIE HERNUWING VAN LISENSIES.

(A) Naam en adres van applikant. (B) Besonderhede van lugdiens. (C) Voorgestelde tarieweskaal. (D) Vliegtuie wat gebruik moet word. (E) Voorgestelde roetes, gebiede en frekwensies.

(A) Natal Aviation (Pty.), Ltd., Stamford Hill vliegveld, Durban. (B) Nie-vasgestelde Lugvervoerdienstlisensie No. 76, gedateer 26 Februarie 1951. (C) Piper Cruiser: 1 passasier, 10d. per myl; 2 passasiers, 1s. 2d. per myl; Percival Proctor: 1 passasier, 1s. 2d. per myl; 2 passasiers, 1s. 4d. per myl; 3 passasiers, 1s. 8d. per myl; Luscombe Silvaire: 1 passasier, 10d. per myl; Piper Pacer: 1s. 3d. per myl. (D) Piper Cruiser P.A. 12, Luscombe Silvaire, Percival Proctor, Piper Pacer. (E) Afrika, suid van die Ewenaar.

7—21

(ii) “Proposed tariff of charges” :—

(i) Include Piper Pacer, £4. 10s. per hour, dual or solo.

(ii) Increase charges of following training aircraft :—

Piper Cub: From £2. 10s. per hour, dual or solo, to £3 per hour, dual or solo.

Tiger Moth: From £3 per hour, dual or solo, to £3. 10s. per hour, dual or solo.

(b) Amendments to terms and conditions of Licence No. 24, dated 19th October, 1950—Non-scheduled air transport service :—

(i) “Aircraft to be used”—Include Piper Pacer.

(ii) “Proposed tariff of charges”—Include Piper Pacer, 1s. 4d. per mile.

(A) Owenair (Pty.), Ltd., P.O. Box 51, Wynberg, Cape.
(B) Owenair (Pty.), Ltd. (C) Alteration to terms and conditions of Licence No. 84, dated 12th October, 1951—Scheduled air transport service :—

Increase “Proposed tariff of charges” to the following :—

Cape Town-Vanrhynsdorp: £5. 3s. 9d. single, £10. 7s. 6d. return.

Cape Town-Springbok: £9. 5s. 6d. single, £18. 11s. return.

Cape Town-Luderitz: £17. 7s. 6d. single, £34. 15s. return.

Vanrhynsdorp-Springbok: £4. 6s. 8d. single, £8. 13s. 4d. return.

Vanrhynsdorp-Luderitz: £12. 13s. 9d. single, £15. 7s. 6d. return.

Springbok-Luderitz: £8. 2s. single, £16. 4s. return.

(A) Natal Aviation (Pty.), Ltd., Stamford Hill Aerodrome, Durban. (B) Natal Aviation (Pty.), Ltd. (C) Amendment to terms and conditions of Licence No. 77, dated 26th February, 1951—Flying training air service :—

Include Mtubatuba under “Base of operations”.

(A) South African Railways & Harbours Administration, Railway Headquarters, Johannesburg. (B) South African Airways. (C) Amendment to terms and conditions of Licence No. 6, dated 16th August, 1950—Scheduled air transport service :—

“Routes to be flown”—Include under (iii): Frankfurt.

SCHEDULE B.

SCHEDULE OF APPLICATIONS FOR THE RENEWAL OF LICENCES.

(A) Name and address of applicant. (B) Particulars of air service. (C) Proposed tariff of charges. (D) Aircraft to be used. (E) Proposed routes areas and frequencies.

(A) Natal Aviation (Pty.), Ltd., Stamford Hill Aerodrome, Durban. (B) Non-scheduled air transport service Licence No. 76, dated 26th February, 1951. (C) Piper Cruiser: 1 passenger, 10d. per mile; 2 passengers, 1s. 2d. per mile; Percival Proctor: 1 passenger, 1s. 2d. per mile; 2 passengers, 1s. 4d. per mile; 3 passengers, 1s. 8d. per mile; Luscombe Silvaire: 1 passenger, 10d. per mile; Piper Pacer: 1s. 3d. per mile. (D) Piper Cruiser P.A. 12, Luscombe Silvaire, Percival Proctor, Piper Pacer. (E) Africa, South of the Equator.

★ No. 446.]

[7 Maart 1952.]

MOTORVOERTUIGASSURANSIEWET, 1942.

ONDERNEMING DEUR GEREGISTREERDE MAATSKAPPY E WAT KRAGTENS DIE MOTORVOERTUIGASSURANSIEWET, 1942 (WET No. 29 VAN 1942), VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA GEREGISTREER IS OM SKADEVERGOEDING TE BETAAL TEN OPSIGTE VAN AANSPREKLIKHEID SOOS DAARIN OMSKRYF, WAT ONTSTAAN UIT DIE BESTUUR BINNE DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA OF DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA, VAN MOTORVOERTUIE WAT DEUR HULLE VERASSUREER IS KRAGTENS DIE BEPALINGS VAN PROKLAMASIE No. 17 VAN 1946 VIR BASUTOLAND OF PROKLAMASIE No. 18 VAN 1946 VIR DIE PROTEKTORAAT BETSJOEANALAND OF PROKLAMASIE No. 19 VIR SWAZILAND.

Goewermenskennisgewing No. 296 van 6 Februarie 1948 word hierby gewysig deur die byvoeging van ondergenoemde assuransiemaatskappye by die lys van ondertekenaars van die onderneming:—

The South African Mining and General Assurance Company (Pty.), Limited.
The Rotterdam Insurance Company.

J. A. E. GIBSON,
Sekretaris van Vervoer

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

★ No. 440.]

[7 Maart 1952.]

GRADERING EN VERPAKKING VAN VARS GROENTE BESTEM OM VIR VERWERKING IN 'N FABRIEK GEBRUIK TE WORD.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemerkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die volgende regulasies vir doeleindes van die verbod wat met betrekking tot die verkoop van vars groente bestem om vir verwerking in 'n fabriek gebruik te word, artikel *ses-en-dertig* van genoemde Wet opgelê is, uitgevaardig:—

WOORDOMSKRYWINGS.

1. By die toepassing van hierdie regulasies, beteken—
„deursnee”, die grootste deursnee reghoekig met die polare as van die groentesoort gemeet;
„fabriek”, dieselfde as die uitdrukking „fabriek” in artikel *drie* van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet No. 22 van 1941);
„vars ge-oes” dat die tydperk wat verloop het vandat die groente ge-oes is totdat dit by 'n fabriek vir doeleindes van verwerking daarin afgelewer is, sodanig moet wees dat die inmaak-kwaliteit van sodanige groente nie daardeur benadeel word nie;
„inspekteur”, 'n persoon deur die Minister van Landbou kragtens subartikel (1) van artikel *sewe-en-dertig* van die genoemde Bemerkingswet, 1937, aangewys;
„oorryp”, met betrekking tot 'n tamatie, dat die tamatie so sag is dat dit nie die gewone hantering in 'n fabriek kan weerstaan nie;
„verwerking”, inmaak, konfytervaardiging of moesvervaardiging;
„groente”, vars beet, geelwortels, groenbone, groenerte, suikermielies of tamaties bestem om vir verwerking in 'n fabriek gebruik te word;
„goedgevormd”, die gewone vorm van 'n variëteit van 'n klas groente wat eie aan daardie variëteit van daardie klas groente is.

★ No. 446.]

[7 March 1952.]

MOTOR VEHICLE INSURANCE ACT, 1942.

UNDERTAKING BY REGISTERED COMPANIES REGISTERED UNDER THE UNION OF SOUTH AFRICA MOTOR VEHICLE INSURANCE ACT, 1942 (ACT No. 29 OF 1942), TO PAY COMPENSATION IN RESPECT OF LIABILITY, AS DEFINED THEREIN, ARISING OUT OF THE DRIVING IN THE UNION OF SOUTH AFRICA OR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA, OF MOTOR VEHICLES INSURED BY THEM UNDER THE PROVISIONS OF PROCLAMATION No. 17 OF 1946 FOR BASUTOLAND OR PROCLAMATION No. 18 OF 1946 FOR THE BECHUANALAND PROTECTORATE OR PROCLAMATION No. 19 OF 1946 FOR SWAZILAND.

Government Notice No. 296, dated the 6th February, 1948, is hereby amended by the addition of the following Insurance Companies to the list of signatories to the undertaking:—

The South African Mining and General Assurance Company (Pty.), Limited.
The Rotterdam Insurance Company.

J. A. E. GIBSON,
Secretary for Transport.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

★ No. 440.]

[7 March 1952.]

GRADING AND PACKING OF FRESH VEGETABLES INTENDED TO BE USED FOR PROCESSING IN A FACTORY.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made the following regulations for the purpose of the prohibition relating to the sale of fresh vegetables intended to be used for processing in a factory, imposed under section *thirty-six* of the said Act:—

DEFINITIONS.

1. For the purpose of these regulations—

- “diameter” means the greatest diameter measured at right angles to the longitudinal axis of the vegetable;
- “factory” has the meaning assigned to the expression “factory” in section *three* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941);
- “freshly harvested” means that the period between the time of harvesting of any vegetable and the delivery thereof at a factory for the purpose of processing therein shall be such that the processing quality of such vegetable shall not be impaired thereby;
- “inspector” means a person designated by the Minister of Agriculture in terms of sub-section (1) of section *thirty-seven* of the said Marketing Act, 1937;
- “over-ripe”, in relation to a tomato, means that the tomato is so soft that it does not stand up to normal handling in a factory;
- “processing” means canning, jam making or pulping;
- “vegetables” means fresh beetroot, carrots, green beans, green peas, sweetcorn or tomatoes intended to be used for processing in a factory;
- “well-formed” means the normal shape of a vegetable of any variety of any class of vegetable typical of that variety of that class of vegetable.

GRADE.

2. Groente wat bestem is om vir verwerking in 'n fabriek gebruik te word, moet ooreenkomstig die volgende drie grade verpak word:—

- (a) Graad I;
- (b) graad II; en
- (c) *Ondergraadgroente*.

3. Die verskillende klasse groente moet ooreenkomstig die volgende vereistes vir die verskeie grade gegradeer word:—

(1) *Beet*.(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) beetvariëteite geskik vir inmaak;
- (ii) vars ge-oeste, jong, sag, goedgevormde bete, die vleis waarvan 'n donkerrooi kleur sonder sigbare ringe moet hê en elk waarvan 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim en 'n maksimum deursnee van $2\frac{1}{2}$ duim moet hê;
- (iii) bete waarvan nie meer as 5 persent volgens gewig deur insekte of siekte beskadig is of ander gebreke vertoon wat die inmaak-kwaliteit van sodanige bete sal benadeel nie.

(LET WEL.—'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte van 'n beet maar nie meer as $\frac{1}{4}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) beetvariëteite geskik vir inmaak;
- (ii) vars ge-oeste, jong, sag, goedgevormde bete, die vleis waarvan 'n donkerrooi kleur sonder sigbare ringe moet hê en elk waarvan 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim en 'n maksimum deursnee van 3 duim moet hê;
- (iii) bete waarvan nie meer as 10 persent volgens gewig deur insekte of siekte beskadig is of ander gebreke vertoon wat die inmaak-kwaliteit van sodanige bete sal benadeel nie.

(LET WEL.—'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte van 'n beet maar nie meer as $\frac{1}{4}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

(c) *Ondergraadbeet* moet bestaan uit bete wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II beet voorgeskryf, voldoen nie.(2) *Geelwortels*.(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) geelwortelvariëteite geskik vir inmaak;
- (ii) vars ge-oeste, jong, sag, goedgevormde geelwortels, die vleis waarvan 'n egalige oranje kleur dwarsdeur moet vertoon en elk waarvan 'n maksimum deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim moet hê;
- (iii) geelwortels waarvan nie meer as 5 persent volgens gewig deur insekte of siekte beskadig is of ander gebreke (insluitende groenpit) vertoon wat die inmaak-kwaliteit van sodanige geelwortels sal benadeel nie.

(LET WEL.—'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte van 'n geelwortel maar nie meer as $\frac{1}{4}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) geelwortelvariëteite geskik vir inmaak;
- (ii) vars ge-oeste, jong, sag, goedgevormde geelwortels, die vleis waarvan 'n egalige oranje kleur dwarsdeur moet vertoon en elk waarvan 'n maksimum deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim moet hê;

GRADES.

2. Vegetables intended to be used for processing in a factory shall be packed according to the following three grades:—

- (a) Grade I;
- (b) Grade II; and
- (c) *undergrade vegetables*.

3. The different classes of vegetables shall be graded in accordance with the following requirements for the various grades:—

(1) *Beetroot*.(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) varieties of beetroot suitable for canning;
- (ii) freshly harvested, young, tender, well-formed beetroots, the flesh of which shall be of a dark red colour free from zoning and each of which shall have a minimum diameter of $1\frac{1}{4}$ inches and a maximum diameter of $2\frac{1}{2}$ inches;
- (iii) beetroots of which not more than 5 per cent. by weight have been damaged by insects or disease or show other defects that will impair the canning quality of such beetroots.

(NOTE.—A tolerance of 10 per cent. on the minimum size of a beetroot but not exceeding $\frac{1}{4}$ inch either way will be allowed.)

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) varieties of beetroot suitable for canning;
- (ii) freshly harvested, young, tender, well-formed beetroots the flesh of which shall be of a dark red colour free from zoning and each of which shall have a minimum diameter of $1\frac{1}{4}$ inches and a maximum diameter of 3 inches;
- (iii) beetroots of which not more than 10 per cent. by weight have been damaged by insects or disease or show other defects that will impair the canning quality of such beetroots.

(NOTE.—A tolerance of 10 per cent. on the minimum size of a beetroot but not exceeding $\frac{1}{4}$ inch either way will be allowed.)

(c) *Undergrade beetroot* shall consist of beetroots which do not comply with the requirements prescribed for Grade I or Grade II beetroot.(2) *Carrots*.(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) varieties of carrots suitable for canning;
- (ii) freshly harvested, young, tender, well-formed carrots, the flesh of which shall be of a uniform orange colour throughout and each of which shall have a maximum diameter of $1\frac{1}{4}$ inches;
- (iii) carrots of which not more than 5 per cent. by weight have been damaged by insects or disease or show other defects (including green core) that will impair the canning quality of such carrots.

(NOTE.—A tolerance of 10 per cent. on the minimum size of a carrot but not exceeding $\frac{1}{4}$ inch each way will be allowed.)

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) varieties of carrots suitable for canning;
- (ii) freshly harvested, young, tender, well-formed carrots the flesh of which shall be of a uniform orange colour throughout and each of which shall have a maximum diameter of $1\frac{1}{4}$ inches;

- (iii) geelwortels waarvan nie meer as 10 persent volgens gewig deur insekte of siekte beskadig is of ander gebreke (insluitende groenpit) vertoon wat die inmaak-kwaliteit van sodanige geelwortels sal benadeel nie.

(LET WEL.—'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte van 'n geelwortel maar nie meer as $\frac{1}{4}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

- (c) *Ondergraadgeelwortels* moet bestaan uit geelwortels wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II geelwortels voorgeskryf, voldoen nie.

(3) Groenbone.

(a) Graad I moet bestaan uit—

- (i) haarlose groenbonevariëteite;
- (ii) vars ge-oeste, bros, jong, sagte goedgevormde groenboontjie peule met feitlik onontwikkelde pitte;
- (iii) groenboontjie peule waarvan nie meer as 1 persent volgens gewig deur insekte beskadig is of nie meer as 5 persent volgens gewig enige siekte of ander gebreke vertoon wat die inmaak-kwaliteit van sodanige peule sal benadeel nie.

(b) Graad II moet bestaan uit—

- (i) haarlose groenbonevariëteite;
- (ii) vars ge-oeste, bros, jong, sagte goedgevormde groenboontjie peule wat gedeeltelik ontwikkelde pitte mag bevat;
- (iii) groenboontjie peule waarvan nie meer as $1\frac{1}{2}$ persent volgens gewig deur insekte beskadig is of nie meer as $7\frac{1}{2}$ persent volgens gewig enige siekte of ander gebreke vertoon wat die inmaak-kwaliteit van sodanige peule sal benadeel nie.

- (c) *Ondergraadgroenbone* moet bestaan uit groenboontjie peule wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II groenbone voorgeskryf, voldoen nie.

(4) Groenerte.

(a) Graad I sal bestaan uit—

- (i) groenertevariëteite geskik vir inmaak;
- (ii) vars ge-oeste, goedgevormde groenertjie peule wat goed met jong, bros, sagte en goedgekleurde pitte gevul moet wees;
- (iii) groenertjie pitte waarvan nie meer as 1 persent volgens gewig deur insekte beskadig is of nie meer as 3 persent volgens gewig enige siekte of ander gebreke vertoon wat die inmaak-kwaliteit van sodanige pitte sal benadeel nie.

(b) Graad II moet bestaan uit—

- (i) groenertevariëteite geskik vir inmaak;
- (ii) vars ge-oeste, goedgevormde groenertjie peule wat goed met jong, bros, sagte en goedgekleurde pitte gevul moet wees;
- (iii) groenertjie pitte waarvan nie meer as $1\frac{1}{2}$ persent volgens gewig deur insekte beskadig is of nie meer as 6 persent volgens gewig enige siekte of ander gebreke vertoon wat die inmaak-kwaliteit van sodanige pitte sal benadeel nie.

- (c) *Ondergraadgroenerte* moet bestaan uit groenerte wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II groenerte voorgeskryf, voldoen nie.

- (iii) carrots of which not more than 10 per cent. by weight have been damaged by insects or disease or show other defects (including green core) that will impair the canning quality of such carrots.

(NOTE.—A tolerance of 10 per cent. on the minimum size of a carrot but not exceeding $\frac{1}{4}$ inch each way will be allowed.)

- (c) *Undergrade* carrots shall consist of carrots which do not comply with the requirements prescribed for Grade I or Grade II carrots.

(3) Green Beans.

(a) Grade I shall consist of—

- (i) stringless varieties of green beans;
- (ii) freshly harvested, crisp, young, tender, well-formed green bean pods with practically undeveloped kernels;
- (iii) green bean pods of which not more than 1 per cent. by weight have been damaged by insects or not more than 5 per cent. by weight show any disease or other defects that will impair the canning quality of such pods.

(b) Grade II shall consist of—

- (i) stringless varieties of green beans;
- (ii) freshly harvested, crisp, young, tender, well-formed green bean pods which may have slightly developed kernels;
- (iii) green bean pods of which not more than $1\frac{1}{2}$ per cent. by weight have been damaged by insects or not more than $7\frac{1}{2}$ per cent. by weight show any disease or other defects that will impair the canning quality of such pods.

- (c) *Undergrade* green beans shall consist of green bean pods which do not comply with the requirements prescribed for Grade I or Grade II green beans.

(4) Green Peas.

(a) Grade I shall consist of—

- (i) varieties of green peas suitable for canning;
- (ii) freshly harvested, well-formed green pea pods which shall be well-filled with young, crisp, tender and well-coloured kernels;
- (iii) green pea kernels of which not more than 1 per cent. by weight have been damaged by insects or not more than 3 per cent. by weight show any disease or other defects that will impair the canning quality of such kernels.

(b) Grade II shall consist of—

- (i) varieties of green peas suitable for canning;
- (ii) freshly harvested, well-formed green pea pods which shall be well-filled with young, crisp, tender and well-coloured kernels;
- (iii) green pea kernels of which not more than $1\frac{1}{2}$ per cent. by weight have been damaged by insects or not more than 6 per cent. by weight show any disease or other defects that will impair the canning quality of such kernels.

- (c) *Undergrade* green peas shall consist of green peas which do not comply with the requirements prescribed for Grade I or Grade II green peas.

(5) *Suikermielies.*(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) suikermielievariëteite geskik vir inmaak;
- (ii) vars ge-oeste suikermieliekoppe elk waarvan tenminste $4\frac{1}{2}$ duim lank moet wees, so volgelaai met pitte as moontlik maar nie vir minder as 85 persent van die lengte van elke sodanige kop nie en sodanige pitte moet jong, in die melk stadium en van dieselfde kleur wees;
- (iii) suikermieliekoppe waarvan nie meer as $7\frac{1}{2}$ persent volgens gewig deur insekte of enige siekte beskadig is of ander gebreke vertoon wat die inmaak-kwaliteit van die pitte van sodanige koppe sal benadeel nie.

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) suikermielievariëteite geskik vir inmaak;
- (ii) vars ge-oeste suikermieliekoppe elk waarvan tenminste $4\frac{1}{2}$ duim lank moet wees, so volgelaai met pitte as moontlik maar nie vir minder as 80 persent van die lengte van elke sodanige kop nie en sodanige pitte moet jong, in die melk stadium en van dieselfde kleur wees;
- (iii) suikermieliekoppe waarvan nie meer as 15 persent volgens gewig deur insekte of enige siekte beskadig is of ander gebreke vertoon wat die inmaak-kwaliteit van die pitte van sodanige koppe sal benadeel nie.

(c) *Ondergraadsuikermielies* sal bestaan uit suikermielies wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II suikermielies voorgeskryf, voldoen nie.

(6) *Tamaties.*(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) tamatievariëteite geskik vir verwerking;
- (ii) stewige, ryp, goedgevormde en goedgekleurde tamaties elk waarvan 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{2}$ duim moet hê;
- (iii) tamaties waarvan nie meer as 5 persent volgens gewig oorryp by aankoms by die fabriek is nie of nie meer as 1 persent volgens gewig deur insekte beskadig is of nie meer as 5 persent volgens gewig enige siekte of ander gebreke vertoon wat die verwerkingskwaliteit van sodanige tamaties sal benadeel nie.

(LET WEL.—Daar sal geen spesifikasies vir groottes vir San Marsano en soortgelyke variëteite tamaties vasgestel word nie.)

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) tamatievariëteite geskik vir verwerking;
- (ii) stewige, ryp, goedgevormde, goedgekleurde tamaties elk waarvan 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{2}$ duim moet hê;
- (iii) tamaties waarvan nie meer as 10 persent volgens gewig oorryp by aankoms by die fabriek is nie of nie meer as $1\frac{1}{2}$ persent volgens gewig deur insekte beskadig is of nie meer as $7\frac{1}{2}$ persent volgens gewig enige siekte of ander gebreke vertoon wat die verwerkingskwaliteit van sodanige tamaties sal benadeel nie.

(LET WEL.—Daar sal geen spesifikasies vir groottes vir San Marsano en soortgelyke variëteite tamaties vasgestel word nie.)

(c) *Ondergraadtamaties* sal bestaan uit tamaties wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II tamaties voorgeskryf, voldoen nie.

(5) *Sweetcorn.*(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) varieties of sweetcorn suitable for canning;
- (ii) freshly harvested cobs of sweetcorn each of which shall be at least $4\frac{1}{2}$ inches long and covered as fully as possible with kernels but for not less than 85 per cent. of the length of each such cob and such kernels but for not less than 85 per cent. and of the same colour;
- (iii) sweetcorn cobs of which not more than $7\frac{1}{2}$ per cent. by weight have been damaged by insects or any disease or show other defects that will impair the canning quality of the kernels of such cobs.

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) varieties of sweetcorn suitable for canning;
- (ii) freshly harvested cobs of sweetcorn each of which shall be at least $4\frac{1}{2}$ inches long and covered as fully as possible with kernels but for not less than 80 per cent. of the length of each such cob, and such kernels shall be young, in the milk stage and of the same colour;
- (iii) sweetcorn cobs of which not more than 15 per cent. by weight have been damaged by insects or any disease or show other defects that will impair the canning quality of the kernels of such cobs.

(c) *Undergrade* sweetcorn shall consist of sweetcorn which does not comply with the requirements prescribed for Grade I or Grade II sweetcorn.

(6) *Tomatoes.*(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) varieties of tomatoes suitable for processing;
- (ii) firm, ripe, well-formed, well-coloured tomatoes each of which shall have a minimum diameter of $1\frac{1}{2}$ inches;
- (iii) tomatoes of which not more than 5 per cent. by weight are over-ripe on arrival at a factory or not more than 1 per cent. by weight have been damaged by insects or not more than 5 per cent. by weight show any disease or other defects that will impair the processing quality of such tomatoes.

(NOTE.—There shall be no size specification for San Marsano and similar varieties of tomatoes.)

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) varieties of tomatoes suitable for processing;
- (ii) firm, ripe, well-formed, well-coloured tomatoes each of which shall have a minimum diameter of $1\frac{1}{2}$ inches;
- (iii) tomatoes of which not more than 10 per cent. by weight are over-ripe on arrival at a factory or not more than $1\frac{1}{2}$ per cent. by weight have been damaged by insects or not more than $7\frac{1}{2}$ per cent. by weight show any disease or other defects that will impair the processing quality of such tomatoes.

(NOTE.—There shall be no size specification for San Marsano and similar varieties of tomatoes.)

(c) *Undergrade* tomatoes shall consist of tomatoes which do not comply with the requirements prescribed for Grade I or Grade II tomatoes.

VERPAKKING.

4. (1) Alle groente afgelewer by 'n fabriek moet in houters volgens variëteit en graad verpak wees.

(2) Die groente in 'n houer moet van dieselfde variëteit en graad wees.

(3) Waar dit voorgegee word dat die groente in 'n houer van dieselfde variëteit is, word dit geag dat al sodanige groente, by die toepassing van subregulasie (2), groente van daardie variëteit is, as die houer nie meer as 5 persent aan gewig van groente wat nie getrou aan die soort van sodanige variëteit is, bevat nie.

APPEL.

5. (1) Die eienaar van groente of sy agent kan kragtens subartikel (3) van artikel *sewe-en-dertig* van die genoemde Bemarkingswet, 1937, en op die by hierdie regulasie voorgeskrywe wyse, appèl aanteken teen die gradering of hergradering van sodanige groente deur 'n inspekteur of 'n lasgewing, deur so 'n inspekteur kragtens subartikel (2) van daardie artikel, om sodanige groente te gradeer of hergradeer.

(2) Kennis van appèl moet by sodanige inspekteur ingedien word voordat die groente van die plek waar dit ondersoek is, verwyder word.

(3) Wanneer 'n appèl ingedien is soos voormeld, kan die betrokke inspekteur aan die groente ten opsigte waarvan die appèl aldus ingedien is of op 'n houer daarvan, enige merk aanbring wat hy vir uitkenning van die groente nodig ag; waarop die aldus gemerkte groente nie sonder sy toestemming van die plek waar dit ondersoek is, verwyder mag word nie.

(4) (a) 'n Appèl kragtens hierdie regulasie word nie oorweeg nie tensy die appellant, op die dag waarop die appèl ingedien is, 'n bedrag van £1 ten opsigte van elke houer bevattende groente waarvoor die appèl gaan by die betrokke inspekteur gestort het; met dien verstande dat die bedrag wat aldus gestort word nie minder as £5 of nie meer as £15 ten opsigte van 'n besending van sodanige groente sal wees nie.

(b) Afsonderlike appèlle moet ingedien word en afsonderlike deposito's moet gestort word ten opsigte van verskillende besendings van sodanige groente.

(5) (a) Die Sekretaris van Landbou moet een of meer persone aanwys wie enige appèl binne drie dae vanaf die datum waarop dit by die betrokke inspekteur kragtens subregulasie (2) ingedien is, moet beslis.

(b) Die persoon of persone aangewys kragtens paragraaf (a) moet die appellant minstens twee uur kennis gee van die dag, tyd en plek vir die oorweging van die appèl, bepaal en kan, nadat die groente waarvoor die appèl gaan, getoon en uitgeken is, alle persone (insluitende die appellant en sy verteenwoordiger) versoek om die plek waar die appèl oorweeg word te verlaat.

(6) 'n Bedrag wat soos voormeld gestort is moet aan die appellant terugbetaal word ingeval sy appèl slaag maar dit word verbeur ingeval sy appèl van die hand gewys word of as hy versuim om die groente waarvoor die appèl gaan te toon op die dag, tyd en plek kragtens paragraaf (b) van subregulasie (5) vir die oorweging van die appèl bepaal; met dien verstande dat indien die appèl nie slaag ten opsigte van al sodanige groente nie, die appellant 'n bedrag verbeur wat in dieselfde verhouding staan tot die gestorte bedrag soos voormeld as die hoeveelheid houters bevattende groente ten opsigte waarvan die appèl van die hand gewys is, staan tot die totale hoeveelheid houters bevattende sodanige groente ten opsigte waarvan die appèl ingedien is.

OORTREDINGS EN STRAFBEPALING.

6. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, pleeg 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens eenhonderd pond.

PACKING.

4. (1) All vegetables delivered to a factory shall be packed in containers according to variety and grade.

(2) The vegetables in any container shall be of one variety and grade.

(3) Where the vegetables in any container are purported to be of one variety, all such vegetables shall, for the purposes of sub-regulation (2), be deemed to be vegetables of that variety if such container contains not more than 5 per cent. by weight of vegetables which are not true to the type of such variety.

APPEAL.

5. (1) The owner of vegetables or his agent may, in terms of sub-section (3) of section *thirty-seven* of the said Marketing Act, 1937, and in the manner prescribed in this regulation, appeal against the grading or regrading of such vegetables by an inspector or a direction by such inspector to grade or regrade such vegetables in terms of sub-section (2) of that section.

(2) Notice of such appeal shall be lodged with such inspector before such vegetables are removed from the place where they were examined.

(3) When an appeal has been lodged as aforesaid, the inspector concerned may apply to the vegetables in respect of which such appeal has been so lodged or to any container thereof, any mark which he may consider necessary to identify such vegetables; whereupon the vegetables so marked shall not be removed without his consent from the place where they were examined.

(4) (a) No appeal in terms of this regulation shall be considered unless the appellant deposits with the inspector concerned on the day such appeal is lodged an amount of £1 in respect of every container containing vegetables which are the subject of that appeal: Provided that the amount so deposited shall not be less than £5 or more than £15 in respect of a consignment of such vegetables.

(b) Separate appeals shall be lodged and separate deposits shall be made in respect of different consignments of such vegetables.

(5) (a) The Secretary for Agriculture shall designate one or more persons who shall decide any appeal within three days from the date on which such appeal was lodged with the inspector concerned in terms of sub-regulation (2).

(b) The person or persons designated in terms of paragraph (a) shall give the appellant at least two hours' notice of the day, time and place determined for the consideration of such appeal, and may, after the vegetables which are the subject of that appeal have been produced and identified, request all persons (including the appellant and his representative) to leave the place where the appeal is being considered.

(6) An amount deposited as aforesaid, in respect of an appeal, shall be refunded to the appellant if his appeal is upheld but shall be forfeited if his appeal is dismissed or if he fails to produce the vegetables which are the subject of such appeal on the day and at the time and place determined in terms of paragraph (b) of sub-regulation (5) for the consideration of that appeal: Provided that if such an appeal is not upheld in respect of all such vegetables, the appellant shall forfeit an amount which bears the same proportion to the amount deposited as aforesaid, as the number of containers containing such vegetables in respect of which the appeal was dismissed bears to the total number of containers containing such vegetables in respect of which the appeal was lodged.

OFFENCES AND PENALTY.

6. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

* No. 441.]

[7 Maart 1952.]

GRADERING EN VERPAKKING VAN VARS VRUGTE BESTEM OM VIR VERWERKING IN 'N FABRIEK GEBRUIK TE WORD.

Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *drie-en-veertig* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die volgende regulasies vir doeleindes van die verbod wat met betrekking tot die verkoop van vars vrugte bestem om vir verwerking in 'n fabriek gebruik te word, kragtens artikel *ses-en-dertig* van genoemde Wet opgelê is, uitgevaardig:—

WOORDOMSKRYWINGS.

1. By die toepassing van hierdie regulasies, beteken—

- „skoon”, vry van insektebesmetting, oormatige vuilheid, stof, spuitoorblyfsels of ander vreemde materiaal;
- „deursnee”, die grootste deursnee reghoekig met die polare as van die vrugtesoort gemeet;
- „fabriek”, dieselfde as die uitdrukking „fabriek” in artikel *drie* van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 (Wet No. 22 van 1941);
- „stewig”, stewig-ryp maar nie oorryp nie;
- „vrugte”, vars appelkose, perskes, pere, pynappels, pruime, koejawels of kwepers bestem om vir verwerking in 'n fabriek gebruik te word;
- „behoorlik-ryp”, in die geval van pynappels, dat die „Queen”-variëteit 'n helder geel kleur oor nie minder as 75 persent van sy vel-oppervlakte toon nie en dat die „Cayenne”-variëteit 'n aansienlike graad van geelkleuring van die vleis toon;
- „inspekteur”, 'n persoon deur die Minister van Landbou kragtens subartikel (1) van artikel *sewe-en-dertig* van die genoemde Bemarkingswet, 1937, aangewys;
- „volgroei”, dat die vrug wanneer gepluk, 'n stadium van ontwikkeling bereik het wat die voltooiing van die volledige rypwordingsproses sal verseker;
- „oorryp”, 'n toestand waarin die weefsels van die vrug alle weerstand teen kommersiële hantering verloor het;
- „verwerking”, inmaak, konfytvervaardiging of moesvervaardiging;
- „ernstige kneusplekke”, groot drukplekke of ander wonde wat die verwerkingskwaliteit van die vrug benadeel;
- „gesond”, die afwesigheid van enige sigbare uitwendige of inwendige gebreke of fisiologiese ongereeldhede, insluitende sonbrand, swart-vlek en marmervlek, wat die verwerkingskwaliteit van die vrug sal benadeel;
- „goedgevormd”, die gewone vorm van 'n variëteit van 'n klas vrugte wat eie aan daardie variëteit van daardie klas vrugte is, en in die geval van pynappels, so 'n vorm waarvan die lengte, vertikaal gemeet, minstens 25 persent meer as die dwarssnit daarvan is.

GRADE.

2. Vrugte wat bestem is om vir verwerking in 'n fabriek gebruik te word moet ooreenkomstig die volgende drie grade verpak word:—

- (a) Graad I;
- (b) Graad II; en
- (c) Ondergraadvrugte.

3. Die verskillende klasse vrugte moet ooreenkomstig die volgende vereistes vir die verskeie grade gegradeer word:—

(1) *Appelkose*.

(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, groen-geel tot geel appelkose waarvan hoogstens sestig een pond weeg;
- (ii) appelkose waarvan nie meer as 3 persent volgens telling tekens van kodlingmot- of vrugtevliesbesmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige appelkose ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;

* No. 441.]

[7 March 1952.]

GRADING AND PACKING OF FRESH FRUIT INTENDED TO BE USED FOR PROCESSING IN A FACTORY.

His Excellency the Governor-General has, under the powers vested in him by section *forty-three* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, made the following regulations for the purpose of the prohibition, relating to the sale of fresh fruit intended to be used for processing in a factory, imposed under section *thirty-six* of the said Act:—

DEFINITIONS.

1. For the purpose of these regulations—

- “clean” means freedom from insect infestation, excessive dirt, dust, spray residues or other foreign matter;
- “diameter” means the greatest diameter measured at right angles to the longitudinal axis of the fruit;
- “factory” has the meaning assigned to the expression “factory” in section *three* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941 (Act No. 22 of 1941);
- “firm” means firm-ripe but not over-ripe;
- “fruit” means fresh apricots, peaches, pears, pineapples, plums, guavas or quinces intended to be used for processing in a factory;
- “fully-matured” means, in the case of pineapples, that the “Queen” variety shows a bright yellow colour over not less than 75 per cent. of its skin surface and that the “Cayenne” variety shall show an appreciable degree of yellow colouration in its flesh;
- “inspector” means a person designated by the Minister of Agriculture in terms of sub-section (1) of section *thirty-seven* of the said Marketing Act, 1937;
- “mature” means that the fruit when harvested has reached a stage of development that will ensure the proper completion of the ripening process;
- “over-ripe” means a state in which the tissues of the fruit have lost all resistance to commercial handling;
- “processing” means canning, jam making or pulping;
- “severe bruises” means large pressure or other wounds impairing the processing quality of the fruit;
- “sound” means the freedom from such visible external or internal defects or physiological disorders, including sunburn, black spot and “marbling”, as would affect the processing quality of the fruit;
- “well-formed” means the normal shape of a fruit of any variety of any class of fruit typical of that variety of that class of fruit, and in the case of pineapples, such a shape with a longitudinal measurement which is at least 25 per cent. in excess of its diametrical measurement.

GRADES.

2. Fruit intended to be used for processing in a factory shall be packed according to the following three grades:—

- (a) Grade I;
- (b) Grade II; and
- (c) Undergrade fruit.

3. The different classes of fruit shall be graded in accordance with the following requirements for the various grades:—

(1) *Apricots*.

(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, greenish-yellow to yellow apricots of which not more than sixteen weigh one pound;
- (ii) apricots of which not more than 3 per cent. by count show codling moth or fruit fly infestation or any other form of wastage or breakdown that will cause such apricots to be unfit for processing purposes;

- (iii) appelkose waarvan nie meer as 6 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos ernstige kneusplekke, barste, merke, steekplekke of oormatige skilmerke vertoon nie.

(LET WEL.—Gesonde appelkose wat papgedruk is word nie beskou as vertonende 'n ernstige gebrek nie en kneusplekke op appelkose wat toevallig voorkom by behoorlike hantering- en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.)

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, groen-geel tot geel appelkose waarvan hoogstens vier-en-twintig een pond weeg;
- (ii) appelkose waarvan nie meer as 5 persent volgens telling tekens van kodlingmot- of vrugtevliegbesmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige appelkose ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iii) appelkose waarvan nie meer as 15 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos ernstige kneusplekke, barste, merke, steekplekke of oormatige skilmerke vertoon nie.

(LET WEL.—Gesonde appelkose wat papgedruk is word nie beskou as vertonende 'n ernstige gebrek nie en kneusplekke op appelkose wat toevallig voorkom by behoorlike hantering- en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.)

- (c) *Ondergraadappelkose* moet bestaan uit appelkose wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II appelkose voorgeskryf, voldoen nie.

(2) *Perskes.*

(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, volgroeide perskes elk waarvan, in die geval van taaipitperskes, 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{4}$ duim, en in die geval van geelkleurige lospit variëteite perskes, 'n minimum deursnee van $2\frac{3}{8}$ duim moet hê;
- (ii) perskes waarvan nie meer as 3 persent volgens telling tekens van kodlingmot- of vrugtevliegbesmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige perskes ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes is, vertoon nie;
- (iii) perskes waarvan nie meer as 6 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos oorrypheid, ernstige kneusplekke, steekplekke, barste, littekens of skendende merke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n perske nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op perskes wat toevallig voorkom by behoorlike hantering- en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte volgens telling van perskes maar nie meer as $\frac{3}{16}$ de duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, volgroeide perskes elk waarvan 'n minimum deursnee van 2 duim moet hê;
- (ii) perskes waarvan nie meer as 5 persent volgens telling tekens van kodlingmot- of vrugtevliegbesmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige perskes ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes is, vertoon nie;

- (iii) apricots of which not more than 6 per cent. by count show any other serious defects such as severe bruises, cracks, scars, punctures or excessive skin markings.

(NOTE.—Sound apricots which are crushed shall not be regarded as showing a serious defect and bruises on apricots which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.)

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, mature yellow to yellow apricots of which not more than twenty-four weigh one pound;
- (ii) apricots of which not more than 5 per cent. by count show codling moth or fruit fly infestation or any other form of wastage or breakdown that will cause such apricots to be unfit for processing purposes;
- (iii) apricots of which not more than 15 per cent. by count show any other serious defects such as severe bruises, cracks, scars, punctures or excessive skin markings.

(NOTE.—Sound apricots which are crushed shall not be regarded as showing a serious defect and bruises on apricots which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.)

- (c) *Undergrade* apricots shall consist of apricots which do not comply with the requirements prescribed for grade I or grade II apricots.

(2) *Peaches.*

(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, mature peaches each of which shall, in the case of clingstone peaches, have a minimum diameter of $2\frac{1}{4}$ inches and in the case of yellow-fleshed freestone varieties of peaches, have a minimum diameter of $2\frac{3}{8}$ inches;
- (ii) peaches of which not more than 3 per cent. by count show codling moth or fruit fly infestation or any other form of wastage or breakdown that will cause such peaches to be unfit for processing purposes;
- (iii) peaches of which not more than 6 per cent. by count show any other serious defects such as over-ripeness, severe bruises, punctures, cracks, scars or unsightly markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a peach shall not be regarded as serious defects and bruises on peaches which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

A tolerance of 10 per cent. on minimum size by count of peaches but not exceeding $\frac{3}{16}$ inch either way will be allowed.)

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, mature peaches each of which shall have a minimum diameter of 2 inches;
- (ii) peaches of which not more than 5 per cent. by count show codling moth or fruit fly infestation or any other form of wastage or breakdown that will cause such peaches to be unfit for processing purposes;

- (iii) perskes waarvan nie meer as 15 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos oorrypheid, ernstige kneusplekke, steekplekke, barste, littekens of skendende merke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n perske nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op perskes wat toevallig voorkom by behoorlike hantering- en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte volgens telling van perskes maar nie meer as $\frac{3}{16}$ de duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

- (c) *Ondergraadperskes* moet bestaan uit perskes wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II perskes voorgeskryf, voldoen nie.

(3) *Pere.*

(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde volgroeide pere elk waarvan 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{4}$ duim moet hê;
- (ii) pere waarvan nie meer as 5 persent volgens telling kodlingmot-besmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige pere ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iii) pere waarvan nie meer as 5 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos ernstige kneusplekke, barste, steekplekke, littekens of skendende merke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n peer nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op pere wat toevallig voorkom by behoorlike hantering- en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte volgens telling van pere maar nie meer as $\frac{1}{8}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.

In die geval van pere afgelewer uit koelkamers sal 'n afwyking van $\frac{1}{8}$ duim op minimum deursnee toegelaat word.

Alleenlik pere van die Bon Chrétien variëteit word in hierdie graad toegelaat.)

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde volgroeide pere elk waarvan 'n minimum deursnee van 2 duim moet hê;
- (ii) pere waarvan nie meer as $7\frac{1}{2}$ persent volgens telling kodlingmot-besmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige pere ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iii) pere waarvan nie meer as 10 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos ernstige kneusplekke, barste, steekplekke, littekens of skendende merke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n peer nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op pere wat toevallig voorkom by behoorlike hantering- en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte volgens telling van pere maar nie meer as $\frac{1}{8}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.

- (iii) peaches of which not more than 15 per cent. by count show any other serious defects such as over-ripeness, severe bruises, punctures, cracks, scars or unsightly markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a peach shall not be regarded as serious defects and bruises on peaches which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

A tolerance of 10 per cent. on minimum size by count of peaches but not exceeding $\frac{3}{16}$ inch either way will be allowed.)

- (c) *Undergrade* peaches shall consist of peaches which do not comply with the requirements prescribed for grade I or grade II peaches.

(3) *Pears.*

(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, mature pears each of which shall have a minimum diameter of $2\frac{1}{4}$ inches;
- (ii) pears of which not more than 5 per cent. by count show codling moth infestation or any other form of wastage or breakdown that will cause such pears to be unfit for processing purposes;
- (iii) pears of which not more than 5 per cent. by count show any other serious defects such as severe bruises, cracks, punctures, scars or unsightly markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a pear shall not be regarded as serious defects and bruises on pears which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

A tolerance of 10 per cent. on minimum size by count of pears but not exceeding $\frac{1}{8}$ inch either way will be allowed.

In the case of pears delivered ex cold store a tolerance of $\frac{1}{8}$ inch in minimum diameter will be allowed.

Only pears of the Bon Chrétien variety shall be allowed in this grade.)

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, mature pears each of which shall have a minimum diameter of 2 inches;
- (ii) pears of which not more than $7\frac{1}{2}$ per cent. by count show codling moth infestation or any other form of wastage or breakdown that will cause such pears to be unfit for processing purposes;
- (iii) pears of which not more than 10 per cent. by count show any other serious defects such as severe bruises, cracks, punctures, scars or unsightly markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a pear shall not be regarded as serious defects and bruises on pears which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

A tolerance of 10 per cent. on minimum size by count of pears but not exceeding $\frac{1}{8}$ inch either way will be allowed.

In die geval van pere afgelewer uit koelkamers sal 'n afwyking van $\frac{1}{8}$ duim op minimum deursnee toegelaat word.)

- (c) *Ondergraadpere* moet bestaan uit pere wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II pere voorgeskryf, voldoen nie.

(4) *Pynappels.*

(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, goedgevormde, vars geplukte behoorlik-ryp maar nie oorryp pynappels;
- (ii) pynappels elk waarvan, in die geval van die „Queen” variëteit, 'n minimum deursnee van $3\frac{1}{4}$ duim en, in die geval van die „Cayenne” variëteit, 'n minimum deursnee van $3\frac{1}{2}$ duim, moet hê;
- (iii) pynappels waarvan nie meer as 5 persent volgens telling enige ernstige gebreke soos siekte, sonbrand of enige ander vorm van bederf wat sal veroorsaak dat sodanige pynappels ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iv) pynappels waarvan die krone glad teen die basisse daarvan afgesnoei is en waarvan, wanneer hulle sonder krone afgelewer word, die krone verwyder is deur hulle af te sny of skoon af te breek en nie deur hulle af te draai of af te skroef nie.

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, goedgevormde, vars geplukte behoorlik-ryp maar nie oorryp pynappels;
- (ii) pynappels elk waarvan, in die geval van die „Queen” variëteit, 'n minimum deursnee van $3\frac{1}{4}$ duim en, in die geval van die „Cayenne” variëteit, 'n minimum deursnee van $3\frac{1}{2}$ duim, moet hê;
- (iii) pynappels waarvan nie meer as 15 persent volgens telling enige ernstige gebreke soos siekte, ernstige kneusplekke, sonbrand of enige ander vorm van bederf wat sal veroorsaak dat sodanige pynappels ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iv) pynappels waarvan die krone glad teen die basisse daarvan afgesnoei is en waarvan, wanneer hulle sonder krone afgelewer word, die krone verwyder is deur hulle af te sny of skoon af te breek en nie deur hulle af te draai of af te skroef nie.

(c) *Ondergraadpynappels* moet bestaan uit—

- (i) pynappels wat nie aan die vereistes ingevolge sub-paragrafe (i) en (iv) van paragraaf (a) vir graad I pynappels en ingevolge sub-paragrafe (i) en (iv) van paragraaf (b) vir graad II pynappels voorgeskryf, voldoen nie;
- (ii) pynappels elk waarvan, in die geval van die „Queen” variëteit, 'n minimum deursnee van 3 duim en, in die geval van die „Cayenne” variëteit, 'n minimum deursnee van $3\frac{1}{2}$ duim, moet hê;
- (iii) pynappels waarvan nie meer as 35 persent volgens telling enige ernstige gebreke soos siekte, ernstige kneusplekke, sonbrand of enige ander vorm van bederf wat sal veroorsaak dat sodanige pynappels ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie.

(LET WEL.—Kneusplekke op pynappels wat toevallig voorkom by behoorlike hantering- en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.)

In the case of pears delivered ex cold store a tolerance of $\frac{1}{8}$ inch in minimum diameter will be allowed.)

- (c) *Undergrade* pears shall consist of pears which do not comply with the requirements prescribed for Grade I or Grade II pears.

(4) *Pineapples.*

(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) clean, sound, well-formed, freshly picked, fully matured but not over-ripe pineapples;
- (ii) pineapples each of which shall, in the case of the „Queen” variety, have a minimum diameter of $3\frac{1}{4}$ inches and, in the case of the „Cayenne” variety, have a minimum diameter of $3\frac{1}{2}$ inches;
- (iii) pineapples of which not more than 5 per cent. by count show any serious defects such as disease, severe bruises, sunburn or any other form of wastage that will cause such pineapples to be unfit for processing purposes;
- (iv) pineapples of which the projecting stems have been trimmed off flush with the bases thereof and of which, when delivered without tops, the tops have been removed by cutting or by cleanly snapping off and not by twisting or screwing.

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) clean, sound, well-formed, freshly picked, fully matured but not over-ripe pineapples;
- (ii) pineapples each of which shall, in the case of the „Queen” variety, have a minimum diameter of $3\frac{1}{4}$ inches and, in the case of the „Cayenne” variety, have a minimum diameter of $3\frac{1}{2}$ inches;
- (iii) pineapples of which not more than 15 per cent. by count show any serious defects such as disease, severe bruises, sunburn or any other form of wastage that will cause such pineapples to be unfit for processing purposes;
- (iv) pineapples of which the projecting stems have been trimmed off flush with the bases thereof and of which, when delivered without tops, the tops have been removed by cutting or by cleanly snapping off and not by twisting or screwing.

(c) *Undergrade* pineapples shall consist of—

- (i) pineapples which do not comply with the requirements prescribed under sub-paragraphs (i) and (iv) of paragraph (a) for Grade I pineapples or under sub-paragraphs (i) and (iv) of paragraph (b) for Grade II pineapples;
- (ii) pineapples each of which shall, in the case of the „Queen” variety, have a minimum diameter of 3 inches and, in the case of the „Cayenne” variety, have a minimum diameter of $3\frac{1}{2}$ inches;
- (iii) pineapples of which not more than 35 per cent. by count show any serious defects such as disease, severe bruises, sunburn or any other form of wastage that will cause such pineapples to be unfit for processing purposes.

(NOTE.—Bruises on pineapples which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.)

(5) *Pruime.*(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, volgroeiende pruime elk waarvan, behalwe in die geval van die Methley- en Pruimedant-variëteite, 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim en in die geval van die Methley- en Pruimedant-variëteite 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim moet hê;
- (ii) pruime waarvan nie meer as 3 persent volgens telling enige bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige pruime ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iii) pruime waarvan nie meer as 6 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos ernstige kneusplekke, barste, steekplekke, littekens of oormatige skilmerke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n pruim nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op pruime wat toevallig voorkom by behoorlike hantering en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

In die geval van pruime afgelewer uit koelkamers sal 'n afwyking van $\frac{1}{8}$ duim op minimum deursnee toegelat word.

'n Toelating van 5 persent vir minimum grootte volgens telling van pruime maar nie meer as $\frac{1}{8}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, volgroeiende pruime elk waarvan, behalwe in die geval van die Methley- en Pruimedant-variëteite, 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim, en in die geval van die Methley- en Pruimedant-variëteite, 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{8}$ duim moet hê;
- (ii) pruime waarvan nie meer as 5 persent enige bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige pruime ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iii) pruime waarvan nie meer as 15 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos ernstige kneusplekke, barste, steekplekke, littekens of oormatige skilmerke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n pruim nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op pruime wat toevallig voorkom by behoorlike hantering en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

In die geval van pruime afgelewer uit koelkamers sal 'n afwyking van $\frac{1}{8}$ duim op minimum deursnee toegelaat word.

'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte volgens telling van pruime maar nie meer as $\frac{1}{8}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

(c) *Ondergraadpruime* moet bestaan uit pruime wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II pruime voorgeskryf, voldoen nie.(6) *Koejawels.*(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, volgroeiende koejawels elk waarvan 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim moet hê;

(5) *Plums.*(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, mature plums, each of which, other than in the case of the Methley and Prune varieties, shall have a minimum diameter of $1\frac{1}{4}$ inches and in the case of the Methley and Prune varieties, a minimum diameter of $1\frac{1}{8}$ inches;
- (ii) plums of which not more than 3 per cent. by count show any wastage or breakdown that will cause such plums to be unfit for processing purposes;
- (iii) plums of which not more than 6 per cent. by count show any other serious defects such as severe bruises, cracks, punctures, scars or excessive skin markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a plum shall not be regarded as serious defects and bruises on plums which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

In the case of plums delivered ex cold store, a tolerance of $\frac{1}{8}$ inch in minimum diameter will be allowed.

A tolerance of 5 per cent. on minimum size by count of plums but not exceeding $\frac{1}{8}$ inch either way will be allowed.)

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, mature plums each of which, other than in the case of the Methley and Prune varieties, shall have a minimum diameter of $1\frac{1}{4}$ inches and in the case of the Methley and Prune varieties a minimum diameter of $1\frac{1}{8}$ inches;
- (ii) plums of which not more than 5 per cent. by count show any wastage or breakdown that will cause such plums to be unfit for processing purposes;
- (iii) plums of which not more than 15 per cent. by count show any other serious defects such as severe bruises, cracks, punctures, scars or excessive skin markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a plum shall not be regarded as serious defects and bruises on plums which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

In the case of plums delivered ex cold store a tolerance of $\frac{1}{8}$ inch in minimum diameter will be allowed.

A tolerance of 10 per cent. on minimum size by count of plums but not exceeding $\frac{1}{8}$ inch either way will be allowed.)

(c) *Undergrade* plums shall consist of plums which do not comply with the requirements prescribed for grade I or grade II plums.(6) *Guavas.*(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, mature guavas each of which shall have a minimum diameter of $1\frac{1}{4}$ inches;

- (ii) koejawels met donker rooskleurige vleis en die gewig van die buite-vleis van elk moet tenminste 65 persent van die totale gewig daarvan wees;
- (iii) koejawels waarvan nie meer as 3 persent volgens telling vrugtevliegbesmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige koejawels ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iv) koejawels waarvan nie meer as 6 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos oorrypheid, ernstige kneusplekke, steekplekke, barste, littekens of skendende merke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n koejawel nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op koejawels wat toevallig voorkom by behoorlike hantering en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

'n Toelating van 5 persent vir minimum grootte volgens telling van koejawels maar nie meer as $\frac{1}{4}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, volgroeide koejawels elk waarvan 'n minimum deursnee van $1\frac{1}{4}$ duim moet hê;
- (ii) koejawels waarvan nie meer as 3 persent volgens telling vrugtevlieg-besmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige koejawels ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iii) koejawels waarvan nie meer as 15 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos oorrypheid, ernstige kneusplekke, steekplekke, barste, littekens of skendende merke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n koejawel nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op koejawels wat toevallig voorkom by behoorlike hantering en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte volgens telling van koejawels maar nie meer as $\frac{1}{4}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

- (c) *Ondergraadkoejawels* moet bestaan uit koejawels wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II koejawels voorgeskryf, voldoen nie.

(7) *Kwepers.*

(a) *Graad I* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, groen-geel tot geel kwepers elk waarvan 'n minimum deursnee van $3\frac{1}{2}$ duim moet hê;
- (ii) kwepers waarvan nie meer as 10 persent volgens telling kodlingmot- of vrugtevliegbesmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige kwepers ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;

- (ii) guavas with deep pink-coloured flesh and the weight of the outer flesh of each of which shall be at least 65 per cent. of the total weight thereof;

- (iii) guavas of which not more than 3 per cent. by count show fruit fly infestation or any other form of wastage or breakdown that will cause such guavas to be unfit for processing purposes;

- (iv) guavas of which not more than 6 per cent. by count show any other serious defects such as over-ripeness, severe bruises, punctures, cracks, scars or unsightly markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a guava shall not be regarded as serious defects and bruises on guavas which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

A tolerance of 5 per cent. on minimum size by count of guavas but not exceeding $\frac{1}{4}$ inch either way will be allowed.)

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, mature guavas each of which shall have a minimum diameter of $1\frac{1}{4}$ inches;
- (ii) guavas of which not more than 3 per cent. by count show fruit fly infestation or any other form of wastage or breakdown that will cause such guavas to be unfit for processing purposes;
- (iii) guavas of which not more than 15 per cent. by count show any other serious defects such as over-ripeness, severe bruises, punctures, cracks, scars or unsightly markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a guava shall not be regarded as serious defects and bruises on guavas which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

A tolerance of 10 per cent. on minimum size by count of guavas but not exceeding $\frac{1}{4}$ inch either way will be allowed.)

- (c) *Undergrade* guavas shall consist of guavas which do not comply with the requirements prescribed for grade I or grade II guavas.

(7) *Quinces.*

(a) *Grade I* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed greenish-yellow to yellow quinces each of which shall have a minimum diameter of $3\frac{1}{2}$ inches;
- (ii) quinces of which not more than 10 per cent. by count show codling moth or fruit fly infestation or any other form of wastage or breakdown that will cause such quinces to be unfit for processing purposes;

- (iii) kwepers waarvan nie meer as 5 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos ernstige misvorming, ernstige kneusplekke, oorrypheid, steekplekke, barste, sonbrand, littekens of skendende merke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n kweper nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op kwepers wat toevallig voorkom by behoorlike hantering en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte volgens telling van kwepers maar nie meer as $\frac{1}{4}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

(b) *Graad II* moet bestaan uit—

- (i) skoon, gesonde, stewige, goedgevormde, groen-geel tot geel kwepers elk waarvan 'n minimum deursnee van $2\frac{1}{2}$ duim moet hê;
- (ii) kwepers waarvan nie meer as 10 persent volgens telling kodlingmot- of vrugtevliegbesmetting of enige ander vorm van bederf of verrotting wat sal veroorsaak dat sodanige kwepers ongeskik is vir verwerkingsdoeleindes, vertoon nie;
- (iii) kwepers waarvan nie meer as 15 persent volgens telling enige ander ernstige gebreke soos ernstige misvorming, ernstige kneusplekke, oorrypheid, steekplekke, barste, sonbrand, littekens of skendende merke vertoon nie.

(LET WEL.—Oppervlakkige skilmerke wat die skil van 'n kweper nie deurdring nie word nie as ernstige gebreke beskou nie en kneusplekke op kwepers wat toevallig voorkom by behoorlike hantering en grootmaatverpakkingsmetodes word nie as ernstige kneusplekke beskou nie.

'n Toelating van 10 persent vir minimum grootte volgens telling van kwepers maar nie meer as $\frac{1}{4}$ duim bo- of onderkant nie, sal toegestaan word.)

- (c) *Ondergraadkwepers* moet bestaan uit kwepers wat nie aan die vereistes vir graad I of graad II kwepers voorgeskryf, voldoen nie.

VERPAKKING.

4. (1) Alle vrugte afgelewer by 'n fabriek moet in houters volgens variëteit en graad verpak wees: Met dien verstande dat pynappels in spoorwegtrokke op 'n ander wyse as in houters verpak, versend kan word.

(2) Die vrugte in 'n houer of die pynappels in enige sodanige trok versend soos voormeld, moet van dieselfde variëteit en graad wees.

(3) Waar die vrugte in 'n houer voorgegee word van dieselfde variëteit te wees, word al sodanige vrugte, by die toepassing van subregulasie (2), vrugte van daardie variëteit geag te wees, as die houer nie meer as 5 persent aan gewig van vrugte wat nie getrou aan die soort van sodanige variëteit is nie, bevat nie.

(4) Die bepalinge van subregulasie (3) is *mutatis mutandis* van toepassing in die geval van pynappels versend in 'n trok soos voormeld.

APPÈL.

5. (1) Die eienaar van vrugte of sy agent kan, kragtens subartikel (3) van artikel *sewe-en-dertig* van die genoemde Bemerkingswet, 1937, en op die by hierdie regulasie voorgeskrewe wyse, appèl aanteken teen die gradering of hergradering van sodanige vrugte deur 'n inspekteur of 'n lasgewing deur so 'n inspekteur kragtens subartikel (2) van daardie artikel om sodanige vrugte te gradeer of hergradeer.

(2) Kennis van appèl moet by sodanige inspekteur ingedien word voordat die vrugte van die plek waar dit ondersoek is, verwyder word.

- (iii) quinces of which not more than 5 per cent. by count show any other serious defects such as severe malformations, severe bruises, over-ripeness, punctures, cracks, sunburn, scars or unsightly markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a quince shall not be regarded as serious defects and bruises on quinces which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

A tolerance of 10 per cent. on minimum size by count of quinces but not exceeding $\frac{1}{4}$ inch either way will be allowed.)

(b) *Grade II* shall consist of—

- (i) clean, sound, firm, well-formed, greenish-yellow to yellow quinces each of which shall have a minimum diameter of $2\frac{1}{2}$ inches;
- (ii) quinces of which not more than 10 per cent by count show codling moth or fruit fly infestation or any other form of wastage or breakdown, that will cause such quinces to be unfit for processing purposes;
- (iii) quinces of which not more than 15 per cent. by count show any other serious defects such as severe malformations, severe bruises, over-ripeness, punctures, cracks, sunburn, scars or unsightly markings.

(NOTE.—Superficial skin markings which do not penetrate beyond the skin of a quince shall not be regarded as serious defects and bruises on quinces which are incidental to proper handling and bulk packing methods shall not be considered as severe bruises.

A tolerance of 10 per cent. on minimum size by count of quinces but not exceeding $\frac{1}{4}$ inch each way will be allowed.)

- (c) *Undergrade* quinces shall consist of quinces which do not comply with the requirements prescribed for grade I or grade II quinces.

PACKING.

4. (1) All fruit delivered to a factory shall be packed in containers according to variety and grade: Provided that pineapples may be consigned in railway trucks otherwise than packed in containers.

(2) The fruit in any container or the pineapples consigned in any such truck as aforesaid, shall be of one variety and grade.

(3) Where the fruit in any container is purported to be of one variety, all such fruit shall, for the purposes of sub-regulation (2), be deemed to be fruit of that variety if such container contains not more than 5 per cent. by weight of fruit which is not true to the type of such variety.

(4) The provisions of sub-regulation (3) shall *mutatis mutandis* apply in the case of pineapples consigned in a truck as aforesaid.

APPEAL.

5. (1) The owner of fruit or his agent may, in terms of sub-section (3) of section *thirty-seven* of the said Marketing Act, 1937, and in the manner prescribed in this regulation, appeal against the grading or regrading of such fruit by an inspector or a direction by such inspector to grade or regrade such fruit in terms of sub-section (2) of that section.

(2) Notice of such appeal shall be lodged with such inspector before such fruit is removed from the place where it was examined.

(3) Wanneer 'n appèl ingedien is soos voormeld, kan die inspekteur aan die vrugte ten opsigte waarvan die appèl aldus ingedien is of op 'n houer daarvan, enige merk aanbring wat hy vir uitkenning van daardie vrugte nodig ag; waarop die aldus gemerkte vrugte nie sonder sy toestemming van die plek waar dit ondersoek is, verwyder mag word nie.

(4) (a) 'n Appèl kragtens hierdie regulasie word nie oorweeg nie tensy die appellant op die dag waarop die appèl ingedien is, 'n bedrag van £1 ten opsigte van elke houer bevattende vrugte waarvoor die appèl gaan by die betrokke inspekteur gestort het; met dien verstande dat die bedrag wat aldus gestort word nie minder as £5 of nie meer as £15 ten opsigte van 'n besending van sodanige vrugte sal wees nie.

(b) Afsonderlike appèlle moet ingedien word en afsonderlike deposito's moet gestort word ten opsigte van verskillende besendings van sodanige vrugte.

(c) Ondanks die bepaling van paragraaf (a), moet die bedrag wat kragtens daardie paragraaf gestort moet word, in die geval van pynappels versend in spoorwegtrokke op 'n ander wyse as in houters verpak, £10 ten opsigte van elke sodanige trok wees.

(5) (a) Die Sekretaris van Landbou moet een of meer persone aanwys wie enige appèl binne drie dae vanaf die datum waarop dit by die betrokke inspekteur kragtens subregulasie (2) ingedien is, moet beslis.

(b) Die persoon of persone aangewys kragtens paragraaf (a) moet die appellant minstens twee uur kennis gee van die dag, tyd en plek vir die oorweging van die appèl bepaal en kan, nadat die vrugte waarvoor die appèl gaan, getoon en uitgeken is, alle persone (insluitende die appellant en sy verteenwoordiger) versoek om die plek waar die appèl oorweeg word te verlaat.

(6) 'n Bedrag wat soos voormeld gestort is moet aan die appellant terugbetaal word ingeval sy appèl slaag maar dit word verbeur ingeval sy appèl van die hand gewys word of as hy versuim om die vrugte waarvoor die appèl gaan te toon op die dag, tyd en plek kragtens paragraaf (b) van subregulasie (5) vir die oorweging van die appèl bepaal; met dien verstande dat indien die appèl nie slaag ten opsigte van al sodanige vrugte nie, die appellant 'n bedrag verbeur wat in dieselfde verhouding staan tot die gestorte bedrag soos voormeld, as die hoeveelheid houters bevattende vrugte ten opsigte waarvan die appèl van die hand gewys is staan tot die totale hoeveelheid houters bevattende sodanige vrugte ten opsigte waarvan die appèl ingedien is; met dien verdere verstande dat indien, in die geval van 'n appèl ten opsigte van pynappels versend in 'n spoorwegtrok op 'n ander wyse as in houters verpak, sodanige appèl nie ten opsigte van al sodanige pynappels slaag nie, die appellant die hele bedrag kragtens paragraaf (c) van subregulasie (4) gestort, verbeur.

OORTREDINGS EN STRAFBEPALINGS.

6. Iemand wat 'n bepaling van hierdie regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, pleeg 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van minstens eenhonderd pond.

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

★ No. 457.]

[7 Maart 1952.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel veertien (1) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig deur die Wysigingswette op Standaarde, 1946 (Wet No. 26 van 1946), 1948 (Wet No. 19 van 1948) en 1951 (Wet No. 33 van 1951), sy goed-

(3) When an appeal has been lodged as aforesaid, the inspector concerned may apply to the fruit in respect of which such appeal has been so lodged or any container thereof, any mark which he may consider necessary to identify that fruit; whereupon the fruit so marked shall not be removed without his consent from the place where it was examined.

(4) (a) No appeal in terms of this regulation shall be considered unless the appellant deposits with the inspector concerned on the day such appeal is lodged an amount of £1 in respect of every container containing fruit which is the subject of that appeal: Provided that the amount so deposited shall not be less than £5 or more than £15 in respect of a consignment of such fruit.

(b) Separate appeals shall be lodged and separate deposits shall be made in respect of different consignments of such fruit.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), the amount to be deposited in terms of that paragraph shall, in the case of pineapples consigned in railway trucks otherwise than packed in containers, be £10 in respect of each such truck.

(5) (a) The Secretary for Agriculture shall designate one or more persons who shall decide any appeal within three days from the date on which such appeal was lodged with the inspector concerned in terms of sub-regulation (2).

(b) The person or persons designated in terms of paragraph (a) shall give the appellants at least two hours' notice of the day, the time and place determined for the consideration of such appeal, and may, after the fruit which is the subject of that appeal has been produced and identified, request all persons (including the appellant and his representative) to leave the place where the appeal is being considered.

(6) An amount deposited, as aforesaid, in respect of an appeal, shall be refunded to the appellant if his appeal is upheld but shall be forfeited if his appeal is dismissed or if he fails to produce the fruit which is the subject of such appeal on the day and at the time and place determined in terms of paragraph (b) of sub-regulation (5) for the consideration of that appeal: Provided that if such an appeal is not upheld in respect of all such fruit, the appellant shall forfeit an amount which bears the same proportion to the amount deposited, as aforesaid, as the number of containers containing such fruit in respect of which the appeal was dismissed bears to the total number of containers containing such fruit in respect of which the appeal was lodged: Provided further that if, in the case of an appeal in respect of pineapples consigned in a railway truck otherwise than packed in containers, such appeal is not upheld in respect of all such pineapples, the appellant shall forfeit the whole amount deposited in terms of paragraph (c) of sub-regulation (4).

OFFENCE AND PENALTY.

6. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these regulations shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding one hundred pounds.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

★ No. 457.]

[7 March 1952.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Minister of Economic Affairs, under and by virtue of the powers vested in him in terms of section fourteen (1) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended by the Standards Amendment Acts, 1946 (Act No. 26 of 1946), 1948 (Act No. 19 of 1948) and 1951 (Act No. 33 of 1951), has been pleased to

keuring te heg aan die verklaring deur die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde van die merke soos in onderstaande Bylae geïllustreer, as standaardmerke vir die handelsware aangedui:—

approve the declaration by the Council of the South African Bureau of Standards of the marks in the Schedule hereunder as standardization marks for the commodities indicated:—

Spes. No. Spec. No.	Handelsartikel. Commodity.	Bestek van spesifikasie. Scope of Specification.	Merk. Mark.	Raadsvergadering. Council Meeting.	
				No.	Datum. Date.
S.A.B.S. 13/51— vervang/super- sedes S.A.B.S. 13/48	Was-vloerpolitoere : Oplos- middeltipe, vloeibaar en pasta/Wax floor polishes: solvent type, liquid and paste	Twee tipes was-vloerpolitoer: Type I.—Oplosmiddeltipe, vloeibaar, en Type II.—Oplosmiddeltipe, pastavormig Two types of wax floor polishes: Type I.—Solvent type, liquid, and Type II.—Solvent type, paste		65ste 65th	18/6/51
S.A.B.S. 340/51.	Vloerblokkies van gomhout (Eucalyptus) / Eucalyptus (gum) wood blocks for floors	Twee grade chemies geïmpreg- neerde blokkies van gom- hout (Eucalyptus) vir vloere/ Two grades of chemically impregnated Eucalyptus (gum) wood blocks for floors		70ste 70th	26/11/50

Eksemplare van die betrokke spesifikasies waarin volle besonderhede verstrek word, is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria, teen 5s. elk, posvry.

Copies of the relevant specifications containing full particulars are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria, at 5s. each, post free.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

* No. 447.] [7 Maart 1952.
PATOLOGIESE LABORATORIUMDIENSTE.

REÛLS EN TARIÛWE VAN KOSTE.

Goewermenskennisgewing No. 2397 van 14 November 1947 word hierby met ingang van 1 Januarie 1952 gewysig deur die byvoeging van onderstaande subparagraaf (d) by paragraaf 2:—

„Vasstelling van Rheususbloedgroepe ten einde doodgeboortes te voorkom.”

DEPARTMENT OF HEALTH.

* No. 447.] [7 March 1952.
PATHOLOGICAL LABORATORY SERVICES.

RULES AND TARIFF OF CHARGES.

With effect from the 1st January, 1952, Government Notice No. 2397, dated the 14th November, 1947, is hereby amended by the addition to paragraph 2 of the following sub-paragraph (d):—

“Determining of Rheus blood groups with the object of preventing still-births.”

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKÛ.

* No. 437.] [7 Maart 1952.
AANSOÛK OM REGISTRASIE KRAGTENS DIE
BESKERMING VAN NAME, UNIFORMS EN
WAPENS WET, 1935.—HOÛRSKOOL CLOCO-
LAN.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel vier van die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet, 1935 (Wet No. 23 van 1935), word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Skoolhoof, Hoërskool Clocolan, aansoek gedoen het om die registrasie van die inrigting se uniform en wapen. Enigeen wat hierdeur geraak word of moontlik geraak sal word en wat teen die toestaan van die aansoek beswaar wil maak, kan dit binne drie maande, met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, doen op die voorgeskerewe vorm wat by die Sekretaris van Binnelandse Sake, Uniegebou, Pretoria, verkrygbaar is.

Uniform.

Kleurbaadjie.—’n Samestelling van die volgende kleure:—

Op ’n swart agtergrond met tussenruimtes van 2 duim, vertikale ougoud en rooi strepe elkeen ½-duim breed.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

* No. 437.] [7 March 1952.
APPLICATION FOR REGISTRATION IN TERMS OF
THE PROTECTION OF NAMES, UNIFORMS
AND BADGES ACT, 1935.—CLOCOLAN HIGH
SCHOOL.

It is hereby notified for general information in terms of sub-section (1) of section four of the Protection of Names, Uniforms Badges Act, 1935 (Act No. 23 of 1935), that the Principal of the Clocolan High School has applied for the registration of the uniform and badge of the institution. Any person affected or likely to be affected, who desires to raise objections to the application, may do so within three months of the date of this notice on the prescribed form obtainable from the Secretary for the Interior, Union Buildings, Pretoria.

Uniform.

Blazer.—A combination of the following colours:—
On a black background at intervals of 2 inches, vertical old gold and red stripes each ½ inch wide.

Wapen.—Op 'n swart agtergrond, 'n skild met ougoud omsoom en in twee verdeel deur 'n gebreekte asgaai in die vorm van 'n keper. In die boonste helfte op 'n swart agtergrond aan die linkerkant, die voorstelling van 'n takkie waaraan drie kersies hang en aan die regterkant 'n gerf koringare. Op die onderste helfte op 'n rooi agtergrond, die voorstelling van 'n oopgeslaande boek in ougoud met die letters C. H. S. in swart letters daarop; onder die boek verskyn die voorstelling van Clocolanberg in swart en onmiddellik daaronder op 'n rol in ougoud, die leuse „VOORUIT EN VEROWER” in swart letters.

* No. 460.]

[26 Februarie 1952.]

BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK.

Die Direkteur van Sensus en Statistiek maak vir algemene inligting bekend dat die kleinhandelprys-indeksyfers vir Januarie 1952 as volg is:—

KLEINHANDELPRYS-INDEKSSYFERS VIR JANUARIE 1952.

GEBIED. AREA.	Basis.—Elke gebied vergelyk met die beswaarde gemiddelde vir die nege gebiede in 1938 = 100. Basis.—Each area compared with the weighted average of the nine areas in 1938 = 100.			Basis.—Elke gebied vergelyk met homself in 1938 = 100. Basis.—Each area compared with itself in 1938 = 100.		
	Voedsel. Food.	Alle items (huur uitgesonderd). All Items (excluding rent).	Alle items. All Items.	Voedsel. Food.	Alle items (huur uitgesonderd). All Items (excluding rent).	Alle items. All Items.
1. Kaapstad/Cape Town.....	204.2	197.4	176.2	203.4	196.0	181.8
2. Port Elizabeth.....	206.9	199.3	178.1	212.6	203.4	188.1
3. Oos-Londen/East London.....	192.6	193.3	175.9	196.5	192.3	178.8
4. Kimberley.....	199.7	197.2	171.7	207.6	198.0	190.4
5. Pietermaritzburg.....	204.7	197.8	175.1	204.5	196.8	184.7
6. Durban.....	201.9	195.2	180.2	200.7	196.0	182.0
7. Pretoria.....	205.7	200.5	189.6	204.5	198.3	184.1
8. Witwatersrand.....	208.5	199.7	184.6	207.3	200.1	179.7
9. Bloemfontein.....	203.4	200.3	180.7	213.4	198.9	182.7
Beswaarde gemiddelde van nege gebiede } Jan. 1952....	205.8	198.6	†181.6	205.8	198.6	†181.6
Weighted average of nine areas..... } Des./Dec. 1951	200.1	195.8	179.5	200.1	195.8	179.5

* Hierdie syfers is nie vertikaal vergelykbaar nie.
These figures are not comparable vertically.

Klerasie.—Die indeks ten opsigte van klerasie vir Januarie 1952 was 293.3 vergeleke met 292.4 vir Desember 1951, op die basis 1938 = 100.

Clothing.—The index for clothing in January, 1952, was 293.3 compared with 292.4 in December, 1951, on the basis 1938 = 100.

† In vergelyking met Desember 1951 beteken dit 'n vermeerdering van 1.2 persent.

Compared with December, 1951, this represents an increase of 1.2 per cent.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

* No. 438.]

[7 Maart 1952.]

MILITÊRE OPLEIDING EN OEFENING, STRANDFONTEIN, IN DIE MAGISTRAATSDISTRIK WYNBERG.

1. Ter inligting word bekendgemaak dat skietoefening ter see gedurende vestingbemanning deur die Lugafweer-artillerie te Strandfontein gehou sal word op die datums en ure hieronder vermeld:—

Datum.	Uur.	Battery en aard van skietoefening.
28.3.52.....	0900-1230-uur.....	3.7"
3.4.52.....	0900-1230-uur.....	3.7"

Die sarsies wat vir bogenoemde datums bepaal is, is onderworpe aan die weersomstandighede en mag dalk gekanselleer word. In daardie geval sal dit onderskeidelik op 31 Maart 1952 of 4 April 1952 plaasvind.

2. Bewoners van die omgewing in paragraaf 1 genoem, word gewaarsku om alle vensters oop te hou terwyl die skietoefening plaasvind.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

* No. 438.]

[7 March 1952.]

MILITARY TRAINING AND EXERCISES, STRANDFONTEIN IN THE MAGISTERIAL DISTRICT OF WYNBERG.

1. It is notified for information that firing practice seawards will be carried out by A.A. Artillery during Fortress Manning at Strandfontein on the dates and at the times stated below:—

Date.	Time.	Battery and Nature of Practice.
28.3.52.....	0900-1230 hours.....	3.7"
3.4.52.....	0900-1230 hours.....	3.7"

The series scheduled for the above dates are subject to weather conditions and may be cancelled, in which case they will take place on either the 31st March, 1952 or 4th April, 1952, respectively.

2. Residents in the vicinities as stated in paragraph 1 above are warned to leave all windows open during firing practice.

3. Die publiek word gewaarsku dat dit gevaarlik sal wees om die seegebied wat in die Bylae hiervan bepaal word, binne te gaan terwyl die skietoefening aan die gang is.

4. Almal word gewaarsku dat dit gevaarlik sal wees om die kennisgewings wat kragtens die bepalings hiervan uitgegee is, of die tekens of bevels van die bevelvoerder of 'n lid van 'n veiligheidspatrollie te verontagsaam.

5. Die Bevelvoerende Offisier, Kuskommandement, word kragtens die regulasies as kompensasië-offisier aangestel en eise moet voor of op 5 Mei 1952 by sy kantoor by Die Kasteel, Kaapstad, ingedien word.

BYLAE.

Die seegebied begrens deur die denkbeeldige lyne wat die volgende punte met mekaar verbind:—

Vuurpunt:—			
Lengtegraad	18° 33"	Breedtegraad	34° 5' 30"
	18° 29"		34° 16"
	18° 49"		34° 16"
	18° 49"		34° 10"

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

★ No. 428.]

[7 Maart 1952.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG.

INDIENSNEMING EN DIENSBEÏNDIGING VAN MINDERJARIGES IN AANGEWSE BEDRYWE.—BOUNYWERHEID, ALBANY.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *negentien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig by Wet No. 28 van 1951, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die Komitee vir Vakleerlinge wat vir die Bounywerheid in die magistraatsdistrik Albany ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 621 van 28 Maart 1947, gee hierby kennis dat ek met ingang van die datum van hierdie kennisgewing, ten opsigte van die ondergenoemde bedrywe wat deur my aangewys is in die genoemde nywerheid en in die magistraatsdistrik Albany, die bepalings van subartikel (2) van artikel *negentien* van die genoemde Wet toepas, wat lui as volg:—

„2. (a) Na die publikasie van die toepaslike kennisgewing ingevolge subartikel (1), mag niemand 'n minderjarige, behalwe 'n minderjarige wat die leeftyd kragtens artikel *sestien* voorgeskryf ten opsigte van die bedryf en gebied waarop die kennisgewing betrekking het, voltooi het, in daardie bedryf en gebied sonder die skriftelike toestemming van die registrateur anders dan as 'n leerling in sy diens neem nie.

(b) Die registrateur kan sy toestemming verleen of weier indien hy, na raadpleging met die betrokke komitee, van mening is dat dit in belang van die minderjarige sou wees sulks te doen.

(c) Indien die diens van 'n ander minderjarige dan 'n vakleerling om enige rede eindig, moet die werkgewer die betrokke komitee binne sewe dae daarna in die voorgeskrewe vorm, daarvan in kennis stel.”

BEDRYWE.

1. Metaalplaatwerk.
2. Muurteël- en Marmerwerk.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

★ No. 431.]

[7 Maart 1952.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG BY WET NO. 28 VAN 1951.

WITWATERSRANDSE KOMITEE VIR VAKLEERLINGE IN DIE VOEDSELNYWERHEID (SLAGTERYE).—INDIENSNEMING EN DIENSBEÏNDIGING VAN MINDERJARIGES.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *negentien* van die Wet op Vak-

3. The public is warned that it will be dangerous to enter the sea area as specified in the Schedule hereto while firing practice is in progress.

4. All persons are warned against the danger of disobeying or disregarding notices issued pursuant to the terms hereof or any signals or orders by the Officer in Command or any member of safety patrols.

5. The Officer Commanding, Coastal Command, is appointed compensation officer in terms of the regulations and any claims made are to be lodged at his office at The Castle, Cape Town, not later than 5 May, 1952.

SCHEDULE.

The sea area enclosed by the imaginary lines joining the following points:—

Firing Point:—			
Longitude	18° 33"	Latitude	34° 5' 30"
	18° 29"		34° 16"
	18° 49"		34° 16"
	18° 49"		34° 10"

DEPARTMENT OF LABOUR.

★ No. 428.]

[7 March 1952.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED.

ENGAGEMENT AND TERMINATION OF SERVICES OF MINORS IN DESIGNATED TRADES.—BUILDING INDUSTRY, ALBANY.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of paragraph (a) of sub-section (1) of section *nineteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended by Act No. 28 of 1951, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the Apprenticeship Committee established by Government Notice No. 621 of 28th March, 1947, for the Building Industry in the Magisterial District of Albany, hereby give notice that with effect from the date of this notice, in respect of the undermentioned trades designated by me in the said Industry in the Magisterial district of Albany, I apply the provisions of sub-section (2) of section *nineteen* of the said Act, which reads as follows:—

“2. (a) After publication of the relevant notice under sub-section (1) no person shall take into his employment (otherwise than as an apprentice) in the trade and area to which the notice relates any minor other than a minor who has completed the period of apprenticeship prescribed under section *sixteen* in respect of that trade and area, without the written consent of the registrar.

(b) The registrar may grant or refuse his consent if after consultation with the Committee concerned, he is of opinion that it would be in the interest of the minor to do so.

(c) If the employment of any minor (other than an apprentice) terminates for any reason, the employer shall notify the Committee concerned thereof in the prescribed form within seven days thereafter.”

TRADES.

1. Sheetmetal Working.
2. Wall Tiling and Marble Fixing.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

★ No. 431.]

[7 March 1952.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED, BY ACT NO. 28 OF 1951.

WITWATERSRAND FOOD (BUTCHERY) APPRENTICESHIP COMMITTEE.—ENGAGEMENT AND TERMINATION OF SERVICES OF MINORS.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of paragraph (a) of sub-section (1) of section *nineteen* of the Apprenticeship

leerlinge, 1944, soos gewysig, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die Komitee vir Vakleerlinge wat vir die Voedselnywerheid (Slagterye) in die magistraatsdistrikte Krugersdorp, Randfontein, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs en Vereeniging by Goewermenskennisgewings No. 963 van 3 Julie 1936 en No. 2429 van 21 September 1951 ingestel is, gee hierby kennis dat ek met ingang van die datum van hierdie kennisgewing ten opsigte van die Kleinhandelslagtersbedryf, aangewys by Goewermenskennisgewing No. 432 van 7 Maart 1952, in die magistraatsdistrik Vereeniging, die bepalings van subartikel (3) van artikel *negentien* van genoemde Wet toepas, wat soos volg lui:—

„(3) Na die publikasie van die betrokke kennisgewing ingevolge subartikel (1)—

- (a) moet iemand wat 'n ander minderjarige dan 'n vakleerling in sy diens het in die bedryf en gebied waarop die kennisgewing betrekking het, binne veertien dae na die publikasie van die kennisgewing;
- (b) moet iemand wat 'n minderjarige in daardie bedryf en gebied in diens neem, binne sewe dae na die indienseeming; en
- (c) moet iemand wat 'n ander minderjarige dan 'n vakleerling in daardie bedryf en gebied in sy diens het, indien die diens om enige rede eindig, binne sewe dae daarna;

die sekretaris van die betrokke komitee in die voorgeskrewe vorm daarvan in kennis stel, en aan genoemde sekretaris, in verband met die minderjarige, benewens die inligting wat in die vorm verstrek moet word, die inligting verstrek wat in die kennisgewing vermeld word”.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

★ No. 432.] [7 Maart 1952.
WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG
BY WET No. 28 VAN 1951.

WITWATERSRANDSE KOMITEE VIR VAKLEER-
LINGE VIR DIE VOEDSELNYWERHEID
(SLAGTERYE).—AANWYSING VAN BEDRYWE
EN VOORSKRYWING VAN LEERVOOR-
WAARDES.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende ingevolge die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die komitee vir vakleerlinge wat by Goewermenskennisgewings No. 963 van 3 Julie 1936 en No. 2429 van 21 September 1951 in die magistraatsdistrikte Krugersdorp, Randfontein, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs en Vereeniging vir die voedselnywerheid (slagterye) ingestel is, ten opsigte van die magistraatsdistrik Vereeniging—

- (1) wys die bedryf kleinhandelslagter kragtens subartikel (1) van artikel *sestien* van die genoemde Wet aan as 'n bedryf waarop die bepalings van die genoemde Wet van toepassing moet wees; en
- (2) skryf kragtens subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet die voorwaardes wat by Goewermenskennisgewing No. 248 van 19 Februarie 1937, soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. 1770 van 28 September 1945 en No. 2602 van 3 Desember 1948, bekend gemaak is, voor as voorwaardes ten opsigte van vakleerlingskap in die bedryf kleinhandelslagter.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

Act, 1944, as amended, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the Apprenticeship Committee established for the Food (Butchery) Industry in the Magisterial Districts of Krugersdorp, Randfontein, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs and Vereeniging by Government Notices No. 963 of the 3rd July, 1936 and No. 2429 of the 21st September, 1951, hereby give notice that, with effect from the date of this notice in respect of the trade of retail butcher designated by Government Notice No. 432 of the 7th March, 1952, in the Magisterial District of Vereeniging, I apply the provisions of sub-section (3) of section *nineteen* of the said Act, which reads as follows:—

“(3) After the publication of the relevant notice under sub-section (1)—

- (a) any person who has any minor (other than an apprentice) in his employment in the trade and area to which the notice relates shall, within fourteen days of the publication of the notice;
- (b) any person who takes any minor into his employment in that trade and area shall, within seven days of the employment; and
- (c) any person who has any minor (other than an apprentice) in his employment in that trade and area shall, if the employment terminates for any reason within seven days thereafter;

notify the secretary of the committee concerned thereof, in the prescribed form, and furnish to the said secretary, in connection with the minor, in addition to the information to be furnished in the form, the information specified in the notice”.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

★ No. 432.] [7 March 1952.
APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED BY
ACT No. 28 OF 1951.

WITWATERSRAND FOOD (BUTCHERY) APPREN-
TICESHIP COMMITTEE.—DESIGNATION OF
TRADE AND PRESCRIPTION OF CONDITIONS
OF APPRENTICESHIP.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the apprenticeship committee, established for the Food (Butchery) Industry in the Magisterial Districts of Krugersdorp, Randfontein, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs and Vereeniging by Government Notices No. 963 of the 3rd July, 1936 and No. 2429 of the 21st September, 1951, in respect of the Magisterial District of Vereeniging—

- (1) designate, in terms of sub-section (1) of section *sixteen* of the said Act the trade of Retail Butcher as a trade to which the provisions of the said Act shall apply; and
- (2) prescribe, in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act the conditions published under Government Notice No. 248 of the 19th February, 1937, as amended by Government Notice No. 1770 of the 28th September, 1945 and No. 2602 of the 3rd December, 1948, as conditions in respect of apprenticeship in the trade of retail butcher.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

★ No. 443.]

[7 Maart 1952.]

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

MOTORVERVOERONDERNEMING (GOEDERE).—
WITWATERSRAND EN VEREENIGING.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningwet, 1937, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiertoe verskyn (hierna genoem die Wysigings-ooreenkoms), en op die Motorvervoeronderneming (Goedere) betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van bekendmaking van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig op die 15de dag van April 1953, bindend is op die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en op die werkgewers en werknemers wat lede is van daardie organisasie of vereniging;
- (b) kragtens subartikel (2) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van bekendmaking van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig op die 15de dag van April 1953, bindend is op die ander werkgewers en werknemers betrokke by of in diens in genoemde onderneming in die magistraatsdistrikte Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Vereeniging en daardie deel van die magistraatsdistrikte Randfontein wat voor die bekendmaking van Goewermementskennisgewing No. 2546 van 5 Desember 1947, soos gewysig, binne die magistraatsdistrik Krugersdorp geval het, maar uitgesonderd die plaas Holfontein No. 17; en
- (c) kragtens subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na die datum van bekendmaking van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig op die 15de dag van April 1953, in die magistraatsdistrikte Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Vereeniging en daardie deel van die magistraatsdistrik Randfontein wat voor die bekendmaking van Goewermementskennisgewing No. 2546 van 5 Desember 1947, soos gewysig, binne die magistraatsdistrik Krugersdorp geval het maar uitgesonderd die plaas Holfontein No. 17, *mutatis mutandis* van toepassing is ten opsigte van persone in diens in genoemde onderneming wat nie by die woordskrywing van die uitdrukking „werknemer” vervat in artikel *een* van genoemde Wet, ingesluit is nie.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MOTORVERVOERONDER-
NEMING (GOEDERE) (WITWATERSRAND).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Nywerheid-versoeningwet, 1937, aangegaan deur die

„Motor Transport Owners' Association of South Africa” (hierna die „werkgewers” of die „werknemersvereniging” genoem), aan die een kant, en die

„Motor Transport Workers' Union (South Africa)” (hierna die „werknemers” of die „vakvereniging” genoem), aan die ander kant;

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Motorvervoeronderneming (Goedere) (Witwatersrand), om die Ooreenkoms afgekondig by Goewermementskennisgewing No. 811 van 6 April 1951 (hierna „die Hofooreenkoms” genoem), soos volg te wysig:—

„Skray die syfer 1s. waar die ook al in klousule 16 van die Hofooreenkoms voorkom, en vervang dit deur 1s. 3d.”

Namens die partye en soos gemagtig op hede die 12de dag van Desember 1951 in Johannesburg onderteken.

D. J. DU PLESSIS, *Voorsitter*.
S. J. DE JONGH, *Ondervoorsitter*.
J. J. WEDDERBURN, *Sekretaris*.

★ No. 443.]

[7 March 1952.]

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

MOTOR TRANSPORT UNDERTAKING (GOODS).—
WITWATERSRAND AND VEREENIGING.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, do hereby—

- (a) in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1937, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto (hereinafter called the Amending Agreement) and which relates to the Motor Transport Undertaking (Goods), shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 15th day of April, 1953, upon the employers' organization and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of that organization or that trade union;
- (b) in terms of sub-section (2) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the said Amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 15th day of April, 1953, upon the other employers and employees engaged or employed in the said undertaking in the Magisterial Districts of Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Vereeniging and that portion of the Magisterial District of Randfontein which prior to the publication of Government Notice No. 2546 of the 5th December, 1947, as amended, fell within the Magisterial District of Krugersdorp, but excluding the farm Holfontein No. 17; and
- (c) in terms of sub-section (4) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Krugersdorp, Roodepoort, Johannesburg, Germiston, Boksburg, Benoni, Brakpan, Springs, Vereeniging, and that portion of the Magisterial District of Randfontein which prior to the publication of Government Notice No. 2546 of the 5th December, 1947, as amended, fell within the Magisterial District of Krugersdorp, but excluding the farm Holfontein No. 17, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 15th day of April, 1953, the provisions of the said Amending Agreement shall *mutatis mutandis* apply in respect of such persons employed in the said undertaking as are not included in the definition of the expression “employee”, contained in section *one* of the said Act.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MOTOR TRANSPORT
UNDERTAKING (GOODS) (WITWATERSRAND).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1937, made and entered into between the

Motor Transport Owners' Association of South Africa (hereinafter referred to as the “employers” or the “employers association”), of the one part, and the

Motor Transport Workers' Union (South Africa) (hereinafter referred to as the “employees” or the “trade union”), of the other part;

being the parties to the Industrial Council for the Motor Transport Undertaking (Goods) (Witwatersrand), to amend the Agreement published under Government Notice No. 811 of the 6th April, 1951 (hereinafter referred to as “the Main Agreement”), as follows:—

“In clause 16 of the Main Agreement delete the figure 1s. wherever it appears and substitute the figures 1s. 3d. therefor.”

Signed at Johannesburg as authorised for and on behalf of the parties on this 12th day of December, 1951.

D. J. DU PLESSIS, *Chairman*.
S. J. DE JONGH, *Vice-Chairman*.
J. J. WEDDERBURN, *Secretary*.

★ No. 448.] [7 Maart 1952.
WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1946.

AANSTELLING VAN EISBEAMPTE.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, stel hierby kragtens die bepalings van artikel *ses-en-twintig* van die Werkloosheidversekeringswet, 1946 (Wet No. 53 van 1946), die amptenaar wie se naam in die Bylae hier-van voorkom, as eisebeampte aan met seggenskap in die gebiede wat daarin bepaal word.

Die aanstelling van mnr. Stanley Walter Prinsloo as eisebeampte word hiermee herroep.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

Naam van Amptenaar.

Jack Abram Helper...

Gebied van Seggenskap.

Die magistraatsdistrikte van Amersfoort, Benoni, Bethal, Bloemhof, Boksburg, Brakpan, Christiana, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Nigel, Piet Retief, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Schweizer Reneke, Standerton, Ventersdorp, Vereeniging, Volksrust, Wakkerstroom en Wolmaransstad.

★ No. 454.] [7 Maart 1952.
NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N WERKGEWERSORGANISASIE.

Ek, Johannes Matthys Frederik Potgieter, Nywerheids-registrateur, maak hierby bekend dat ek die registrasie van die Bloemfontein and Orange Free State Master Hairdressers' Association kragtens subartikel (3) van artikel *vyftien* van die Nywerheid-versoeningswet 1937, met ingang van 27 Februarie 1952, ingetrek het.

J. M. F. POTGIETER,
Nywerheidsregistrateur.

★ No. 455.] [7 Maart 1952.
NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

MOTORNYWERHEID, OOSTELIKE PROVINSIE.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna genoem die Wysigingsooreenkoms) wat in die Bylae verskyn en betrekking het op die Motornywerheid vanaf die tweede Maandag na datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig op 31 Augustus 1952, bindend is vir die werkgewersorganisasie en vakvereniging wat genoemde Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede is van daardie organisasie of daardie vereniging.

(b) kragtens subartikel (2) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings vervat in klousules 1, 2 en 3 van genoemde Wysigingsooreenkoms vanaf die tweede Maandag na datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat eindig op 31 Augustus 1952 bindend is vir die ander werkgewers en werknemers betrokke by of in diens in genoemde Nywerheid in die magistraatsdistrikte Port Elizabeth, Uitenhage, Bathurst, Albany, Adelaide, Bedford, Cradock, Maraisburg, Steynburg, Colesberg, Hanover, Richmond (Kaap), Murraysburg, Aberdeen, Willowmore, Oudtshoorn (insluitende die gedeelte oorgeplaas na die Calitzdorp-distrik by Proklamasie Nos. 124 en 125, gedateer 28 Mei 1945), Mosselbaai,

★ No. 448.] [7 March 1952.
UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1946.

APPOINTMENT OF CLAIMS OFFICER.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, hereby, in terms of section *twenty-six* of the Unemployment Insurance Act, 1946 (Act No. 53 of 1946), appoint the officer whose name appear in the Schedule hereto as Claims Officer with jurisdiction in the areas specified therein.

The appointment of Mr. Stanley Walter Prinsloo as Claims Officer, is hereby withdrawn.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

Name of Officer.

Jack Abram Helper...

Area of Jurisdiction.

The Magisterial Districts of Amersfoort, Benoni, Bethal, Bloemhof, Boksburg, Brakpan, Christiana, Ermelo, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Klerksdorp, Krugersdorp, Lichtenburg, Nigel, Piet Retief, Potchefstroom, Randfontein, Roodepoort, Schweizer Reneke, Springs, Standerton, Ventersdorp, Vereeniging, Volksrust, Wakkerstroom and Wolmaransstad.

★ No. 454.] [7 March 1952.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

CANCELLATION OF REGISTRATION OF AN EMPLOYERS ORGANISATION.

I, Johannes Matthys Frederik Potgieter, Industrial Registrar, hereby notify in terms of sub-section (3) of section *fifteen* of the Industrial Conciliation Act, 1937, that I have cancelled the registration of the Bloemfontein and Orange Free State Master Hairdressers' Association with effect from the 27th February, 1952.

J. M. F. POTGIETER,
Industrial Registrar.

★ No. 455.] [7 March 1952.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

MOTOR INDUSTRY, EASTERN PROVINCE.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, do hereby—

(a) in terms of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1947, declare, that all the provisions of the Agreement (hereinafter called the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto, and which relates to the Motor Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st August, 1952, upon the employers' organization and trade union which entered into the said amending Agreement and upon the employers and employees who are members of that organization or that union;

(b) in terms of sub-section (2) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions contained in clauses 1, 2 and 3 of the said amending Agreement shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 31st August, 1952, upon the other employers and employees engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Port Elizabeth, Uitenhage, Bathurst, Albany, Adelaide, Bedford, Cradock, Maraisburg, Steynsburg, Colesberg, Hanover, Richmond (Cape), Murraysburg, Aberdeen, Willowmore, Oudtshoorn (including that portion transferred to the Calitzdorp District by Proclamations Nos. 124 and 125, dated the 28th May, 1945), Mossel Bay, Venter-

daal; en dat die toelae in subparagraaf (viii) van hierdie paragraaf voorgeskryf onderskeidelik met $\frac{1}{4}$ d. verhoog of verminder word vir elke volle 1.5 punte waarmee die statutêre lewenskoste-indeksyfer hoër of minder as die syfer 171.6 is.

'n Verhoging of vermindering van die toelae ingevolge hierdie bepalings word van krag van die begin af van die tweede betaalweek wat volg op die publikasie van die statutêre lewenskoste-indeksyfer;

- (b) genoemde toelae nie op meer as 40 uur in 'n week betaalbaar sal wees nie, afgesien van die feit of dié tyd teen gewone skale of teen oortydskale gewerk is of nie;
- (c) geen werknemer minder as die lewenskostetoelae vir 'n dag betaal moet word nie as hy op daardie dag gewerk het afgesien van die tyd wat gewerk is, behalwe dat in die geval van 'n versuim aan die kant van die werknemer om sy kontrakvoorwaardes na te kom, 'n *pro rata* korting van die lewenskostetoelae ten opsigte van daardie tydperk afgetrek kan word;
- (d) die lewenskostetoelae betaalbaar ingevolge die bepalings van hierdie artikel die toelae betaalbaar ingevolge Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, soos van tyd tot tyd gewysig, insluit, met dien verstande dat indien die toelae wat hierin voorgeskryf word, minder is as die toelae ingevolge genoemde Oorlogsmaatreël, laasgenoemde toelae betaalbaar is.

(2) *Minderjarige*.—Lone wat nie laer moet wees as die lone wat deur die Komitee vir Vakleerlinge in die Bounywerheid in die Kaapse Afdeling vir die eerste jaar van 'n vakleerling vasgestel is nie, moet betaal word aan 'n minderjarige wat met die toestemming van die Registrateur van Vakleerlinge, in diens is gedurende die tydperk wat hy kragtens artikel *twintig* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, sonder 'n leerlingkontrak in diens mag wees.

(2) *Betaling vir werk op sekere dae*.—Dubbel die lone soos in hierdie klousule vasgestel, moet deur 'n werkgewer betaal word vir alle tyd wat op Saterdag, Sondag, Meidag, Goeie-Vrydag, Kersdag, Tweede-Kersdag en Nuwejaarsdag tot die gewone begintyd op die volgende dag gewerk word; met dien verstande dat dubbel die lone nie van toepassing is op bestuurders van meganiese voertuie van wie vereis word of wat toegelaat word om op Saterdag te werk nie.

(4) *Gevaarlike werk*.—'n Werkgewer moet sy werknemer benevens die loon in subklousule (1) voorgeskryf, minstens 10 persent van dié loon betaal ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur wat die werknemer gevaarlike werk verrig.

Vir die doel van hierdie subklousule, beteken „gevaarlike werk” alle werk—

- (a) wat as gevaarlik geklassifiseer is in lands-, provinsiale of munisipale wette of regulasies betreffende die bounywerheid en wat van toepassing is in die stad of plek waarin dié soort werk verrig word;
- (b) wat aan die buitekant van 'n gebou, behalwe in die loop van die oprigting van 'n nuwe gebou, op of van 'n hangsteler, hangstoeltjie of 'n dak of 'n uitskuipeer op 'n hoogte van meer as 30 voet bo die begane grond in verband met vernuwing, verbouing of herstel van so 'n bou, of die aanbring van ligte of die ophang van vlagdoek, verrig word;
- (c) wat op 'n alleenstaande baksteen- of staalskoorsteen op 'n hoogte van meer as 30 voet bo die begane grond verrig word;
- (d) in ou riole verrig word.

5. STUKWERK.

(1) Die uitgee van werk deur werkgewers of die verrigting van werk deur werknemers op 'n stukwerkbasis word verbied. Vir die doeleindes van hierdie klousule beteken „stukwerk” enige stelsel van werk waarvolgens die minimum loon waartoe 'n werknemer geregtig is, slegs bereken word op die hoeveelheid of omvang van gedane werk ongeag die tyd wat aan die werk bestee word.

(2) Nieteenstaande die bepalings van subklousule (1) van hierdie klousule, is dit toelaatbaar om 'n stelsel van prestasielone in te stel en in werking te stel deur onderlinge ooreenkoms tussen 'n individuele werkgewer en sy werknemers, met dien verstande dat die besoldiging en ander geldelike voordele wat aan die werknemers toekom nie as 'n gevolg van die instelling en inwerkingstelling van so 'n stelsel minder sal wees as dié in klousules 4, 9, 21 en 22 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf nie, en voorts met dien verstande dat die ander bepalings van hierdie Ooreenkoms in elke opsig gehou word. Enige geskil wat deur die werking van hierdie subklousule voorkom, kan deur een van die partye vir beslissing aan die Raad voorgelê word.

6. BETALING VAN LONE EN OORTYD.

(1) (a) Alle verskuldigde lone, oortydverdiensle en alle ander besoldiging moet weekliks voor stakingsyd op Vrydag of by diensbeëindiging as dit voor Vrydag val, in kontant betaal word. Met voorafgaande skriftelike toestemming van die Raad kan egter op 'n ander dag as Vrydag betaal word.

(b) Alle verskuldigde lone, oortydverdiensle en alle ander besoldiging moet aan werknemers oorhandig word in geslote koerte waarop die name van die werkgewere en werknemer, die getal ure wat gewerk is en kortings wat afgetrek mag wees, die ingeslote bedrag en die datum van betaling, vermeld word.

171.6; and that the allowance prescribed in sub-paragraph (viii) of this paragraph shall be increased or decreased respectively by $\frac{1}{4}$ d. for every complete 1.5 points by which the statutory cost-of-living index figure is greater or less than the figure of 171.6.

Any increase or decrease in the allowance in terms of these provisions shall become effective from the commencement of the second pay-week following the publication of the statutory cost-of-living index figure;

- (b) the said allowance shall be payable on not more than 40 hours in any one week irrespective of whether such time was worked at ordinary or at overtime rates;
- (c) no employee shall be paid less than the cost-of-living allowance for a day if he has worked on that day, irrespective of the time worked, except in the case of any failure on the part of an employee to fulfil the terms of his contract, a *pro rata* deduction from the cost-of-living allowance may be made in respect of the same period;
- (d) the cost of living allowance payable in terms of this section shall include the allowance payable in terms of War Measure No. 43 of 1942, as amended from time to time, provided that if at any time the allowance prescribed herein is less than the allowance under the said War Measure, the latter allowance shall be payable.

(2) *Minors*.—Wages not being less than the wages laid down by the Cape Division Building Apprenticeship Committee for the first year of an apprentice shall be paid to a minor employed with the consent of the Apprenticeship Registrar during the period he may, in terms of section *twenty* of the Apprenticeship Act, 1944, be employed without a contract of apprenticeship.

(3) *Payments for Work on Certain Days*.—Double the rates of wages laid down in this clause shall be paid by an employer for all time worked on Saturdays, Sundays, May Day, Good Friday, Christmas Day, Boxing Day, and New Year's Day, until the usual starting time on the following day; provided that double the rates shall not apply in respect of drivers of mechanical vehicles who are required or allowed to work on Saturdays.

(4) *Dangerous Work*.—In addition to the wage prescribed in sub-clause (1) an employer shall pay to his employee not less than 10 per cent. of such wage in respect of each hour or part of an hour during which such employee is engaged in performing dangerous work.

For the purposes of this sub-clause “dangerous work” means any work—

- (a) classified as dangerous in any statutory, provincial or municipal law or regulation relating to the Building Industry and operative in any town or place in or at which such work is performed;
- (b) performed on the outside of a building other than in the course of the erection of a new building, on or from a swinging scaffold, boatswain's chair, or a roof or extension ladder, at a height of more than 30 feet from ground level, in connection with the renovation, alteration or repair of such building or the erection of illuminations or the hanging of bunting;
- (c) performed on an independent chimney or steel stack at a height of more than 30 feet from the ground level;
- (d) performed in old sewers.

5. PIECE-WORK.

(1) The giving out by employers or the performance by employees of work on a piece-work basis is prohibited.

For the purpose of this clause “piece-work” shall mean any system of work under which the minimum wage to which an employee is entitled is calculated solely on the quantity or output of work done irrespective of the time spent on such work.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-clause (1) of this clause it shall be permissible, by mutual agreement between any individual employer and his employees, to introduce and to operate a system of incentive payments, provided that as a result of the introduction and operation of such system the remuneration and other monetary benefits accruing to employees shall not be less than those prescribed in clauses 4, 9, 21 and 22 of this Agreement, and provided, further, that the other provisions of this Agreement are adhered to in every respect. Any dispute arising out of the operation of this sub-clause may be submitted by either party to the Council for decision.

6. PAYMENT OF WAGES AND OVERTIME.

(1) (a) All wages and earnings for overtime, and all other remunerations due shall be paid in cash weekly not later than finishing time on Fridays, or on termination of employment if this takes place before Fridays. Payments may, however, be made on days other than Fridays with the prior consent of the Council.

(b) Wages, earnings for overtime, and all other remunerations due shall be handed to employees in sealed envelopes bearing the name of the employer and employee, number of hours worked, and any deductions which may have been made, amount enclosed and date of payment.

(2) Geen kortings hoegenaamd, behalwe dié wat toegestaan word kragtens klousules 10, 19, 21, 22 en 23 van hierdie Ooreenkoms, mag van die lone en skale wat aan 'n werknemer verskuldig is, afgetrek word nie; met dien verstande dat elke bedrag wat die werkgever verplig is om kragtens 'n wet, ordonnansie of regsgeding namens 'n werknemer te betaal, afgetrek kan word.

7. TOELAES VIR TYD NODIG VIR STAP, VERVOER EN VERBLYF.

(1) Onderworpe aan subklousule (2) (b) van hierdie klousule, word geen vervoertoeleae ten opsigte van werk binne die volgende punte en die Hoofposkantoor, Darlingstraat, Kaapstad, geleë, betaal nie:—

Seepunt-busterminus.
Tamboerskloof-terminus.
Wylliehalte.
Oranjezicht-busterminus.
Maitland-stadsaal.
Pinelands-spoorwegstasie.
Athlone-spoorwegstasie.
Martin Adams-saal, Goeie Hoop-tuindorp, Brooklyn.
Claremont-spoorwegstasie.

(2) (a) Wanneer 'n werk ook al verder as die plekke, in subklousule (1) van hierdie klousule genoem, geleë is, moet 'n werkgever, onderworpe aan die bepalinge van subklousule (3) van hierdie klousule, 'n werknemer wat op sodanige werk werksaam is, 'n staptydoelae betaal teen die skaal van 'n kwartier se loon, in klousule 4 voorgeskrif, vir elke myl verder as daardie plekke, of, na gelang van die kortste afstand, van die werknemer se woonplek af. Hierdie toelae is vir slegs een rigting per dag betaalbaar, met dien verstande dat in plaas van dié toelae te betaal, die werkgever vervoer vir al twee rigtings kan verskaf of daarvoor betaal vanaf die eindpunt in subklousule (1) van hierdie klousule genoem, tot by die werk.

(b) Wanneer die werk ook al op 'n plek meer as een myl van die naaste stopplek op enige roete tussen die plekke, in subklousule (1) genoem, wat deur openbare vervoer bedien word, geleë is, moet 'n werkgever, onderworpe aan subklousule (3) van hierdie klousule, 'n werknemer wat op die werk werksaam is, 'n staptydoelae betaal teen die skaal van 'n kwartier se loon, in klousule 4 voorgeskrif, vir elke myl verder as daardie plekke, of, na gelang van die kortste afstand, van die werknemer se woonplek af. Hierdie toelae is vir slegs een rigting per dag betaalbaar, met dien verstande dat in plaas van sulke toelaes te betaal, die werkgever ten opsigte van die afstand, vervoer in al twee rigtings kan verskaf.

(3) (a) Aan 'n werknemer wat na werk gestuur word wat so afgeleë is, dat hy nie daagliks huis toe kan gaan nie, moet die werkgever onderstaande toelaes vir vervoer en/of vir slaapplek betaal:—

(i) 'n Tweedeklas-spoorwegkaartjie, en in die geval van werknemers wat ongeskoolde werk verrig, 'n derdeklas-spoorwegkaartjie, na en van die werkplek onderskeidelik aan die begin en sy beëindiging van die werk, 'n Werknemer wat gedurende gewone werkure reis in verband met sy werkgever se besigheid, moet teen die gewone loon betaal word vir elke uur aldus gereis. As hy na die gewone werkure moet reis, word hy volgens die helfte van die gewone loonskaal betaal tot die gewone begintyd die volgende dag, of, na gelang van watter die kortste is, tot die beëindiging van die reis.

(ii) Behoorlike slaapplek naby die werkplek, of in plaas daarvan 'n toelae van 8s. per dag, en in die geval van werknemers in diens op ongeskoolde werk, 2s. 6d. per dag.

(b) 'n Werknemer wat vir naweke huis toe kan gaan en terugkeer op die gewone begintyd van die werk op Maandag (of Dinsdag indien Meidag, Kersdag of Nuwejaarsdag op 'n Sondag of Maandag val), is elke naweek geregtig tot 'n tweedeklas-spoorwegkaartjie, maar ingeval die reis nie onderneem word nie, is geen toelae in plaas van die kaartjie betaalbaar nie, en ten opsigte van tyd was gedurende die naweek gereis word, word geen loon betaal nie.

(4) Ingeval 'n werknemer op dieselfde dag na meer as een plek gestuur word om te werk, moet vir die tyd in beslag geneem om van die een werkplek na die ander te reis, betaal word as tyd gewerk teen die skale voorgeskrif in klousule 4.

8. WERKURE.

(1) Behalwe soos bepaal in subklousule (3) en (6) van hierdie klousule en onderworpe aan klousule 9 van hierdie Ooreenkoms, kan 'n werkgever nie eis of toelaat dat 'n werknemer voor 8 vm. begin werk of sy werk na 5 nm. staak nie. Met dien verstande dat geen werknemer toegelaat word om meer as vyf agtereenvolgende ure sonder 'n onderbreking van en uur te werk nie.

(2) Behalwe soos bepaal in subklousule (6), mag die gewone werkure nie meer as 40 uur per week, verdeel in agt uur per dag van Maandag tot en met Vrydag, wees nie.

(3) Onderworpe aan toestemming van die Raad kan 'n werkgever werknemers aanneem om in twee of drie skofte gedurende 'n tydperk van vier-en-twintig uur te werk, met dien verstande egter dat geen werknemer meer as een skof binne 'n tydperk van vier-en-twintig uur mag werk nie, behalwe op die voorwaardes bepaal in klousule 9 van hierdie Ooreenkoms. Een van die skofte moet gewerk word binne die ure voorgeskrif in subklousule (1) van hierdie klousule. 'n Werknemer wat in 'n ander skof werk as die skof binne dié ure, moet die loon ontvang wat betaalbaar is ingevolge klousule 4 van hierdie Ooreenkoms, plus 15 persent.

(2) No deductions of any kind other than those permitted under clauses 10, 19, 21, 22 and 23 of this Agreement may be made from the wages and rates due to an employee, provided that any amount paid by an employer compelled by any law, ordinance or legal process to make payment on behalf of an employee may be deducted.

7. WALKING TIME, TRANSPORT AND LODGING ALLOWANCE.

(1) Subject to sub-clause (2) (b) of this clause, no transport allowance shall be payable in respect of any job situated between the following points and the General Post Office, Darling Street, Cape Town:—

Sea Point Bus Terminus.
Tamboers Kloof Terminus.
Wyllie's Siding.
Oranjezicht Bus Terminus.
Maitland Town Hall.
Pinelands Railway Station.
Athlone Railway Station.
Martin Adams Hall, Good Hope Garden Village, Brooklyn.
Claremont Railway Station.

(2) (a) Whenever a job is situated beyond the points referred to in sub-clause (1) of this clause, an employer shall, subject to the provisions of sub-clause (3) of this clause, pay an employee working on such job a walking time allowance at the rate of one-quarter of an hour's wages as prescribed in clause 4 for every mile of the distance beyond such points, or from the place of residence of the employee, whichever distance is the lesser. This allowance shall be payable for one way only daily, provided that, in lieu of the payment of such allowance an employer may provide or pay for transport, both ways, from the terminal points referred to in sub-clause (1) of this clause, to the job.

(b) Whenever a job is situated at a point more than one mile distant from the nearest stopping place on any route between the points referred to in sub-clause (1) served by public transport, an employer shall, subject to the provisions of sub-clause (3) of this clause, pay to an employee working on such a job a walking time allowance at the rate of one-quarter of an hour's wages as prescribed in clause 4 for every mile of the distance beyond such points or from the place of residence of the employee, whichever distance is the lesser. This allowance shall be payable for one way only daily, provided that, in lieu of the payment of such allowance, an employer may provide or pay for transport, both ways, in respect of the said distance.

(3) (a) The following transport allowances and/or allowance for sleeping accommodation shall be paid by an employer to an employee working on a job so situated as to render the employee unable to return to his home daily:—

(i) Second-class railway fare, and in the case of employees engaged on unskilled work, third-class railway fare to and from the place of work at the beginning and termination of such work respectively. An employee travelling on his employer's business during working hours shall be paid at the ordinary rate for each hour so travelled. If required to travel after the ordinary working hours, he shall be paid at half the ordinary rates until the usual time of starting the next day, or the termination of the journey, whichever is the shorter.

(ii) Suitable sleeping accommodation, in proximity to the place of work, or an allowance of 8s. per day, and in the case of employees engaged on unskilled work, 2s. 6d. per day, in lieu thereof.

(b) An employee, if able to proceed to his home at the week-ends and return by the ordinary starting time on Mondays (or Tuesdays, if May Day, Christmas Day or New Year's Day falls on a Sunday or Monday), shall be entitled to a second-class railway fare at week ends, but no payment in lieu of such fare shall be made if the journey is not undertaken; wages shall not be payable in respect of any time spent in travelling during such week-ends.

(4) Where an employee is sent to work at more than one job on the same day, the time spent in travelling from job to job shall be paid for as time worked at the rates prescribed in clause 4.

8. HOURS OF WORK.

(1) Except as provided in sub-clauses (3) and (6) of this clause, and subject to the provisions of clause 9 of this Agreement, no employer shall on any day require or allow an employee to start work earlier than 8 a.m. or finish work later than 5 p.m. Provided that no employee shall be allowed to work more than 5 hours continuously without an interval of one hour.

(2) Except as provided in sub-clause (6), the ordinary working hours shall not exceed 40 hours per week apportioned at eight hours daily from Mondays to Fridays inclusive.

(3) Subject to the consent of the Council an employer may engage employees to work two or three shifts during any period of twenty-four hours, provided, however, that no employee shall work more than one shift in any period of twenty-four hours except under the conditions prescribed in clause 9 of this Agreement. One of the shifts shall be worked within the times prescribed in sub-clause (1) of this clause. An employee working any shift other than the shift between such times shall receive the wages payable under clause 4 of this Agreement plus 15 per cent.

(4) Alle werkende werkgewers en vennote moet die werkure nakom wat kragtens hierdie klousule voorgeskryf is of voorgeskryf kan word.

(5) Geen werknemer mag solank hy by 'n werkgewer in diens is, hetsy vir besoldiging of nie, buite die werkure wat kragtens hierdie klousule voorgeskryf is, of, ingevolge daarvan voorgeskryf mag word, of op Saterdag, Sondag, Meidag, Goeie-Vrydag, Kersdag, Tweede-Kersdag of Nuwejaarsdag, hetsy vir eie rekening of ten behoeve van 'n ander persoon of persone, werk in die bounywerheid vra, onderneem of verrig, of hy daarvoor betaal word of nie, tensy met die voorafgaande skriftelike toestemming van die Raad behalwe dat so 'n werknemer seleg werk vir homself mag doen.

(6) Die volgende bepaling is van toepassing in die geval van werknemers wat ongeskoolde werk doen:—

(a) Onderworpe aan klousule 9 van hierdie Ooreenkoms, kan 'n werkgewer nie eis of toelaat dat 'n werknemer voor 7.30 v.m. begin werk, of sy werk na 5.5 n.m. staak nie, behalwe op Vrydag wanneer die stakingstyd nie later as 5 n.m. mag wees nie. Met dien verstande dat geen werknemer toegelaat kan word om meer as vyf uur en vyftien minute aaneen sonder 'n onderbreking van een uur te werk nie.

(b) Die gewone werkure mag hoogstens 42 uur en 50 minute per week wees, opgedeel in 8 uur 35 minute daaglik op Maandae tot en met Donderdae, en 8 uur 30 minute op Vrydae.

(c) Onderworpe aan toestemming van die Raad, kan 'n werkgewer werknemers aanneem om in twee of drie skofte gedurende 'n tydperk van vier-en-twintig uur te werk; met dien verstande egter dat geen werknemer meer as een skof binne 'n tydperk van vier-en-twintig uur mag werk nie, behalwe op die voorwaardes bepaal in klousule 9 van hierdie Ooreenkoms. Een van die skofte moet gewerk word binne die ure voorgeskryf in paragraaf (a) van hierdie subklousule. 'n Werknemer wat 'n ander skof werk as die skof binne hierdie ure, moet die loon ontvang wat betaalbaar is ingevolge klousule 4 van hierdie Ooreenkoms, plus 15 persent.

(7) Die bepaling van subklousule (1) tot (6) is nie van toepassing op bestuurders van meganiese voertuie vir wie lone in paragraaf (a) (i) van subklousule (1) van klousule 4 voorgeskryf word nie. Die gewone werkure van dié werknemers moet hoogstens 44 uur per week wees.

(8) Geen werkgewer kan van 'n werknemer vereis of hom toelaat om op Saterdag, Sondag, Meidag, Goeie-Vrydag, Kersdag, Tweede-Kersdag of Nuwejaarsdag te werk nie; tensy met voorafgaande toestemming van die Raad, behalwe dat van bestuurders van meganiese voertuie vereis kan word om op Saterdag te werk.

9. OORTYD.

(1) Behalwe soos bepaal in subklousule (8) van klousule 8 kan 'n werkgewer met die toestemming van 'n werknemer die werknemer toelaat om vir 'n tydperk van hoogstens 2 uur daaglik slegs op Maandae tot en met Donderdae te werk. Met dien verstande dat die beperking van 2 uur daaglik nie van toepassing op die bestuurders van meganiese voertuie is nie.

(2) Onderworpe aan die bepaling van subklousule (1) van hierdie klousule, mag geen oortyd gewerk word nie, behalwe—

(a) in die geval van noodwerk, en in hierdie geval moet die werkgewer wat die werk uitgevoer het, op of voor 1 n.m. op die volgende besigheidsdag van die Raad 'n skriftelike verslag aan die Raad stuur waarin die volgende uiteengesit is—

- (i) sy naam en adres;
- (ii) die aard van die gedane werk;
- (iii) die plek waar, die datum waarop en die tye waarop dit begin en voltooi is; en
- (iv) die redes waarom daar nie om toestemming ingevolge die hierop volgende paragraaf aansoek gedoen is nie; of

(b) met die toestemming van die Raad, moet skriftelike aansoek by die Raad gedoen word voor 4 n.m. op die besigheidsdag waarop, of op 'n besigheidsdag voor die dag waarop die oortyd gewerk moet word. Die applikant moet die volgende noem—

- (i) sy naam en adres;
- (ii) die aard van die werk wat gedoen moet word;
- (iii) die plek waar, die datum waarop en die tye wanneer dit begin en voltooi moet word; en
- (iv) die redes waarom dit buite die ure voorgeskryf in klousule 8 gedoen moet word. „Die bepaling van subparagraaf (ii) en (iii) van paragrafs (a) en (b) van hierdie subklousule is nie van toepassing op die bestuurders van meganiese voertuie nie.”

(3) Onderworpe aan die bepaling van subklousule (3) van klousules 4 en van subklousules (3) en (6) (c) van klousule 8, moet 'n werknemer van wie dit vereis word om oortyd te werk, 1½ maal sy gewone loonskaal betaal word, (breuke van 'n pennie moet as 'n penie gereken word) vir die eerste drie uur wat bo die gewone daaglikse ure gewerk word, met uitsondering van die tyd wat geneem word vir verversings, en daarna dubbel sy gewone of gebruikelike loon vir elke uur of gedeelte van 'n uur tot die gewone bezintyd op die volgende werkdag.

(4) 'n Bestuurder van 'n meganiese voertuig van wie vereis of wat toegelaat word om—

- (a) meer as 44 uur in 'n week te werk; of
- (b) op enige dag (behalwe Saterdag) na 8 n.m. te werk as hy dié dag om 8 n.m. 9 uur werk voltooi het; of

(4) All working employers and partners shall observe the working hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this clause.

(5) No employee whilst in the employ of an employer shall solicit, undertake or perform any work in the building industry, whether for remuneration or not, outside the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this clause, nor on Saturdays, Sundays, May Day, Good Friday, Christmas Day, Boxing Day or New Year's Day, either on his own account or on behalf of any other person or persons, unless the consent of the Council has first been obtained in writing, save that such employee may perform work for himself only.

(6) In the case of employees engaged on unskilled work the following provisions shall apply:—

(a) Subject to the provisions of clause 9 of this Agreement no employer shall on any day require or allow an employee to start work earlier than 7.30 a.m. or finish later than 5.5 p.m., except on Fridays when the finishing time shall be not later than 5 p.m.; provided that no employee shall be allowed to work more than 5 hours and 15 minutes continuously without an interval of one hour.

(b) The ordinary working hours shall not exceed 42 hours and 50 minutes per week apportioned at 8 hours and 35 minutes daily on Mondays to Thursdays inclusive and 8 hours and 30 minutes on Fridays.

(c) Subject to the consent of the Council, an employer may engage employees to work two or three shifts during any period of twenty-four hours, provided, however, that no employee shall work more than one shift in any period of twenty-four hours, except under the conditions prescribed in clause 9 of this Agreement. One of these shifts shall be worked within the times prescribed in paragraph (a) of this sub-clause. An employee working any shift other than the shift between such times shall receive the wages payable under clause 4 of this Agreement plus 15 per cent.

(7) The provisions of sub-clauses (1) tot (6) shall not apply to the drivers of mechanical vehicles for whom wages are prescribed in paragraph (a) (i) of sub-clause (1) of clause 4.

The ordinary working hours of such employees shall not exceed 44 hours in any one week.

(8) No employer shall require or allow an employee to work on Saturdays, Sundays, May Day, Good Friday, Christmas Day, Boxing Day or on New Year's Day, unless the consent of the Council has been first obtained, except that drivers of mechanical vehicles may be required to work on Saturdays.

9. OVERTIME.

(1) Except as provided in sub-clause (8) of clause 8, an employer, with the consent of an employee, may permit such employee to work overtime for a period not exceeding 2 hours daily on Mondays to Thursdays (inclusive) only; Provided that the limitations of 2 hours daily shall not apply to the drivers of mechanical vehicles.

(2) Subject to the provisions of sub-clause (1) of this clause no overtime shall be worked except—

(a) in the case of emergency work, in which case the employer who executed such work shall, not later than 1 p.m. on the Council's next business day, deliver to the Council a statement in writing setting forth—

- (i) his name and address;
- (ii) the nature of the work executed;
- (iii) the place where, the date on which and the times when it was commenced and completed; and
- (iv) the reasons why permission was not applied for in terms of the next succeeding paragraph; or

(b) with the permission of the Council, application for which shall be lodged with the Council in writing before 4 p.m. on the business day on which, or on any business day prior to the day on which, such overtime is to be worked. The applicant shall state—

- (i) his name and address;
- (ii) the nature of the work to be executed;
- (iii) the place where, the date on which and the times when it is to be commenced and completed; and
- (iv) the reasons why it should be executed outside the hours prescribed in clause 8.

The provisions of sub-paragraphs (ii) and (iii) of paragraphs (a) and (b) of this sub-clause shall not apply to the drivers of mechanical vehicles.

(3) Subject to the provisions of sub-clause (3) of clause 4 and of sub-clauses (3) and (6) (c) of clause 8, any employee who is required to work overtime shall be paid one and three quarter times his ordinary or usual rate of wages (fractions of a penny to be reckoned as a penny) for the first three hours worked in excess of the ordinary daily hours of work, excluding time taken for refreshments, and thereafter at double his ordinary or usual rate of wages for every hour or part of an hour until the usual starting time on the next working day.

(4) A driver of a mechanical vehicle who is required or allowed to perform—

- (a) more than 44 hours of work in any week; or
- (b) any work after 8 p.m. on any one day (other than Saturdays) on which he had completed 9 hours work by 8 p.m. on such day; or

(c) na 12-uur middag op Saterdag te werk;

moet vir elke uur aldus bo die betrokke getal ure per week gewerk soos vasgestel in paragraaf (a) van hierdie subklousule, of na die onderskeie tye genoem in paragrawe (b) en (c) van hierdie subklousule, benewens die weekloon voorgeskryf in klousule 4, vir elke uur wat gewerk is, $\frac{1}{4}$ maal die weekloon, gedeel deur 44, betaal word.

10. DIENSBEÏNDIGING.

(1) 'n Werknemer wat sy diens by 'n werkgever wil beëindig, en 'n werkgever wat 'n werknemer se diens wil beëindig, moet minstens een dag kennis gee van die beëindiging; met dien verstande dat 'n werkgever 'n werknemer vir die voorgeskrywe tydperk van die kennisgewing, loon teen die skaal, voorgeskryf in klousule 4 van hierdie Ooreenkoms, kan betaal in plaas van kennis te gee en dat in daardie geval vir die doeleindes van hierdie Ooreenkoms hierdie tydperk as tyd wat gewerk is beskou moet word.

Vir die doeleindes van hierdie klousule beteken „werkdag” 'n dag in die bepalings van klousule 8, van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, of 'n dag wat daarvolgens bepaal is.

(2) As 'n werknemer sy diens verlaat sonder om aan sy werkgever die kennis, voorgeskryf kragtens subklousule (1) van hierdie klousule, te gee, kan die werkgever van loon wat aan die werknemer verskuldig mag wees vir 'n tydperk gelyk aan die kennisgewing 'n bedrag aftrek wat gelyk is aan die loon kragtens artikel 4 van hierdie Ooreenkoms betaalbaar.

(3) 'n Werknemer wat as 'n timmerman of skrynwerker in diens is, moet toegelaat word om gedurende die tydperk van die kennisgewing in subklousule (1) van hierdie klousule genoem, sy gereedskap in orde te bring, maar nogtans vir enige gedeelte van die tydperk van kennisgewing wat nie vir daardie doel nodig is, moet aangaan met die werk waarvoor hy aangeneem was.

(4) Die bepalings van subklousules (1), (2) en (3) van hierdie klousule is nie van toepassing nie, tensy 'n werknemer minstens drie agtereenvolgende dae vir dieselfde werkgever gewerk het.

(5) Niks in hierdie klousule belet 'n werkgever om 'n werknemer tydelik te skors weens nat weer, of tekort aan materiaal, maar geen werkgever mag 'n werknemer as tugmaatreeël vir enige tydperk in sy diens skors nie.

11. BEREPEK VIR EN VERSKAFFING VAN GEREEDSKAP, ENS.

(1) Die werkgever moet voorsiening by alle werk maak vir sluitplekke vir gereedskap en die werkgever moet op elke werk 'n verantwoordelike persoon aanstel om toe te sien dat hierdie plekke gesluit is. Hierdie bepalings is nie op klein werkies van toepassing nie. Alle werknemergereedskap in werkwinkels en in sluitplekke soos verskaf kragtens hierdie subklousule, moet deur die werkgever teen brand verseker word; met dien verstande dat hierdie bepaling alleen van toepassing is as 'n werknemer se gereedskap met sy naam gemerk is en die werknemer aan die werkgever 'n lys van die gereedskap verstrek het en die werkgever redelike geleentheid gegee het om die lys te verifieer. As sulke gereedskap nie verseker is nie, is die werkgever tog in elke geval aanspreeklik vir so 'n verlies.

(2) Werkgevers moet slypstene vir die skerpmak van gereedskap in goeie orde en toestand verskaf. As geen slypsteen by die werk verskaf word nie, moet voldoende tyd en geleentheid aan timmermans en skrynwerkers gegee word om hul gereedskap voor beëindiging van hul diens in orde te bring.

(3) Werkgevers moet die volgende in goeie orde en toestand verskaf in die geval van—

(a) *Timmermans:* Alle klampe, handskroewe, lymkwaste, skroefslutels, koevoete, handbore en boorysters van langer as 12 duim en hamers van swaarder as 3 pond en sae om asbesplate te saag.

(b) *Klipmesselaars en klipbeitelaars:*

- (i) gereedskap vir die bewerking van graniet of ander klip, voorafgevormde klip of kunsgraniet en kloue;
- (ii) behoorlike afdakke vir klipbeitelaars waarvan die dak minstens 10 voet bo die grondoppervlakte moet wees.—Hierdie bepaling is nie van toepassing op klein werkies op bouterrein nie;
- (iii) 'n werknemer om alle gereedskap skerp te maak.

(c) *Skilders en behangers:* Alle gereedskap, behalwe stopwerfmesse, stoffers, behangerskwaste en skere.

(d) *Pleistersaars:* Daghaborde en bokke van geskikte hoogte, rollers, ryhoute en spesiale gereedskap vir granoliet.

(e) *Loodgieters en gasaanleërs—*

- (i) Masjiene wat in werkwinkels of op werk gebruik word;
- (ii) handaambeelde en klinknaelysters en boorysters van alle groottes;
- (iii) alle skroefsnijwerktuie soos snyblokke en tapysters en ratels;
- (iv) pypsnijgereedskap en bankskroewe;
- (v) spesiale en swaar kalfaterysters en smeltpotte;
- (vi) smeltpotte en groot gietpels;
- (vii) soldeerboute en groot soldeerlampe;
- (viii) beitels, deurslae en muurpenne van langer as 9 duim;
- (ix) vyle en metaalsaagblaie;
- (x) skroefspille van meer as 2 duim deursnee;
- (xi) klinknaelstelle van klinknael No. 12 en daarbo, en dryfbeitels;
- (xii) metaalplaatwerkers se plethamers en swaar hamers;
- (xiii) deurslae van meer as $\frac{1}{4}$ (een kwart) duim deursnee;
- (xiv) skroefslutels en tange van langer as 12 duim.

(c) any work after 12 noon on Saturdays;

shall for each hour so worked in excess of the relative number of hours per week laid down in paragraph (a) of this sub-clause or after the respective times mentioned in paragraphs (b) and (c) of this sub-clause, be paid in addition to the weekly wage prescribed in clause 4, one and a quarter times such weekly wage divided by 44 for each hour worked.

10. TERMINATION OF EMPLOYMENT.

(1) An employee desirous of terminating an engagement with an employer and any employer desirous of terminating the services of an employee, shall give not less than one working day's notice of such termination; provided that an employer may, in lieu of such notice, pay to an employee wages at the rate prescribed in clause 4 of this Agreement for the period prescribed for such notice, and, in that event, such period shall, for the purpose of this Agreement, be deemed to be time worked.

For the purposes of this clause "working day" means any day prescribed in or as may be laid down in accordance with the provisions of clause 8 of this Agreement.

(2) Should an employee cease work without having given to his employer the notice prescribed in sub-clause (1) of this clause, the employer may deduct from any wages due to such employee an amount equivalent to the wages payable in terms of clause 4 of this Agreement for a period equal to such notice.

(3) Any Employee engaged as a carpenter or joiner shall during the period of notice referred to in sub-clause (1) of this clause be allowed to put his tools in working order, but shall nevertheless continue at the work for which he was engaged for any portion of the period of notice not required for this purpose.

(4) The provisions of sub-clauses (1), (2) and (3) of this clause shall not apply unless an employee has worked for at least three consecutive days with the same employer.

(5) Nothing in this clause shall prevent an employer from laying off an employee by reason of wet weather or shortage of materials but no employer shall suspend an employee from work for any period as a disciplinary measure.

11. STORAGE AND PROVISION OF TOOLS, ETC.

(1) Suitable places shall be provided by the employer on all jobs for locking up tools and the employer shall appoint a responsible person for each job to see that such places are locked. This shall not apply to jobbing work. All employees' tools in workshops and in lock-up places provided in terms of this sub-clause shall be insured by the employer against loss by fire; provided that this provision shall apply only when an employees' tools are marked with his name and such employee has provided the employer with an inventory of such tools and has furnished the employer a reasonable opportunity of checking such inventory. If any such tools are not insured the employer shall be in any case liable for any such loss.

(2) Employers shall supply in good order and condition grindstones for sharpening tools. Where no grindstone is provided on a job, suitable time and facilities shall be granted to carpenters and joiners prior to termination of employment to put their tools in order.

(3) Employers shall provide in good order and condition in the case of—

(a) *carpenters:* All cramps, hand screws, glue-brushes, wrenches, crowbars, augers and bits over 12 inches long, and all hammers over 3 lb., and saws for cutting asbestos sheets;

(b) *masons and stone-cutters—*

- (i) tools for working granite or other stone, precast stone or artificial granite and claws;
- (ii) suitable shed for stone-cutters, the roof of which must not be less than 10 feet high. This rule shall not apply to small jobs on building sites;
- (iii) an employee to sharpen all tools;

(c) *painters and paper hangers:* All tools except putty knives, dusters and paper-hangers' brushes and scissors;

(d) *plasterers:* Dagga-boards and stands of suitable height, rollers, straight edges and special granolithic tools;

(e) *plumbers and gas-fitters—*

- (i) machines used in shop or on job;
- (ii) stake and riveting bars and drills of all sizes;
- (iii) screwing tackle, such as stock, dies, taps and ratchets;
- (iv) pipe-cutting tools and vices;
- (v) special and heavy caulking irons and firepots;
- (vi) metal pots and large ladles;
- (vii) soldering-irons and blow lamps;
- (viii) chisels, punches and wall-pins over 9 inches in length;
- (ix) files and hack-saw blades;
- (x) mandrills over 2 inches in diameter;
- (xi) rivet sets from No. 12 rivet and over, and grooving tools;
- (xii) sheet-metal workers' mallet and heavy dressers;
- (xiii) punches over $\frac{1}{4}$ (quarter) inch in diameter;
- (xiv) wrenches and tongs over 12 inches in length;

12. SPESIALE BEPALINGS VIR DIE VERRIGTING VAN SEKERE SOORTE WERK.

(1) *Betonwerk.*—Alle betonwerk moet verrig word onder afdoende en voortdurende toesig van 'n geskoolde werknemer, wat die loon in subklousule (1) (a) (xii) van klousule 4 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, betaal moet word.

(2) *Klipwerk.*—(a) Bedieners van klipdraai- en -skaafmasjiene en van diamant- en karborundsagmasjiene moet minstens die loon in subklousule (1) (a) (xii) van klousule 4 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, betaal word.

(b) Werknemers wat gereedskap skerpmaak, saagblaai stel en klippe gereedstel om gesaag te word, en alle klippe vir die poliermasjiene gereedmaak en gelyk stel, moet minstens die loon in subklousule (1) (a) (xii) van klousule 4 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, betaal word.

(c) Klipmesselaarsstellasies moet minstens 6 voet van mekaar staan en gedurende die werkure mag geen stof met die blaaspyp of ander lugmasjiene afgeblaas word nie.

(d) Geen grafstene of begraaftaaktekenkeiens van watter aard ook, en geen bewerkte klip uit 'n distrik van die Unie van Suid-Afrika waarin laer lone betaal word as dié vir sulke werk in klousule 4 (1) (a) (xii) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, mag in die bounywerheid in die Kaapse Skiereiland gebruik word nie.

(e) Alle vierkantige klip moet in die werkgewer se werkplek of op die werk self bewerk word, maar mag by die klipbreekgat slegs met behulp van splythamers kleiner gemaak word. As die werkgewer se werkplek by die klipbreekgat geleë is, moet dit op 'n redelik veilige afstand van die klipbreekgat se werkfront geleë wees.

(3) *Steiers.*—Alle steiers moet behoorlik uit goeie materiaal saamgestel en opgerig word, deur of onder toesig van 'n touwerker of ander werknemer wat minstens die loons soos in subklousule (1) (a) van klousule 4 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, betaal moet word.

(4) *Skrynwerk.*—Geen skrynwerk vir 'n spesiale doel vervaardig in 'n distrik van die Unie van Suid-Afrika waarin laer lone aan vakmanne wat die vervaardiging doen, betaal word as dié in klousule 4 (1) (a) (xii) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, mag in die bounywerheid in die Kaapse Skiereiland gebruik word nie.

13. SKUILPLEK VIR NAT WEER.

Werkgewers moet te eniger tyd waar bouwerksaamhede uitgevoer word, voorsiening maak vir behoorlike skuiling waar die werknemers tydens nat weer kan skuil en droog bly.

14. LATRINES.

Behoorlike sanitêre geriewe moet op alle werke afsonderlik vir blankes en nie-blankes verskaf word.

15. VERVERSINGS.

Elke werkgewer moet sorg dat daar 'n persoon is wat vir sy werknemers tee kan maak in die voormiddag, gedurende die middaguur, en in die namiddag en moet voorsiening maak vir tyd van hoogstens ses minute in die voormiddag en weer in die namiddag om tee te drink; hierdie tyd moet by raadpleging tussen die werkgewer en werknemers op elke werk ooreengekom word. Geen werknemer mag die plek, waar hy werk, vir tee in die voor- en namiddag verlaat nie.

16. KENNISGEWINGBORDE.

Elke werkgewer en alle werkgewers wat in vennootskap werk, moet oral waar bouwerksaamhede uitgevoer word, op 'n opvallende plek, toeganklik vir die publiek, 'n kennisgewingbord oprig waarop die naam van die werkgewer of vennootskap leesbaar vertoon word in letters van minstens 3 duim hoog, met dien verstande dat subkontraakteurs letters van minstens 2 duim hoog kan gebruik.

17. VRYSTELLINGS.

(1) Die Raad kan vrystelling van engeen van die bepalings van hierdie Ooreenkoms om enige goeie en voldoende rede verleen.

(2) Die Raad besit die bevoegdheid om die voorwaardes waarop en die tydperk waarvoor die vrystelling verleen word, vas te stel.

(3) Aan elke vrygestelde persoon, moet 'n vrystellingssertifikaat, onderteken deur die Voorsitter van die Raad, uitgereik word.

(4) Die Raad kan 'n vrystellingssertifikaat te eniger tyd in die loop van die termyn waarvoor dié uitgereik is, wysig of intrek.

18. INDIENSNEMING VAN WERKNEMERS.

(1) Lede van die vakverenigings wat partye by hierdie Ooreenkoms is, stem toe om diens slegs by lede van die werkgewer-organisatie te aanvaar, en lede van die werkgewer-organisatie wat partye by hierdie Ooreenkoms is, stem toe om slegs lede van voornoemde vakverenigings in diens te neem; met dien verstande dat hierdie artikel nie van toepassing is nie as, na die Raad se mening, lidmaatskap sonder grondige rede van 'n party by hierdie Ooreenkoms geweier is en die betrokke werknemer of werkgewer die Raad binne veertien dae van die weiering in kennis stel.

(2) Die bepalings van hierdie artikel is nie gedurende die eerste jaar na die datum van sy binnekoms in die Unie van Suid-Afrika op 'n immigrant van toepassing nie; met dien verstande dat wanneer die immigrant te eniger tyd na die eerste drie maande wat hy in die nywerheid begin werk het, weier om op versoek van die betrokke vakvereniging, lid daarvan te word, die bepalings van hierdie artikel onmiddellik van toepassing word.

12. SPECIAL PROVISIONS GOVERNING THE PERFORMANCE OF CERTAIN CLASSES OF WORK.

(1) *Concreting.*—All concreting shall be carried out under the adequate and continuous supervision of a skilled employee who shall be paid the wages prescribed in sub-clause (1) (a) (xii) of clause 4 of this Agreement.

(2) *Stone Work.*—(a) Operators of stone-turning and planing machines, also diamond and carborundum sawing-machines, shall be paid not less than the wages prescribed in sub-clause (1) (a) (xii) of clause 4 of this Agreement.

(b) Employees engaged in sharpening tools, fixing saw-blades and setting stone ready for sawing and fixing and levelling all stones for polishing machines shall be paid not less than the wages prescribed in sub-clause (1) (a) (xii) of clause 4 of this Agreement.

(c) Masons' bankers must not be less than 6 feet apart, and no dust shall be blown off with exhaust or other air during working hours.

(d) No grave stone or cemetery memorial of any type manufactured, and no stone dressed, in a district of the Union of South Africa in which wages lower than those prescribed for such work in clause 4 (1) (a) (xii) of this Agreement are paid shall be utilised in the Building Industry in the Cape Peninsula.

(e) All square stone must be worked in the employer's yard or on the job, but may be reduced in size at the quarry by the use of a small hammer only. When the employer's yard is situated at the quarry, it must be at a reasonably safe distance from the working face of the quarry.

(3) *Scaffolding.*—All scaffolding shall be properly constructed of sound material, and shall be erected by or under the supervision of a rigger or other employee, who shall be paid not less than the wage prescribed in sub-clause (1) (a) (xii) of clause 4 of this Agreement.

(4) *Joinery.*—No purpose-made joinery manufactured in a district in the Union of South Africa where the wage paid to journeymen employed on such manufacture is lower than that prescribed in clause 4 (1) (a) (xii) of this Agreement, shall be utilised in the Building Industry in the Cape Peninsula.

13. WET WEATHER SHELTER.

At any time where building operations are being carried out, employers shall provide suitable accommodation in which employees may take shelter and be kept dry during wet weather.

14. LATRINES.

Proper sanitary accommodation shall be provided on all jobs for Europeans and non-Europeans separately.

15. REFRESHMENTS.

Every employer shall provide a person for the preparation of tea for his employees in the morning, at noon, and in the afternoon, and shall provide a time not exceeding six minutes in the morning and again in the afternoon for taking tea, such times to be agreed upon in consultation between the employer and employees on each job. No employee may leave the position where he is working for tea in the morning or afternoon.

16. NOTICE BOARDS.

Every employer and all employers working in partnership shall, wherever building operations are being carried out, display in a conspicuous place, accessible to the public, a notice board on which shall be legibly displayed the name of such employer or partnership in letters not less than 3 inches high, provided that sub-contractors may use letters not less than 2 inches high.

17. EXEMPTIONS.

(1) The Council may grant exemption from any of the provisions of this Agreement for any good and sufficient reason.

(2) The Council shall have the power to fix the condition under and the period for which any exemption shall operate.

(3) A licence of exemption under the signature of the Chairman of the Council shall be issued to every person exempted.

(4) A licence of exemption may be amended or withdrawn at any time by the Council during the period for which it is granted.

18. ENGAGEMENT OF EMPLOYEES.

(1) Members of the trade unions who are parties to this Agreement agree to accept employment with members of the employers' organization only, and members of the employers' organization who are parties to this Agreement agree to employ members of the aforesaid trade union only; provided this section shall not apply where membership to a party to this Agreement has been refused without reasonable cause in the opinion of the Council, and the employee or employer concerned reported such refusal to the Council within fourteen days.

(2) The provisions of this section shall not apply in respect of an immigrant during the first year after the date of his entry into the Union of South Africa; provided that if any immigrant has at any time after the first three months of commencement of his employment in the industry refused any invitation from the trade union concerned to become a member of it, the provisions of this section shall immediately come into operation.

19. UITGAWES VAN DIE RAAD.

(1) Ter bestryding van die Raad se uitgawes, moet elke werkgewer 4d. per week aftrek van die loon van elkeen van sy werknemer vir wie lone in klousule 4 (1) (a) (ii) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en 3d. per week van die lon van elkeen van sy ander werknemers (behalwe vakleerlinge) vir wie lone in klousule 4 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en by die bedrae aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n gelyke bedrag voeg; met dien verstande dat die bepalinge van hierdie klousule nie teen opsigte van 'n werknemer wat minder as drie dae in 'n week by dieselfde werkgewer gewerk het, van toepassing is nie nog ten opsigte van enige werknemer vir wie lone in subparagraaf (ix) van paragraaf (a) van klousule 4 van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf is.

(2) Alle bedrae wat kragtens die bepalinge van subklousule (1) van hierdie klousule ingevorder word, moet tesamen met 'n staat wat die getal werknemers in diens en hul bedrywe, aantoon, uiterlik op die 7de dag van elke maand, aan die agent van die Raad, Posbus 2212, Kaapstad, gestuur word.

20. AGENTE.

Die Raad moet persone aanstel as agente om te help by die toepassing van die bepalinge van hierdie Ooreenkoms. 'n Agent kan enige inrigting betree en enige werkgewer of werknemer ondervra en die register van lone en toeslaes wat betaal is en betalings vir oortyd, asook tyd gewerk, nasien ten einde te kan vasstel of die bepalinge van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

21. VERLOFTYD.

(1) Geen werkgewer mag enige werk verrig of van 'n werknemer vereis of hom toelaat om werk te verrig nie en geen werknemer mag onderneem om in die bounwerheid werk te verrig nie, behalwe noodwerk, gedurende die tydperke—

beginnende om 8 vm. op 22 Desember 1952 en eindigende om 8 vm. op 9 Januarie 1953;

beginnende om 8 vm. op 21 Desember 1953 en eindigende om 8 vm. op 8 Januarie 1954;

beginnende om 8 vm. op 20 Desember 1954 en eindigende om 8 vm. op 7 Januarie 1955.

(2) Benewens ander besoldiging kragtens hierdie Ooreenkoms betaalbaar moet 'n werkgewer ten opsigte van elke uur deur elkeen van sy werknemers gewerk en op die wyse voorgeskryf in hierdie klousule, 'n bedrag tot 'n verloffonds bydra, soos volg:—

(a) Ten opsigte van werknemers vir wie lone in subparagraaf van paragraaf (a) van klousule 4 (1) voorgeskryf word; 2d. per uur, wat weekliks tegelyk met sy gewone besoldiging in kontant aan die werknemer betaal moet word in plaas van aan die verloffonds;

(b) ten opsigte van werknemers vir wie lone in subparagraaf (iii) en gedurende hulle eerste en tweede jaar ervaring ten opsigte van werknemers vir wie lone in subparagraaf (ix) van paragraaf (a) van klousule 4 (1) voorgeskryf word: 2d. per uur;

(c) ten opsigte van werknemers vir wie lone in subparagraaf (i), (iv) en (v) voorgeskryf word en gedurende hulle derde jaar ervaring ten opsigte van werknemers vir wie lone in subparagraaf (ix) van paragraaf (a) van klousule 4 (1) voorgeskryf word: 3d. per uur;

(d) ten opsigte van werknemers vir wie lone in subparagraaf (vi) (vii), (viii), (x), (xi) en (xii) van paragraaf (a) van klousule 4 (1) voorgeskryf word: 4d. per uur;

met dien verstande dat genoemde bydraes aan die verloffonds op hoogstens 40 uur in 'n week betaalbaar is, afgesien van die feit of die tyd teen gewone of oortydloone gewerk is of nie.

(3) Die werkgewer moet ten opsigte van die bedrae kragtens paragraaf (b), (c) en (d) van subklousule (2) bygedra, aan elkeen van die betrokke werknemers wat minstens 17 uur in 'n week vir hom gewerk het, een seël betaal wat leesbaar deur hom met sy naam en die datum van uitgifte afgestempel is, en die waarde van die seël is soos volg:—

7s. ten opsigte van die bedrae wat ingevolge paragraaf (b) van subklousule (2) bygedra is;

10s. ten opsigte van die bedrae wat ingevolge paragraaf (c) van subklousule (2) bygedra is;

13s. 4d. ten opsigte van die bedrae wat ingevolge paragraaf (d) van subklousule (2) bygedra is;

met dien verstande dat wanneer 'n werknemer meer as 17 uur maar minder as 40 uur in 'n week vir dieselfde werkgewer gewerk het die werkgewer 'n bedrag wat gelyk is aan die betrokke skaal in genoemde paragrafe voorgeskryf, vermenigvuldig met die verskil tussen 40 en die aantal ure werklik gewerk, van die loon wat aan die werknemer verskuldig is, kan aftrek, en voorts met dien verstande dat die werkgewer 'n addisionele bedrag van 4d. per week ten opsigte van werknemers vir wie bydraes voorgeskryf is in paragraaf (b) van subklousule (2), kan aftrek.

(4) Die bepalinge van subklousule (2) en (3) van hierdie klousule is nie van toepassing nie, tensy die werknemer vir minstens 17 uur in 'n week vir dieselfde werkgewer gewerk het. Ingeval so 'n werknemer 17 uur of minder in 'n week vir dieselfde werkgewer gewerk het, moet die werkgewer in plaas van 'n bydrae tot die fonds, aan die werknemer die skaal in subklousule (2) van hierdie klousule voorgeskryf na verhouding in kontant betaal.

(5) Die seëls wat ingevolge die bepalinge van subklousule (3) van hierdie klousule aan elke werknemer uitgereik word, moet deur die werknemer in 'n bydraeboekie geplak word wat sonder versum van die Sekretaris van die Raad verkry en deur die werknemer gehou moet word.

19. EXPENSES OF COUNCIL.

(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council, each employer shall deduct 4d. per week from the wages of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (a) (ii) of this Agreement and 3d. per week from the wages of each of his other employees (except apprentices) for whom wages are prescribed in clause 4 of this Agreement, and to the amounts so deducted the employer shall add an equal amount; provided that the provisions of this clause shall not apply in respect of any employee who has worked for the same employer for less than three days in any one week or in respect of any employee for whom wages are prescribed in sub-paragraph (ix) of paragraph (a) of clause 4 of this Agreement.

(2) All amounts collected in accordance with the provisions of sub-clause (1) of this clause shall, together with a statement showing the number of employees employed and their trades, be forwarded to the agent of the Council, P.O. Box 2212, Cape Town, on or before the seventh day of each month.

20. AGENTS.

The Council shall appoint persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. An agent may enter any establishment and may question any employer or employee and inspect the records of wages and allowances paid and payments for overtime, also time worked, for the purposes of ascertaining whether the terms of the Agreement are being observed.

21. HOLIDAY PERIOD.

(1) No employer shall perform or require or allow an employee to perform work, and no employee shall undertake or perform work in the Building Industry other than emergency work during the periods—

commencing 8 a.m. on the 22nd December, 1952, and ending at 8 a.m. on the 9th January, 1953;

commencing 8 a.m. on the 21st December, 1953, and ending at 8 a.m. on the 8th January, 1954;

commencing 8 a.m. on the 20th December, 1954, and ending at 8 a.m. on the 7th January, 1955.

(2) In addition to other remuneration payable in terms of this Agreement an employer shall in respect of each and every hour worked by each of his employees and in the manner prescribed in this clause contribute to a holiday fund an amount as follows:—

(a) In respect of employees for whom wages are prescribed in sub-paragraph (ii) of paragraph (a) of clause 4 (1): 2d. per hour, to be paid to the employee in cash weekly, in lieu of holiday fund, at the same time as his ordinary remuneration;

(b) in respect of employees for whom wages are prescribed in sub-paragraph (iii) and during their first and second years of experience in respect of employees for whom wages are prescribed in sub-paragraph (ix) of paragraph (a) of clause 4 (1): 2d. per hour;

(c) in respect of employees for whom wages are prescribed in sub-paragraphs (i), (iv) and (v), and during their third year of experience in respect of employees for whom wages are prescribed in sub-paragraph (ix) of paragraph (a) of clause 4 (1): 3d. per hour;

(d) in respect of employees for whom wages are prescribed in sub-paragraph (vi), (vii), (viii), (x), (xi) and (xii) of paragraph (a) of clause 4 (1): 4d. per hour; provided that the said contributions to the holiday fund shall be payable on not more than 40 hours in any week, irrespective of whether such time was worked at ordinary or overtime rates.

(3) The employer shall in respect of the amounts contributed in terms of paragraphs (b), (c) and (d) of sub-clause (2) issue on each pay day to each of his employees who has worked for him for at least 17 hours in any week, one stamp legibly cancelled by him with his name and the date of issue, the value of which stamp shall be as follows:—

7s. in respect of the amounts contributed in terms of paragraph (b) of sub-clause (2);

10s. in respect of the amounts contributed in terms of paragraph (c) of sub-clause (2); and

13s. 4d. in respect of the amounts contributed in terms of paragraph (d) of sub-clause (2);

provided that where an employee has worked more than 17 hours but less than 40 hours in any week for the same employer, such employer may deduct from the wages due to such employee an amount equal to the relative rate prescribed in the said sub-paragraphs multiplied by the difference between 40 and the number of hours actually worked; and provided further that such employer shall deduct an additional amount of 4d. per week in respect of employees for whom contributions are prescribed in paragraph (b) of sub-clause (2).

(4) The provisions of sub-clause (2) and (3) of this clause shall not apply unless the employee has worked for at least 17 hours in any week for the same employer. In the event of any such employee working 17 hours or less in any week with the same employer, such employer shall in lieu of contributing to such fund, pay such employee in cash at the relative rate prescribed in sub-clause (2) of this clause.

(5) The stamps issued to each employee in terms of sub-clause (3) of this clause shall be affixed by such employee in a contribution book to be obtained without delay from the Secretary of the Council and retained by the employee.

Aansoek om 'n bydraeboekie moet deur die werknemer gedoen word op 'n vorm wat van die Raad verkrygbaar is en moet deur die werknemer ingevul word met die werknemer se naam en adres voluit, sy bedryf en gewone handtekening.

(6) Die seëls genoem in subartikel (3), moet deur die werkgewer van die Raad gekoop word en 'n toereikende reserwevoorraad daarvan moet te alle tye deur die werkgewer gehou word; met dien verstande dat 'n werkgewer terugbetaling vir die waarde van alle ongebruikte seëls van die Raad kan ontvang.

(7) Onmiddellik na die eerste betaaldag in November van elke jaar, moet werknemers hul bydraeboekies by die kantoor van die Raad indien waarvoor 'n ontvangbewys uitgereik moet word en op vertoning van die betrokke ontvangsbewys onderskeidelik op of na 17 Desember 1952, 16 Desember 1953 of 15 Desember 1954, moet die bedrag wat tot hulle krediet staan in die fonds aan hulle betaal word.

(8) Die Raad is nie aanspreeklik vir betaling ten opsigte van seëls wat kragtens subklousule (3) van hierdie klousule aan werknemers uitgereik is nie, tensy hierdie seëls in 'n bydraeboekie wat van die Raad verkry is, ingeplak is en die bydraeboekie voor verloop van ses kalendermaande na die aanvangsdatum van die verloftydperk by die Raad ingedien is. Alle geld wat uit die verkoop van seëls wat aldus uitgereik is, verkry word en nie na verloop van die genoemde tydperk van ses kalendermaande opgeëis is nie, kom die algemene fonds van die Raad toe. Die Raad is verplig om alle eise wat na verstryking van die genoemde tydperk van ses kalendermaande ingedien word, op hulle meriete te behandel en kan (sonder wettige aanspreeklikheid) te eniger tyd magtiging verleen vir betaling van eise uit gelde wat kragtens hierdie subklousule die Raad toegekom het.

(9) In die geval van die dood van 'n werknemer, moet die bedrag wat aan hom uit die fonds verskuldig is, aan sy boedel betaal word.

(10) Alle bedrae wat deur die Raad tot krediet van die fonds gehou word, kan van tyd tot tyd deur die Raad op vaste deposito belê word, of op 'n lopende rekening by 'n bank of bougenootskap. Geen werknemer het enige aanspraak op rente wat deur die fonds gekweek word nie, nóg kan hy aanspreeklik gehou word vir enige bydrae aan die bestuurskoste van die fonds nie.

(11) Die bedrae waarmee elke werknemer in die fonds gekrediteer staan, is nie oordraagbaar en daarvan kan nie afstand gedoen of dit verpand word nie.

(12) Geen seëls mag aan 'n werknemer uitgereik word nie behalwe ooreenkomstig die bepalinge van hierdie klousule, en geen werknemer is geregtig tot betaling uit die fonds van 'n bedrag wat hoër is as 49 weeklikse bydraes ten opsigte van een enkele jaar wat eindig op die eerste betaaldag in November nie.

22. PENSIOEN- OF SOORTGELYKE FONDS.

(1) Benewens ander besoldiging wat aan 'n werknemer betaalbaar is vir wie lone in subparagrafe (vi), (vii), (viii), (x), (xi) en (xii) van paragraaf (a) van klousule 4 (1) voorgeskryf is, moet elke werkgewer ten opsigte van elkeen van die werknemers in sy diens 'n bedrag van 4d. per uur gewerk in 'n pensioen- of soortgelyke fonds stort op die manier hierna in hierdie klousule voorgeskryf, en afskrifte van die dokumente wat daarop betrekking het aan die Sekretaris van Arbeid gestuur is, by wie kopieë van alle veranderings, toevoegsels, of wysigings van tyd tot tyd ingedien moet word, met dien verstande dat genoemde bydraes op hoogstens 40 uur per week betaalbaar is, ongeag of die tyd teen gewone of oortydskale gewerk is.

(2) Die werkgewer moet ten opsigte van die bedrae wat ingevolge die bepalinge van subklousule (1) aan elkeen van die werknemers wat vir hom minstens 17 uur in 'n week gewerk het, op elke betaaldag een seël gee ter waarde van 13/4d., en hierdie seël moet leesbaar deur hom afgestempel word met sy naam en die datum waarop dit uitgereik word: met dien verstande dat wanneer 'n werknemer langer as 17 uur maar minder as 40 uur in 'n week vir dieselfde werkgewer gewerk het, kan die werkgewer van die loon aan die werknemer verskuldig 'n bedrag aftrek wat gelyk staan met 4d. vermenigvuldig met die verskil tussen 40 en die aantal ure werklik gewerk.

(3) Die bepalinge van subklousules (1) en (2) van hierdie klousule is nie van toepassing nie tensy die werknemer minstens 17 uur in 'n week vir dieselfde werkgewer gewerk het. Ingeval 'n werknemer 17 uur of minder in 'n week vir dieselfde werkgewer gewerk het, moet die werkgewer, in plaas van 'n bydrae aan die fonds, die werknemer teen die skaal van 4d. per uur in konstant betaal ten opsigte van elke uur in daardie week gewerk.

(4) Die seëls wat ingevolge die bepalinge van subklousule (2) van hierdie klousule uitgereik word, moet deur die werknemer in 'n bydraeboekie geplak word wat sonder versuim van die Sekretaris van die Raad verkry en deur die werknemer gehou moet word.

Aansoek om 'n bydraeboekie moet deur die werknemer gedoen word op 'n vorm wat van die Raad verkrygbaar is en moet deur die werknemer ingevul word met die werknemer se naam en adres voluit, bedryf, naam van die vakvereniging waarvan hy lid is en sy gewone handtekening.

(5) Die seëls genoem in subartikel (2) moet deur die werkgewer van die Raad gekoop word en 'n toereikende reserwevoorraad moet te alle tye deur die werkgewer gehou word; met dien verstande dat 'n werkgewer terugbetaling vir die waarde van enige ongeruikte seëls kan verkry.

(6) Voordele wat onder die pensioen- of soortgelyke fonds in hierdie klousule genoem, oploep, is nie oordraagbaar nie, en mag nie oorgemaak of verpand word nie: met dien verstande dat 'n werknemer desnieteenstaande 'n begunstigde kan benoem om die winste van sy polis te ontvang in die geval van sy dood voordat hy aftree.

Application for a contribution book shall be made by the employee on a form to be obtained from the Council and completed by the employee setting out the employee's full name and address, occupation and bearing his usual signature.

(6) The stamps referred to in sub-section (3) shall be purchased by the employer from the Council and an adequate reserve thereof shall be maintained by the employer at all times, provided that an employer may obtain a refund from the Council of the value of any unused stamps.

(7) Immediately after the first pay day in November in each year, employees shall deposit their contribution books at the office of the Council, and shall be issued with a receipt therefor and on production of such relative receipt respectively on or after the 17th December, 1952, the 16th December, 1953, or the 15th December, 1954, shall be paid the amount standing to their credit in such fund.

(8) The Council shall not be liable to make payment in respect of any stamps issue to employees in terms of sub-clause (3) of this clause unless such stamps are affixed in a contribution book obtained from the Council and such contribution book is deposited with the Council before the expiration of six calendar months from the date of the commencement of the holiday period. Any moneys from the sale of stamps so issued and not claimed for at the expiration of the said period of six calendar months shall accrue to the general funds of the Council. The Council shall be obliged to consider on the merits all claims made after the said period of six calendar months and may (without legal liability) authorise at any time the payment of claims from moneys which have accrued to the Council in terms of this sub-clause.

(9) In the case of the death of an employee the amount due to him from the fund shall be paid into his estate.

(10) All amounts held by the Council to the credit of the fund may be invested from time to time on fixed deposit or on call with a bank or building society. No employee shall have any claim in respect of interest accruing to the fund, neither shall he be responsible for any contribution towards the expenses of administering the fund.

(11) The amounts credited to each employee in the fund are not transferable and cannot be ceded or pledged.

(12) No stamps shall be issued to an employee otherwise than in accordance with this clause and no employee shall be entitled to payment from the fund of any amount in excess of 49 weekly contributions in respect of any single year ending on the first pay day in November.

22. PENSION OR LIKE FUND.

(1) In addition to other remuneration payable to employees for whom wages are prescribed in sub-paragraphs (vi), (vii), (viii), (x), (xi) and (xii) of paragraph (a) of clause 4 (1) every employer shall contribute in respect of each such employee in his service, in the manner hereinafter prescribed in this clause, an amount of 4d. per hour worked to a pension or like fund, copies of the documents relating to which have been deposited with the Secretary for Labour with whom copies of all alterations, additions or amendments to such documents shall also from time to time be lodged, provided that the said contributions shall be payable on not more than 40 hours in any week, irrespective of whether such time was worked at ordinary or overtime rates.

(2) The employer shall in respect of the amounts contributed in terms of sub-clause (1) issue on each pay day to each of such employees who has worked for him for at least 17 hours in any week one stamp to the value of thirteen shillings and fourpence, which stamp shall be legibly cancelled by him with his name and the date of issue: Provided that where an employee has worked more than 17 hours but less than 40 hours in any week for the same employer such employer may deduct from the wages due to such employee an amount equal to 4d. multiplied by the difference between 40 and the number of hours actually worked.

(3) The provisions of sub-clauses (1) and (2) of this clause shall not apply unless the employee has worked for at least 17 hours in any week for the same employer. In the event of any such employee working 17 hours or less in any week with the same employer, such employer shall in lieu of contributing to such fund, pay such employee in cash at the rate of 4d. per hour in respect of each hour worked in that week.

(4) The stamps issued to each employee in terms of sub-clause (2) of this clause shall be affixed by such employee in a contribution book to be obtained without delay from the Secretary of the Council and retained by the employee.

Application for a contribution book shall be made by the employee on a form to be obtained from the Council and completed by the employee setting out the employee's full name and address, occupation, name of the trade union of which he is a member and bearing his usual signature.

(5) The stamps referred to in sub-section (2) shall be purchased by the employer from the Council and an adequate reserve thereof shall be maintained by the employer at all times, provided that an employer may obtain a refund from the Council of the value of any unused stamps.

(6) Any benefits accruing under the pension or like fund referred to in this clause shall not be transferable, and cannot be ceded or pledged: Provided that an employee may nevertheless nominate a beneficiary to receive the proceeds of his policy in the event of his death prior to retirement.

(7) Ingeval die Raad ophou om te werk of gederegistreer word, en hierdie Ooreenkoms bindend bly ingevolge die bepalings van artikel vier-en-dertig (2) van die Wet, kan die Minister 'n komitee aanstel van werkgewers en werknemers op die basis van gelykheid van werkgewer- en werknemersvertegenwoordigers en plaasvervangers vir die lidmaatskap van die Komitee; of die Minister kan 'n kurator of kurators aanstel om die pligte van die Raad in verband met 'n pensioen- of soortgelyke fonds wat ingevolge die bepalings van hierdie Ooreenkoms gestig word, te verrig. Hierdie komitee of kurators besit al die bevoegdhede van die Raad vir hierdie doel.

23. AFTREKKINGS VIR SIEKTEBYSTAND.

(1) Elke werkgewer moet 'n bedrag van drie sjielings en vier pennies van die besoldiging wat elke week aan elkeen van sy werknemers verskuldig is, aftrek, wat lid is van eenige van die vakverenigings wat partye is by hierdie Ooreenkoms, en vir wie lone in subparagrafe (vi), (vii), (viii), (x), (xi), (xii) van paragraaf (a) van klousule 4 (1) voorgeskryf word, vir die doel van 'n siektebystandfonds: met dien verstande dat die bepalings van hierdie subklousule nie van toepassing is ten opsigte van 'n werknemer wat vir dieselfde werkgewer minder as 17 uur in 'n week gewerk het nie.

(2) Die werkgewer moet ten opsigte van die bedrae wat deur hom ingevolge die bepalings van subartikel (1) van hierdie klousule afgetrek word, op elke betaaldag aan elkeen van die betrokke werknemers een seël met die waarde van 3/4d. uitgee, en hierdie seël moet leesbaar met sy naam en die datum van uitreiking deur hom afgestempel word.

(3) Die seëls in subklousule (2) van hierdie klousule genoem, moet deur die werkgewer van die Raad gekoop word, en 'n voldoende voorraad daarvan moet te alle tye deur die werkgewer gehou word, met dien verstande dat 'n werkgewer deur die Raad vergoed kan word vir die waarde van die ongebruikte seëls.

(4) Die Raad moet aan die Siektefonds van die Westelike Provinsie se Bou- en verwante bedrywe al die geld betaal ten opsigte van seëls wat deur die werkgewers ingevolge die bepalings van subklousule (3) van hierdie klousule aangekoop is, met dien verstande dat terugbetalings wat aan werkgewers gedoen is ten opsigte van ongebruikte seëls, van die betalings afgetrek moet word.

(5) Ingeval die Raad ophou om te werk of gederegistreer word, en ingeval hierdie Ooreenkoms bindend bly ingevolge die bepalings van artikel 34 (2) van die Wet, kan die Minister 'n Komitee aanstel van werkgewers en werknemers op die basis van gelykheid van werkgewer- en werknemersvertegenwoordigers en plaasvervangers vir die lidmaatskap van die komitee; of die Minister kan 'n kurator of kurators aanstel om die pligte van die Raad te verrig soos bepaal in subklousule (3) en (4) van hierdie klousule. Hierdie komitee of kurator besit al die bevoegdhede van die Raad vir hierdie doel.

24. ORGANISEERDERS EN WERKWINKEL- EN WERKPLEKVERTEENWOORDIGERS.

Lede van die vakverenigings wat werksaam is op elke werk waar 20 of meer werknemers in diens is en vir wie lone in subparagrafe (vi), (vii), (viii), (xi), (xii) en (xii) van paragraaf (a) van klousule 4 (1) voorgeskryf word, moet toegelaat word om 'n werkwinkel- of werkplekvertegenwoordiger of -vertegenwoordigers aan te stel en aan die vakverenigings moet geleentheid verleen word om met die werkwinkel- en werkplekvertegenwoordigers in aanraking te kom, onderworpe aan die toestemming van die werkgewer of sy behoorlik gevolmagtigde verteenwoordiger.

25. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS.

(1) (a) Elke werkgewer wat die bounywerheid op die datum van inwerkingtreding van hierdie ooreenkoms uitoefen, moet binne een maand die volgende besonderhede aan die Sekretaris van die Raad verstrek:—

- (i) Naam voluit.
- (ii) Besigheidsadres.
- (iii) Die bedryf of bedrywe wat deur hom in die nywerheid uitgeoefen word,

met dien verstande dat hierdie paragraaf nie van toepassing is ten opsigte van 'n werknemer wat reeds genoemde besonderhede ingevolge die bepalings van Goewermentskennisgewing No. 2697 van 15 Desember 1949 ingedien het nie.

(b) Die besonderhede wat kragtens paragraaf (a) van hierdie subklousule vereis word, moet ook binne een maand na aanvang van werksaamhede verstrek word deur werkgewers wat na die datum van inwerkingtreding van hierdie ooreenkoms tot die nywerheid toetree.

(c) As die werkgewer 'n vennootskap of maatskappy is, moet die inligting kragtens paragraaf (1) (a) van hierdie subklousule ten opsigte van elke vennoot, direkteur, ens., verstrek word. Die besigheidsnaam waaronder die vennootskap of maatskappy sake doen, moet ook verstrek word.

(2) Die Sekretaris van die Raad moet 'n register byhou van al die werkgewers na wie in klousule (1) hiervan verwys word.

(3) Elke geregistreerde werkgewer moet die Raad onmiddellik skriftelik in kennis stel van enige verandering van die besonderhede wat by registrasie verstrek is.

26. TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Die Raad is die liggaam wat vir die toepassing van hierdie ooreenkoms verantwoordelik is en kan meningsuitsprake vir die leiding van werkgewers en werknemers uitvaardig wat nie met die bepalings van die ooreenkoms in stryd is nie.

(7) In the event of the Council ceasing to function or being deregistered, and where this Agreement remains binding in terms of section thirty-four (2) of the Act the Minister may appoint a Committee from the employers and the employees on the basis of equality of employer and employee representatives and alternates in the membership of the Committee; or the Minister may appoint a Trustee or Trustees to carry out the duties of the Council in connection with any pension or like fund established in terms of this Agreement. Such Committee or Trustees shall possess all the power of the Council for such purpose.

23. SICK BENEFIT DEDUCTION.

(1) Every employer shall deduct an amount of three shillings and fourpence from the remuneration due every week to each of his employees who is a member of any of the trade unions who are parties to this Agreement and for whom wages are prescribed in sub-paragraphs (vi), (vii), (viii), (x), (xi) and (xii) of paragraph (a) of clause 4 (1) for the purpose of a sick benefit fund; provided that the provisions of this sub-clause shall not apply in respect of any such employee who has worked for the same employer for less than 17 hours in any one week.

(2) The employer shall in respect of the amounts deducted by him in terms of sub-clause (1) of this clause issue on each pay day to each of the employees concerned one stamp to the value of three shillings and fourpence, which stamp shall be validly cancelled by him with his name and the date of issue.

(3) The stamps referred to in sub-clause (2) of this clause shall be purchased by the employer from the Council and an adequate reserve thereof shall be maintained by the employer at all times, provided that an employer may obtain a refund from the Council of the value of any unused stamps.

(4) The Council shall pay to the Western Province Building and Allied Trades' Sick Fund all moneys in respect of stamps purchased by employers in terms of sub-clause (3) of this clause, provided that any refunds made to employers in respect of the value of any unused stamps shall be deducted from such payments.

(5) In the event of the Council ceasing to function or being deregistered, and where this agreement remains binding in terms of section thirty-four (2) of the Act, the Minister may appoint a committee from the employers and employees on the basis of equality of employer and employee representatives and alternates in the membership of the committee; or the Minister may appoint a trustee or trustees to carry out the duties of the Council as laid down in sub-clauses (3) and (4) of this clause. Such committee or trustees shall possess all the power of the Council for such purpose.

24. ORGANISERS AND SHOP AND JOB STEWARDS.

Members of the trade unions on each job where 20 or more employees for whom wages are prescribed in sub-paragraphs (vi), (vii), (viii), (xi), (xii) and (xii) of paragraph (a) of clause 4 (1) are employed, shall be permitted to appoint shop or job stewards for such job, and facilities shall be given to organisers of the trade unions to have access to such shop and job stewards, subject to the consent of the employer or his duly authorised representative.

25. REGISTRATION OF EMPLOYERS.

(1) (a) Every employer in the Building Industry at the date on which this Agreement comes into operation shall, within one month, forward to the Secretary of the Council, the following particulars:—

- (i) Full name.
- (ii) Business address.
- (iii) The trade or trades which he is carrying on in the industry;

provided that this paragraph shall not apply in respect of any employer who has already furnished the said particulars in terms of the provisions of Government Notice No. 2697 dated the 15th December, 1949.

(b) The particulars required under paragraph (a) of this sub-clause shall also be furnished by all employers entering the Building Industry after the date on which this Agreement comes into operation within one month of commencing operations.

(c) Where the employer is a partnership or company information in accordance with paragraph (1) (a) of this sub-clause shall be furnished in respect of each partner, director, etc. The title under which the partnership or company is operating shall also be furnished.

(2) The Secretary of the Council shall maintain a register of all employers referred to in sub-clause (1) hereof.

(3) Every registered employer shall forthwith notify the Council in writing of any change in the particulars furnished on registration.

26. ADMINISTRATION OF AGREEMENT.

The Council shall be the body responsible for the administration of this Agreement and may issue expressions of opinion not inconsistent with its provisions for the guidance of employers and employees.

27. VERTONING VAN OOREENKOMS.

Elke werkgewer moet op 'n opvallende plek, maklik toeganklik vir alle werknemers, 'n afskrif van hierdie Ooreenkoms in albei die amptelike tale vertoon hou in elke werkswinkel of op elke werkplek waar hy sy besigheid uitoefen.

28. INDIENSNEEMING VAN MINDERJARIGES.

Geen persoon onder die ouderdom van 15 jaar mag in die bounywerheid in diens wees nie.

Namens die Raad onderteken.

J. N. BIRD,

Voorsitter van die Raad.

J. M. HARPER,

Lid van die Raad.

G. WEBSTER,

Sekretaris van die Raad.

24 November 1951.

* No. 504.]

[14 Maart 1952.

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK, 1941.

BOUNYWERHEID, WESTELIKE PROVINSIE.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens subartikel (1) van artikel twee-en-twintig van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941, verklaar hierby dat die bepalings van die Ooreenkoms en kennisgewing in verband met die Bounywerheid, Westelike Provinsie, bekendgemaak by Goewermments-kennisgewing No. 503 van 14 Maart 1952, nie vir die persone wie se werkure daarby gereël word minder gunstig as die ooreenstemmende bepalings van genoemde Wet is nie.

B. J. SCHOEMAN,

Minister van Arbeid.

27. EXHIBITION OF AGREEMENT.

A copy of this Agreement in both official languages shall be exhibited by every employer in every workshop or yard where he carries on business, in a conspicuous position accessible to all employees.

28. EMPLOYMENT OF MINORS.

No person under the age of 15 years shall be employed in the Building Industry.

Signed on behalf of the Council.

J. N. BIRD,

Chairman of the Council.

J. M. HARPER,

Member of the Council.

G. WEBSTER,

Secretary of the Council.

24th November, 1951.

* No. 504.]

[14 March 1952.

FACTORIES MACHINERY AND BUILDING WORK ACT, 1941.

BUILDING INDUSTRY, WESTERN PROVINCE.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in terms of sub-section (1) of section twenty-two of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, hereby declare the provisions of the Agreement and notice relating to the Building Industry, Western Province, published under Government Notice No. 503 of 14th March, 1952, to be not less favourable to the persons whose hours of work are regulated thereby than the relative provisions of the said Act.

B. J. SCHOEMAN,

Minister of Labour.

Ken u Nasionale Erfenis!

Koop 'n kopie van

DIE GEDENKWAARDIGHHEDE VAN SUID-AFRIKA

Geredigeer deur C. van Riet Lowe en B. D. Malan vir die Historiese Monumente-kommissie

HERSIENE EN VERGROTE TWEDE UITGAWE

1951

PRAGTIG GE-ILLUSTREER

'n Boek wat u sal help om u land op 'n nuwe manier te ken en te waardeer. Dit sal u na interessante ontdekkings lei, waar u ook mag woon of reis

PRYS 15s.

Bestel u kopie, in Afrikaans of Engels, by
DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA

Know Your National Heritage!

Buy a copy of

THE MONUMENTS OF SOUTH AFRICA

Edited by C. van Riet Lowe and B. D. Malan for the Historical Monuments Commission

REVISED AND ENLARGED SECOND EDITION

1951

LAVISHLY ILLUSTRATED

A book that will help you to see and appreciate your country in a new way and lead you to interesting discoveries wherever you live or travel

PRICE 15s.

Order your copy, in English or Afrikaans, from
THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA

WET OP DIE KRIMINELE PROSEDURE EN BEWYSLERING, 1917

(Wet No. 31 van 1917)

(Met Wysigings tot en met 1933)

Prys 2s. 6d.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

CRIMINAL PROCEDURE AND EVIDENCE ACT, 1917

(Act No. 31 of 1917)

(With Amendments up to and including 1933)

Price 2s. 6d.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

**Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid**

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protectoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganyika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBET AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoerders het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

**The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries**

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

Dis die moeite werd!



Slegs vir die moeite om eenmaal per jaar 5/- te pos, kry u vir 12 maande, elke maand

„Die Vrou en Haar Huis”

DIE MAANDBLAD VIR DIE SUID-AFRIKAANSE VROU

Hierdie geïllustreerde maandblad van die Departement van Landbou bevat artikels oor al die belange van die huisvrou — resepte, patrone, naaldwerk, ens.

STUUR 5/- AAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA
as 'n jaar se intekengeld op „Die Vrou en Haar Huis”

It is worth the trouble!



By posting 5/- once a year, you will receive for 12 months, every month

“The Woman and Her Home”

THE JOURNAL FOR THE SOUTH AFRICAN HOUSEWIFE

This illustrated monthly magazine, issued by the Department of Agriculture, contains articles covering all the aspects of the housewife's interests — recipes, patterns, needlework, etc.

SEND 5/- TO THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA
as a year's subscription to “The Woman and Her Home”